

ERSATZTEILLISTE
SPARE PARTS CATALOGUE
CATALOGUE DES PIECES

T150-11-HL

Atemluft-Kompressoranlage

KAP 150-11-HL

Fabr.-Nr. 5201-2799

BAUER KOMPRESSOREN GmbH

Postfach 710260 D-81452 München Tel. 089/78049-0 Fax 089/78049167

Baugruppe	Assembly	Assemblage	Bild/fig.
Kompressorblock K150	Compressor block K150	Bloc compresseur K150	A3.9- 1
Kompressorblock K180	Compressor block K180	Bloc compresseur K180	A3.9- 2
Kurbelgehäuse, K150	Crankcase, K150	Carter, K150	A3.9- 3
Kurbelgehäuse, K180	Crankcase, K180	Carter, K180	A3.9- 4
Triebwerk, K150	Driving gear, K150	Embiellage, K150	A3.9- 5
Triebwerk, K180	Driving gear, K180	Embiellage, K180	A3.9- 6
Kolben und Zylinder, 1. Stufe, K150	Piston and cylinder, 1st stage, K150	Piston et cylindre, 1er étage, K150	A3.9- 7
Kolben und Zylinder, 1. Stufe K180	Piston and cylinder, 1st stage K180	Piston et cylindre, 1er étage, K180	A3.9- 8
Kolben und Zylinder, 2. Stufe	Piston and cylinder, 2nd stage	Piston et cylindre, 2e étage	A3.9- 9
Kolben und Zylinder, 3. Stufe	Piston and cylinder, 3rd stage	Piston et cylindre, 3e étage	A3.9- 10
Kolben und Zylinder, 4. Stufe	Piston and cylinder, 4th stage	Piston et cylindre, 4e étage	A3.9- 11
Ventilkopf 1. Stufe, K150	Valve head, 1st stage, K150	Culasse de 1er étage, K150	A3.9- 12
Ventilkopf 1. Stufe, K180	Valve head, 1st stage, K180	Culasse de 1er étage, K180	A3.9- 13
Ventilkopf 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse de 2e étage	A3.9- 14
Ventilkopf 3. Stufe	Valve head, 3rd stage	Culasse de 3e étage	A3.9- 15
Ventilkopf 4. Stufe	Valve head, 4th stage	Culasse de 4e étage	A3.9- 16
Schwungrad, Lüfterrad	Flyweel, fanweel	Volant, ventilateur	A3.9- 17
Ansaugfilter	Intake filter	Filtre d'aspiration	A3.9- 18
Zwischenabscheider 2. Stufe	Inter-filter 2nd stage	Séparateur intermédiaire 2e étage	A3.9- 19
Zwischenabscheider 3. Stufe	Inter-filter 3rd stage	Séparateur intermédiaire 3e étage	A3.9- 20
Kühlung, K150	Cooling system, K150	Refroidissement, K150	A3.9- 21
Kühlung, K180	Cooling system, K180	Refroidissement, K180	A3.9- 22
Zwischenkühler, 2. Stufe	Inter-cooler, 2nd stage	Refroidisseur intermédiaire, 2e étage	A3.9- 23
Zwischenkühler, 3. Stufe	Inter-cooler, 3rd stage	Refroidisseur intermédiaire, 3e étage	A3.9- 24
Zusatzkühler, 1. Stufe K180	Aux. cooler, 1st stage K180	Refroidisseur auxiliaire, 1er étage K180	A3.9- 25
Ölpumpe, Schmierung	Oil pump, lubrication	Pompe à huile, lubrification	A3.9- 26
Zwischenabscheider 1. Stufe (Option)	Inter-filter 1st stage (optional)	Séparateur intermédiaire 1er étage (optionnel)	A3.9- 27

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.07.1997	Grundausgabe K150, Fst. 9; K180, Fst. 4	Basic edition K150 mod. 9; K180 mod. 4	Edition de base K150 mod. 9; K180 mod. 4
1	01.04.1998	Wartungssätze; Zwischenfilter	Maintenance sets; Inter-filters	Kits de maintenance; séparateurs intermédiaires
2				
3				
4				
5				

Bitte beachten Sie auch unsere
regelmäßigen Neuauflagen im
Internet unter:

www.bauer-kompressoren.de

For regular updates please
visit us in the internet at:

www.bauer-kompressoren.de

Pour les éditions nouvelles se référer
à notre site internet:

www.bauer-kompressoren.de

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

a = Wartungssatz 1000 h
b = Wartungssatz 2000 h
c = Wartungssatz 4000 h



Maintenance kit

a = Maintenance kit 1000 h
b = Maintenance kit 2000 h
c = Maintenance kit 4000 h



Kits de pièces d'entretien :

a = Kit d'entretien 1000 h
b = Kit d'entretien 2000 h
c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation: Remarks for identification: Remarques pour l'identification:

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
Volumenstrom m3/min	n/min.	Jahr Year	Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification
Free air delivery Scfm	r.p.m.		
Betriebsüberdruck bar	kW		Anlage/Unit/Groupe
Max. working press. psig			Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



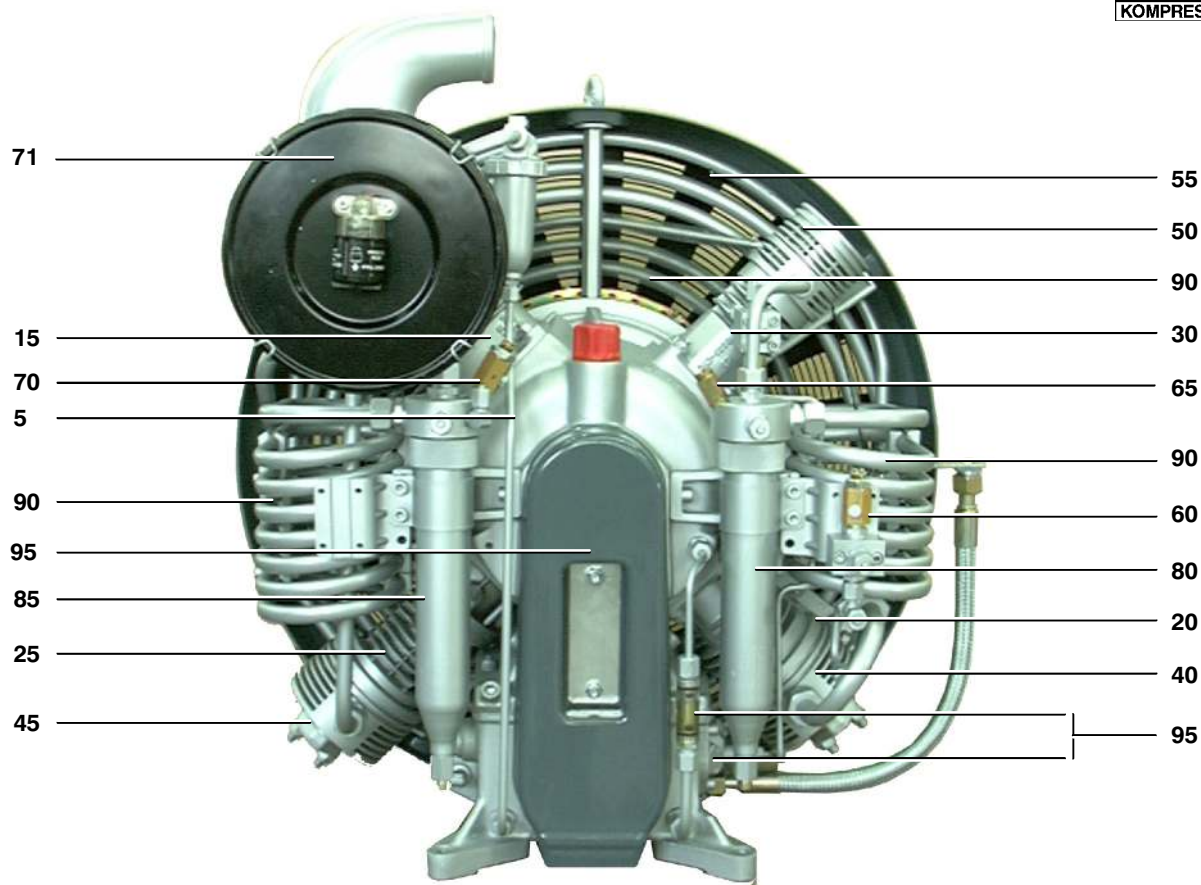
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!

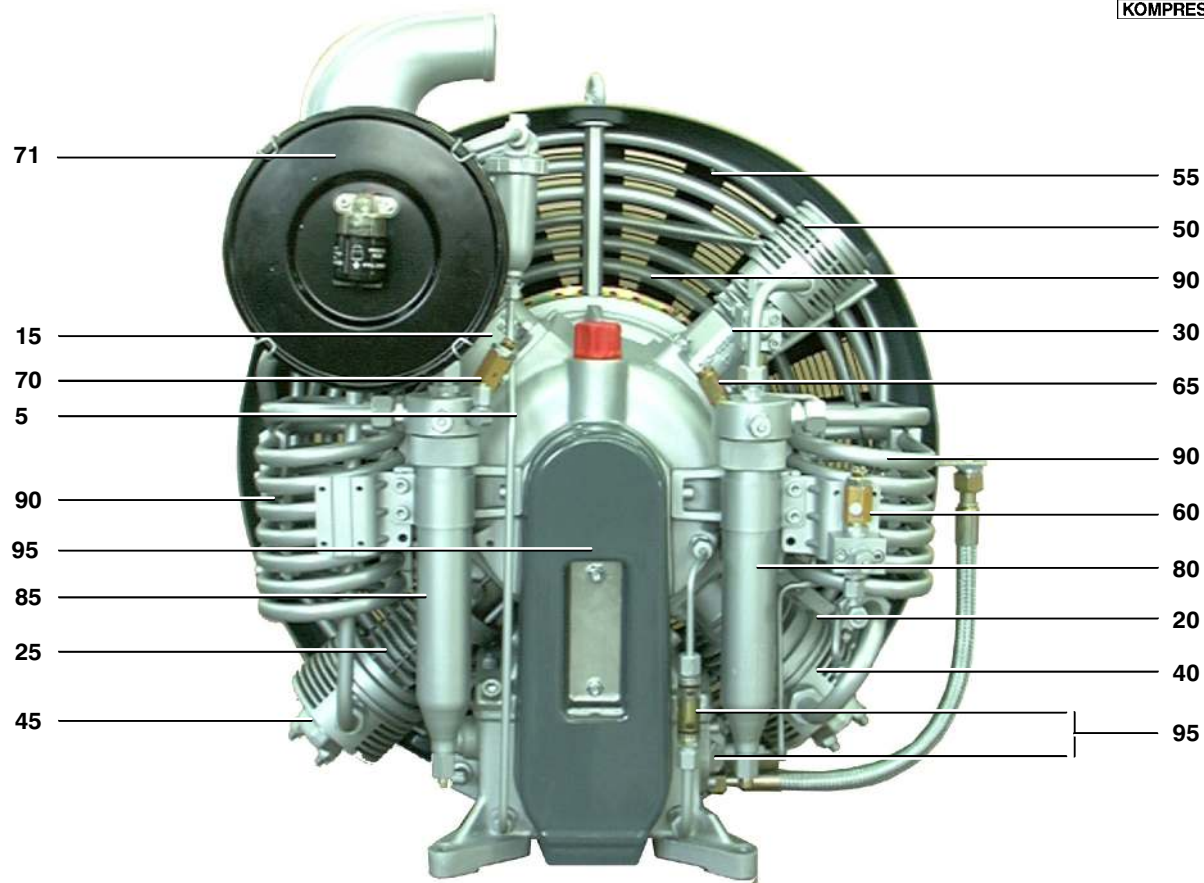


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe K150-V001 Kompressorblock
Assembly K150-V001 Compressor block
Assemblage K150-V001 Bloc compresseur

A3.9- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c							
			5	076461	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter	
			10	071726	1	Triebwerk	driving gear	embiellage	50Hub
			15	060102	1	Zylinder	piston-cylinder	piston-cylindre	D120
			20	061048	1	Zylinder	piston-cylinder	piston-cylindre	D60
			25	060107	1	Zylinder	piston-cylinder	piston-cylindre	D32/60
			30	070020	1	Zylinder	cylinder 4. stage	cylindre 4. étage	D14/60
			35	070017	1	Ventilkopf	valve head	culasse	
			40	070026	1	Ventilkopf	valve head	culasse	
			45	068602	1	Ventilkopf	valve head	culasse	
			50	070032	1	Ventilkopf	valve head	culasse	
			55	068669	1	Schwungrad, Riemetrieb	flywheel driving belt	roue volant courroie	linksdrehend
			60	010255	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	5.5bar
			65	010253	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	24bar
			70	012886	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	80bar
			71	073070	1	Ansaugfilter kpl.	intake filter cpl.	filtre d'aspiration cpl.	
			80	077387	1	Zwischenfilter	interfilter	filtre intermédiaire	
			85	077388	1	Zwischenfilter	inter filter	filtre intermédiaire	
			90	070039	1	Kühlung kpl.	cooling system	refroidissement	
			95	070065	1	Druckölschmierung	lubricating system	lubrification	

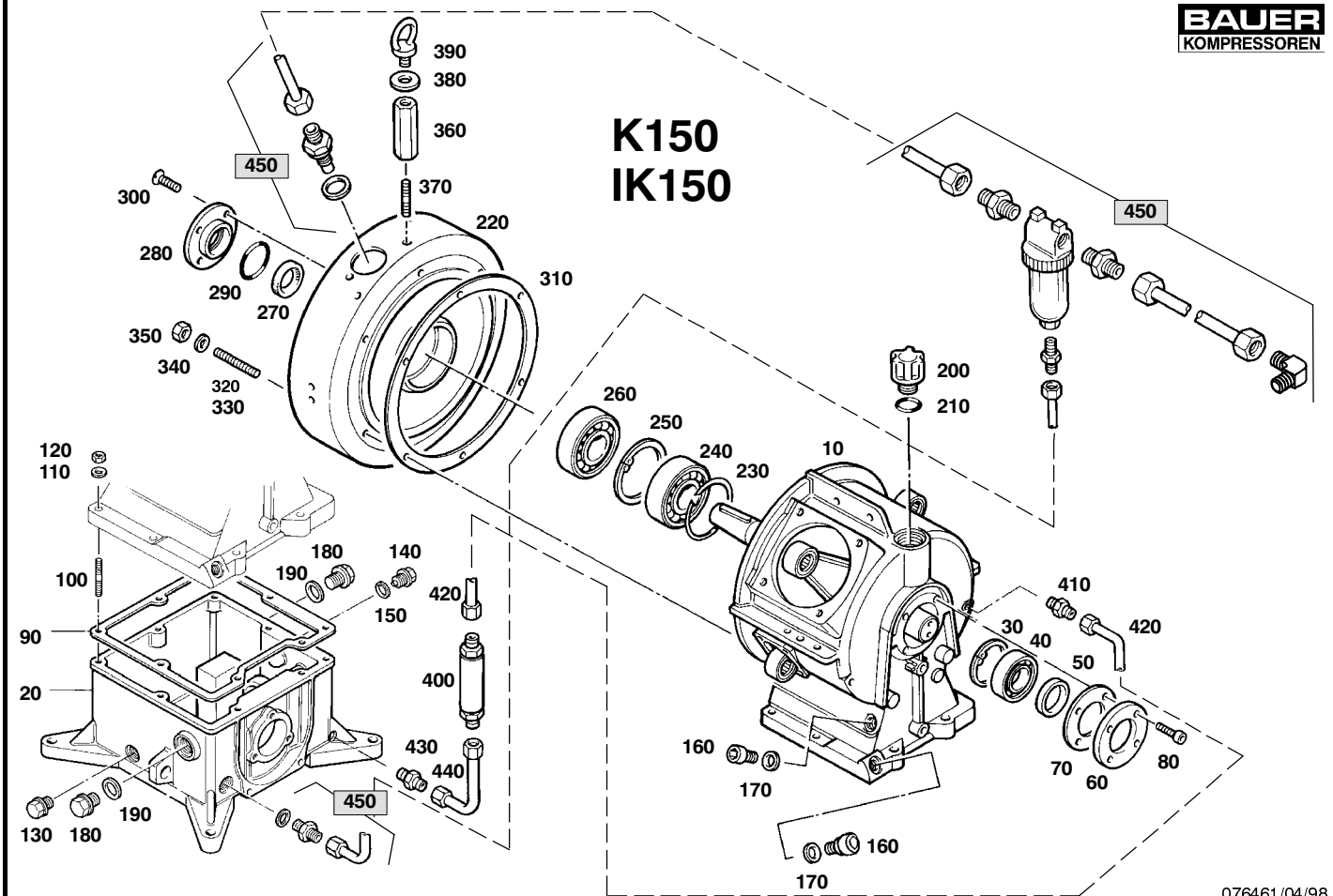


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe K180-V001 Kompressorblock
Assembly K180-V001 Compressor block
Assemblage K180-V001 Bloc compresseur

A3.9- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c							
			5	076449	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter	
			10	071725	1	Triebwerk	driving gear	embielage	50Hub
			15	061178	1	Zylinder	piston-cylinder	piston-cylindre	D120
			20	061048	1	Zylinder	piston-cylinder	piston-cylindre	D60
			25	060107	1	Zylinder	piston-cylinder	piston-cylindre	D32/60
			30	070020	1	Zylinder	cylinder 4. stage	cylindre 4. étage	D14/60
			35	068600	1	Ventilkopf	valve head	culasse	
			40	070026	1	Ventilkopf	valve head	culasse	
			45	068602	1	Ventilkopf	valve head	culasse	
			50	070032	1	Ventilkopf	valve head	culasse	
			55	068669	1	Schwungrad, Riemetrieb	flyweel driving belt	roue volant courroie	linksdrehend
			60	010255	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	5.5bar
			65	010253	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	24bar
			70	014280	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	90bar
			71	073070	1	Ansaugfilter kpl.	intake filter cpl.	filtre d'aspiration cpl.	
			80	077387	1	Zwischenfilter	interfilter	filtre intermédiaire	
			85	077388	1	Zwischenfilter	inter filter	filtre intermédiaire	
			90	076411	1	Kühlung kpl.	cooling system	refroidissement	
			95	070065	1	Druckölschmierung	lubricating system	lubrification	

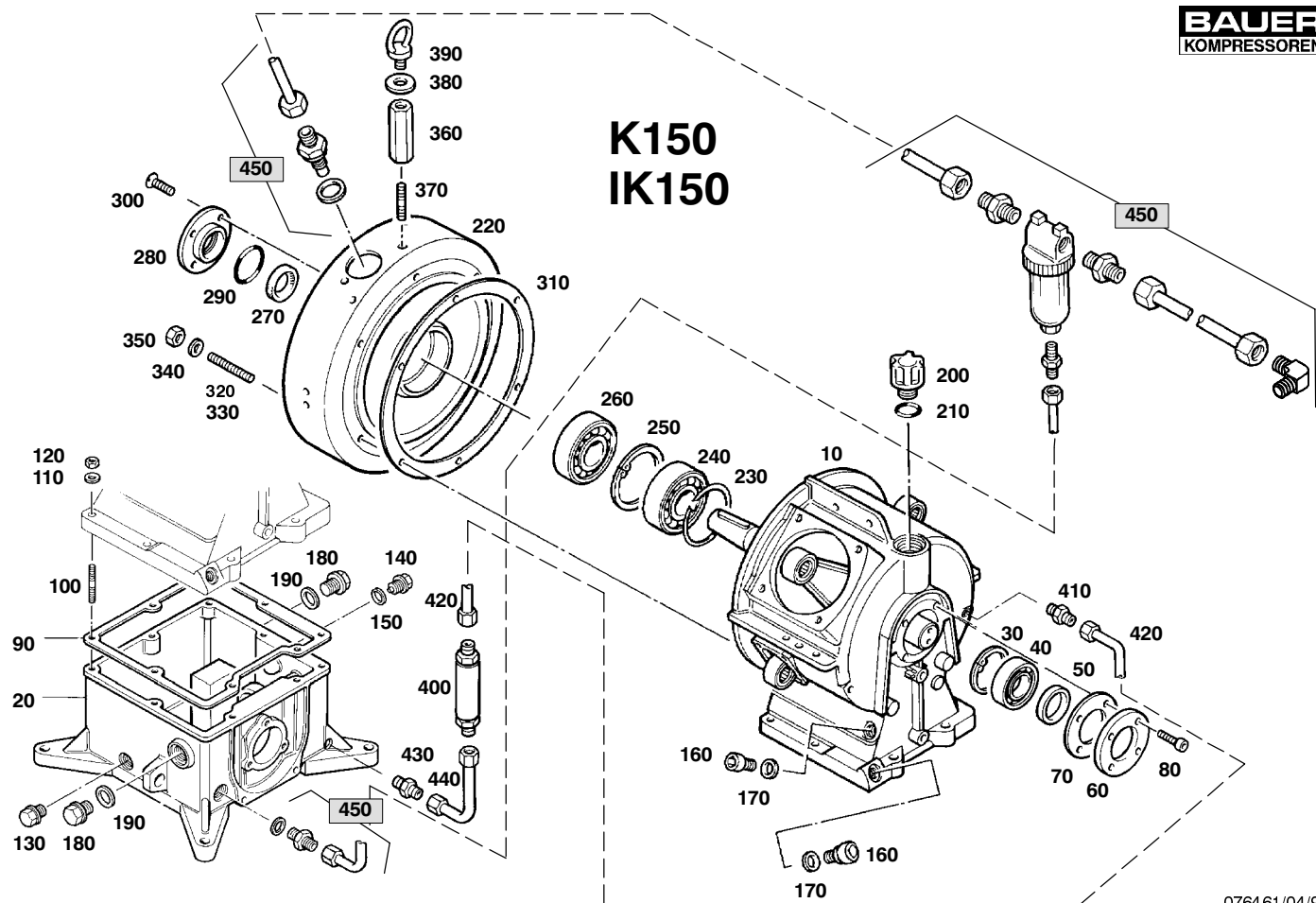


076461/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 076461
Assembly 076461
Assemblage 076461

Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter
A3.9- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	7835	1	Kurbelgehäuse-Oberteil	crankcase upper part	carter supérieur
			20	58120	1	Kurbelgehäuse-Unterteil	crankcase lower part	carter inférieur
			30	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			40	N2638	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux
			50	N15067	1	Wellendichtring	shaft seal	rondelle de garniture
			60	59784	1	Abschlußdeckel	cover plate	couvercle de fermeture
			70	3733	1	Dichtung	gasket	joint
			80	N1510	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			90	12386	1	Dichtung	gasket	joint
			100	N85	7	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			110	N58	7	Scheibe	washer	rondelle
			120	N370	7	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			130	N3707	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			140	N2447	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			150	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			160	N15121	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			170	N1316	2	Dichtung	gasket	joint
			180	N2796	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			190	N4261	2	Dichtring	gasket	joint
			200	61054	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			210	N15412	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			220	68585	1	Lagerdeckel	bearing cover	chapeau de palier
			230	N18432	1	Sprengtring	circlip	circlip
			240	N18304	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux cyl
			250	N3810	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			260	N18303	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux cyl
			270	N18305	1	Wellendichtring	shaft seal	bague d'étanchéité
			280	68586	1	Abschlußdeckel	cover plate	couvercle de fermeture
			290	N15093	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			300	N20649	4	Senkschraube	countersunk head screw	vis à tête fraisée

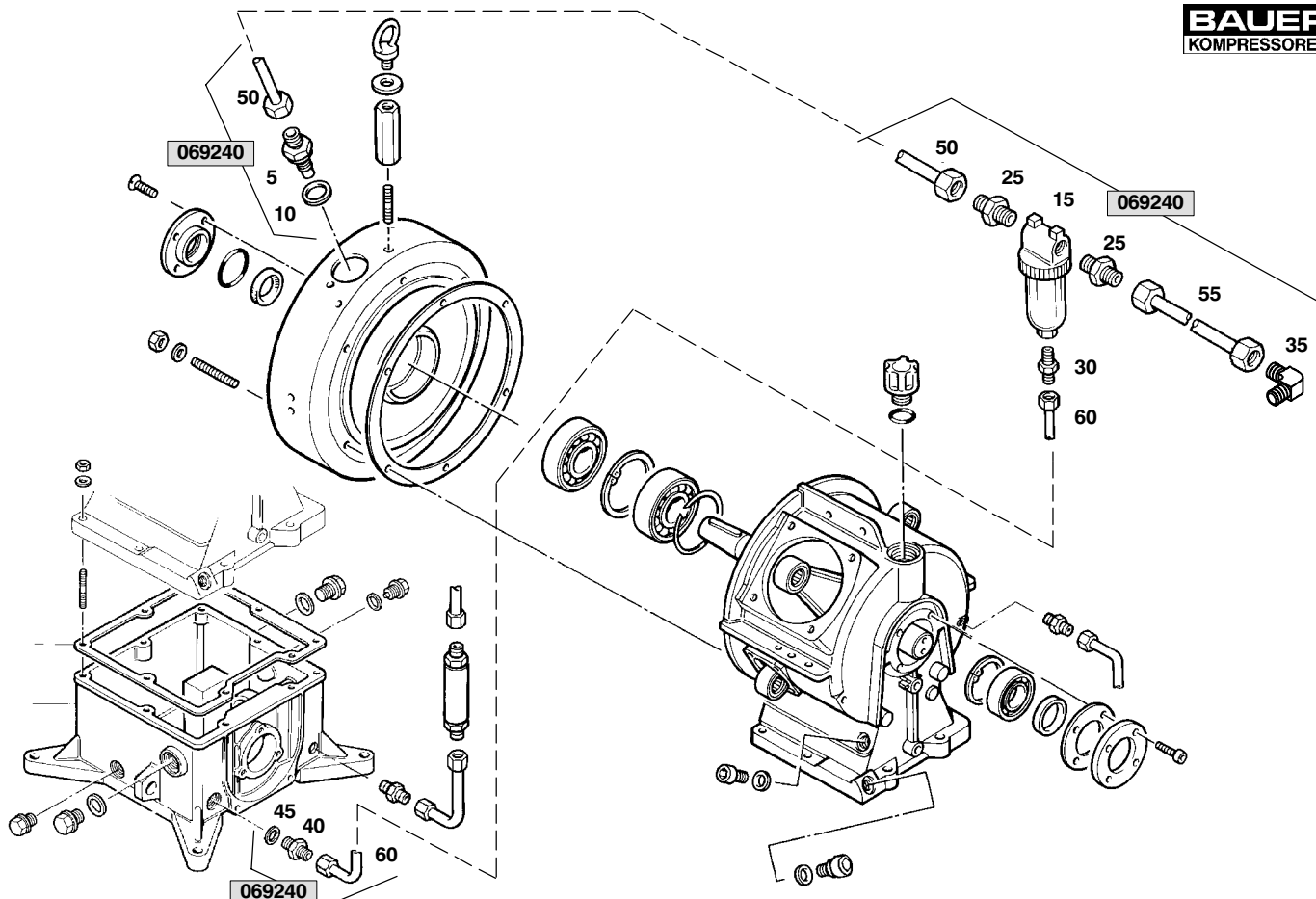


076461/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 076461
Assembly 076461
Assemblage 076461

Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter
A3.9- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			310	3177	1	Dichtung	gasket	joint
			320	N3138	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			330	70248	2	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			340	N58	6	Scheibe	washer	rondelle
			350	N370	6	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			360	61068	1	Gewinderohr	lifting lug	tube fileté
			370	N4150	1	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			380	1492	1	Scheibe	washer	rondelle
			390	N4467	1	Ringschraube	eye bolt	vis à oeil
			400	074574	1	Ölschauglas kpl.	oil gage window cpl.	regard d'huile cpl.
			410	N20211	1	Gerader-Einschraubst.	straight male stud	raccord droit mâle cpl.
			420	076457	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting pipe cpl.	tuyau de connexion cpl.
			430	N22161	1	Gerader-Einschraubst.	straight male stud	raccord droit mâle
			440	076458	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting pipe cpl.	tuyau de connexion cpl.
			450	069240	1	Entlüftung	ventilation	ventilation

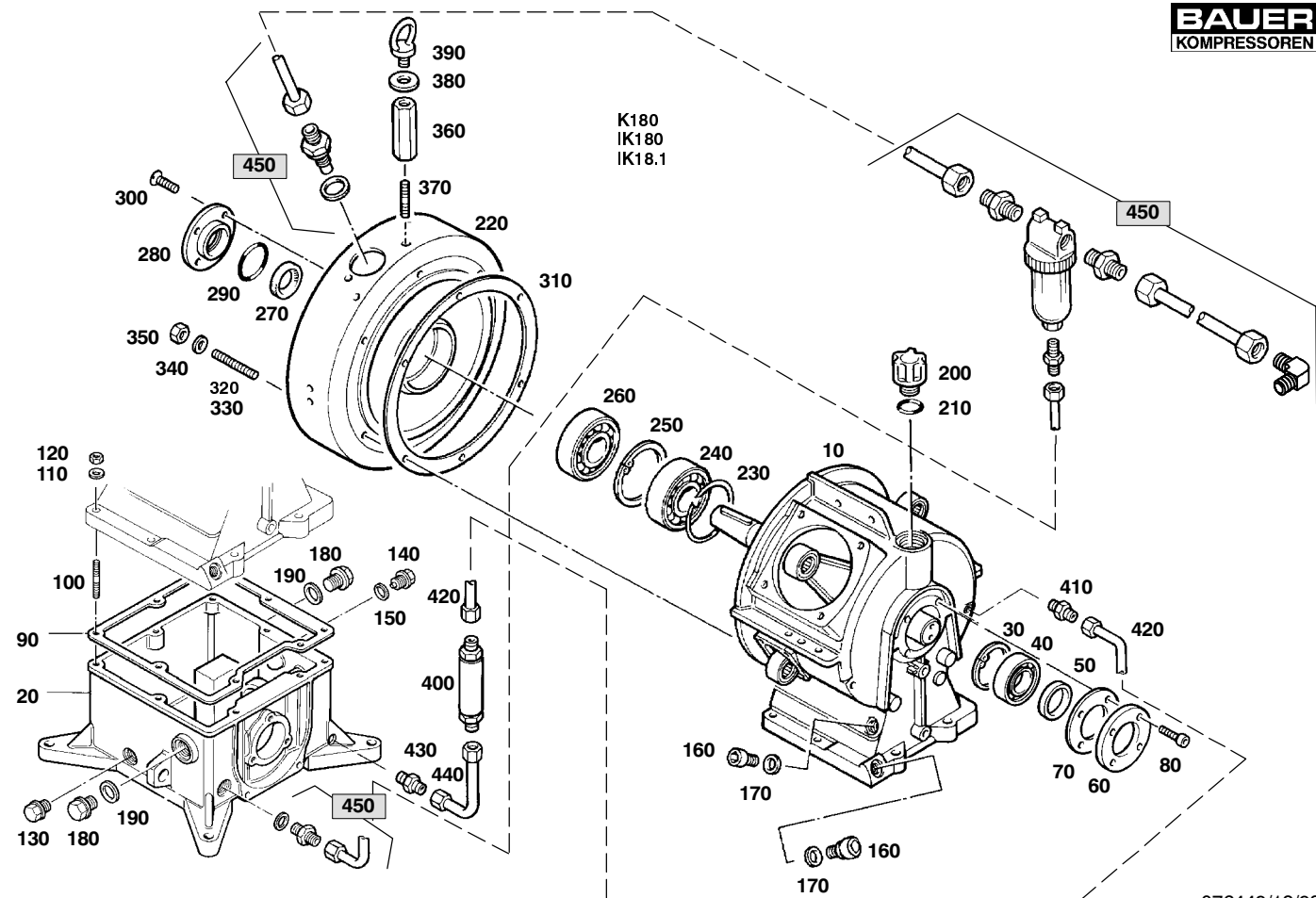


069240/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 069240
Assembly 069240
Assemblage 069240

Kurbelgehäuse-Entlüftung
Crankcase vent
Ventilation du carter
A3.9- 3a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	61043	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	raccord droit mâle
			10	N293	1	Dichtung	gasket	joint
			15	N20792	1	Filter	filter	filtre
			25	N20043	2	Gerader-Einschraubst.	straight male stud	raccord droit mâle
			30	N20336	1	Gerader-Einschraubst.	straight male stud	raccord droit mâle
			35	N20164	1	Winkel-Einschraubst.	elbow screwed socket	raccord coudé mâle
			40	N20188	1	Gerader-Einschraubst.	male connector	raccord droit mâle
			45	N842	1	Dichtung	gasket	joint
			50	069996	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting pipe cpl.	tuyau de connexion cpl.
			55	069997	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting pipe cpl.	tuyau de connexion cpl.
			60	069998	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting pipe cpl.	tuyau de connexion cpl.



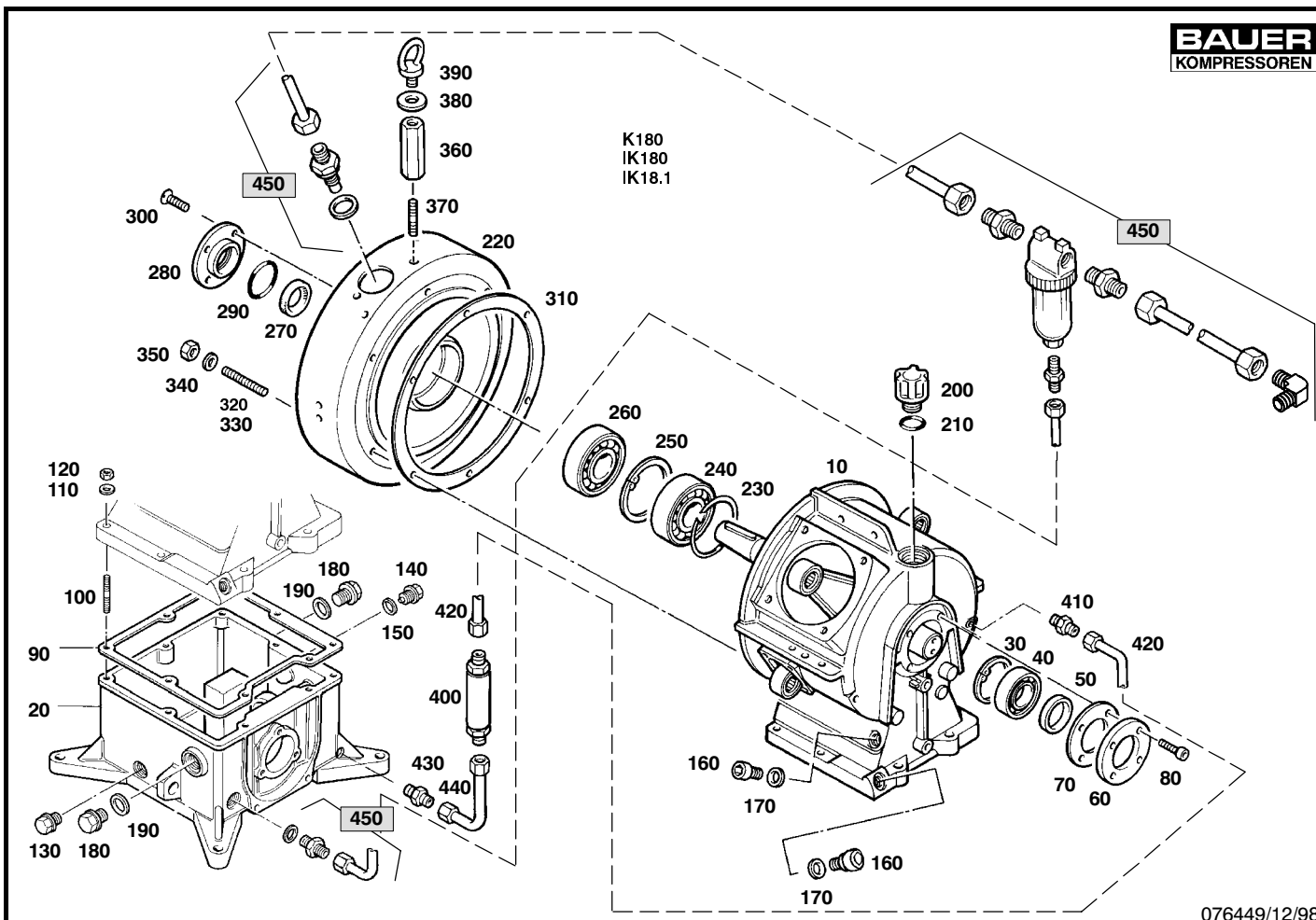
076449/12/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 076449 Kurbelgehäuse
 Assembly 076449 Crankcase
 Assemblage 076449 Carter

A3.9- 4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	56535	1	Kurbelgehäuse-Oberteil	crankcase upper part	carter supérieur
			20	58120	1	Kurbelgehäuse-Unterteil	crankcase lower part	carter inférieur
			30	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			40	N2638	1	Zylinderrollenlager	cylindr. roller bearing	roulement à rouleaux
			50	N15067	1	Wellendichtring	shaft seal	rondelle de garniture
			60	59784	1	Abschlußdeckel	cover plate	couvercle
			70	3733	1	Dichtung	gasket	joint
			80	N1510	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			90	12386	1	Dichtung	gasket	joint
			100	N85	7	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			110	N58	7	Scheibe	washer	rondelle
			120	N370	7	Selbstsich. Mutter	nut self-locking	écrou hex auto-frein.
			130	N3707	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			140	N2447	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			150	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			160	N15121	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			170	N1316	2	Dichtung	gasket	joint
			180	N2796	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			190	N4261	2	Dichtring	gasket	joint
			200	61054	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			210	N15412	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			220	68585	1	Lagerdeckel	bearing cover	couvercle de palier
			230	N18432	1	Sprengring	circlip	rondelle de sûreté
			240	N18304	1	Zylinderrollenlager	cylindr. roller bearing	roulement à rouleaux
			250	N3810	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			260	N18303	1	Zylinderrollenlager	cylindr. roller bearing	roulement à rouleaux
			270	N18305	1	Wellendichtring	shaft seal	bague d'étanchéité
			280	68586	1	Abschlußdeckel	cover	couvercle



076449/12/98

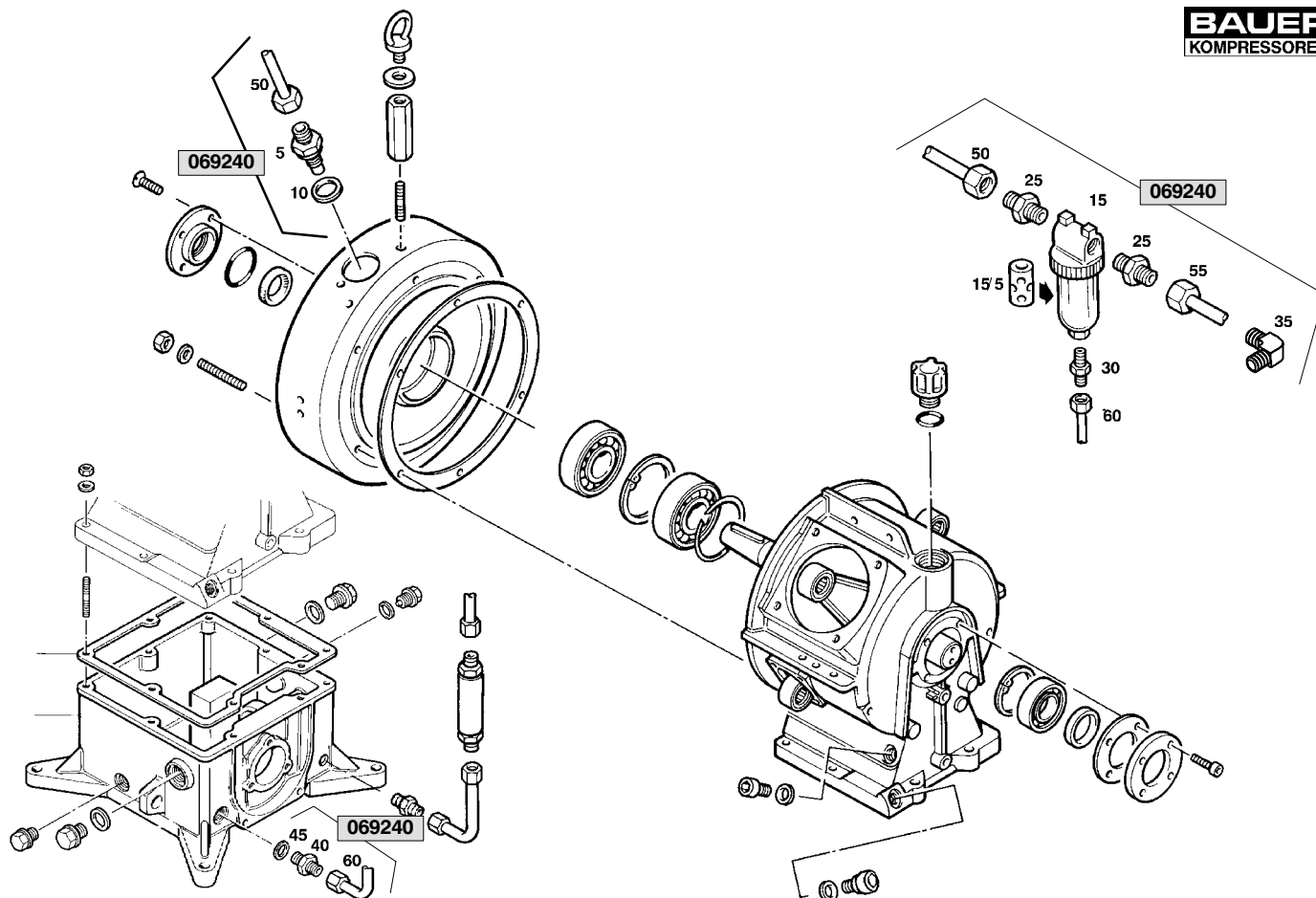

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 076449
 Assembly 076449
 Assemblage 076449

 Kurbelgehäuse
 Crankcase
 Carter

A3.9- 4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			290	N15093	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			300	N20649	4	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée
			310	3177	1	Dichtung	gasket	joint
			320	N3138	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			330	70248	2	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			340	N58	6	Scheibe	washer	rondelle
			350	N370	6	Selbstsich. Mutter	nut self-locking	écrou hex auto-frein.
			360	61068	1	Gewinderohr	lifting lug	tube de hissage
			370	N4150	1	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			380	1492	1	Scheibe	washer	rondelle
			390	N4467	1	Ringschraube	eye bolt	vis à oeil
			400	074574	1	Ölschauglas kpl.	oil sight gauge	regard d'huile
			410	N20211	1	Ger. Einschraubstutz.	straight male stud	raccord droit mâle
			420	076457	1	Verbindungsleitung	connecting tube	tuyau de connexion
			430	N22161	1	Ger. Einschraubstutz.	straight male connector	raccord droit mâle
			440	076458	1	Verbindungsleitung	connecting tube	tuyau de connexion
			450	069240	1	Entlüftung	vent	ventilation



069240/12/98

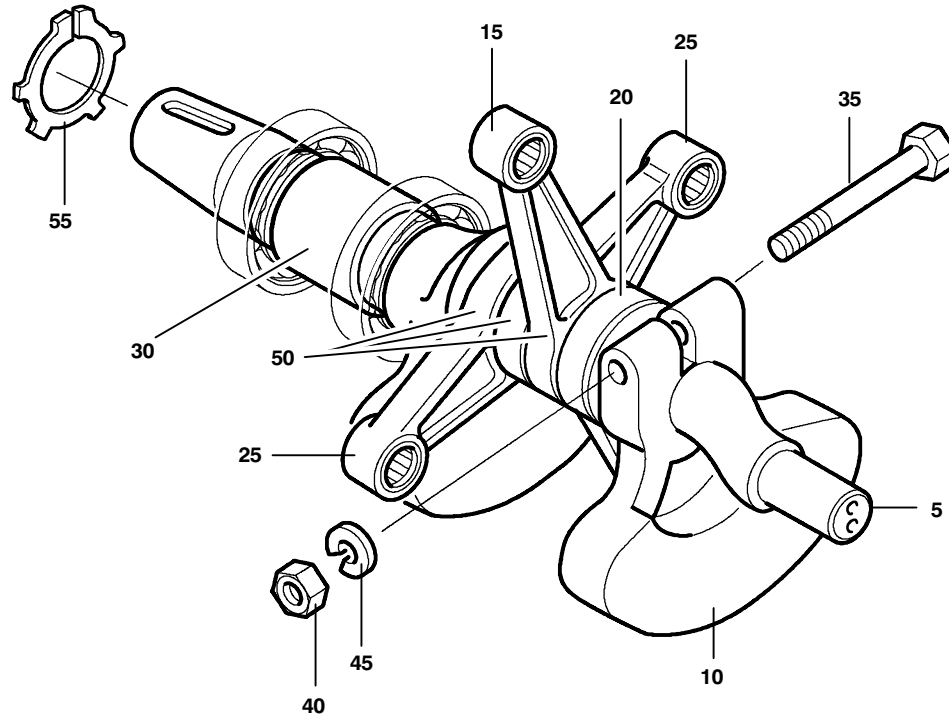

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 069240
 Assembly 069240
 Assemblage 069240

 Kurbelgehäuse-Entlüftung
 Crankcase vent
 Ventilation du carter

A3.9- 4a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	61043	1	Ger. Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			10	N293	1	Dichtung	gasket	joint
			15	N20792	1	Filter	Filter	Filtre
			15/5	57341	1	Distanz - Rohr	distance tube	douille d'écartement
			25	N20043	2	Ger. Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			30	N20336	1	Ger. Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			35	N20164	1	Winkel - Einschraubst.	elbow connector	raccord coudé mâle
			40	N20188	1	Ger. Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			45	N842	1	Dichtung	gasket	joint
			50	069996	1	Verbindungsleitung	connecting tube	tuyau de connexion
			55	069997	1	Verbindungsleitung	connecting tube	tuyau de connexion
			60	069998	1	Verbindungsleitung	connecting tube	tuyau de connexion



K150
IK150



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe
Assembly
Assemblage

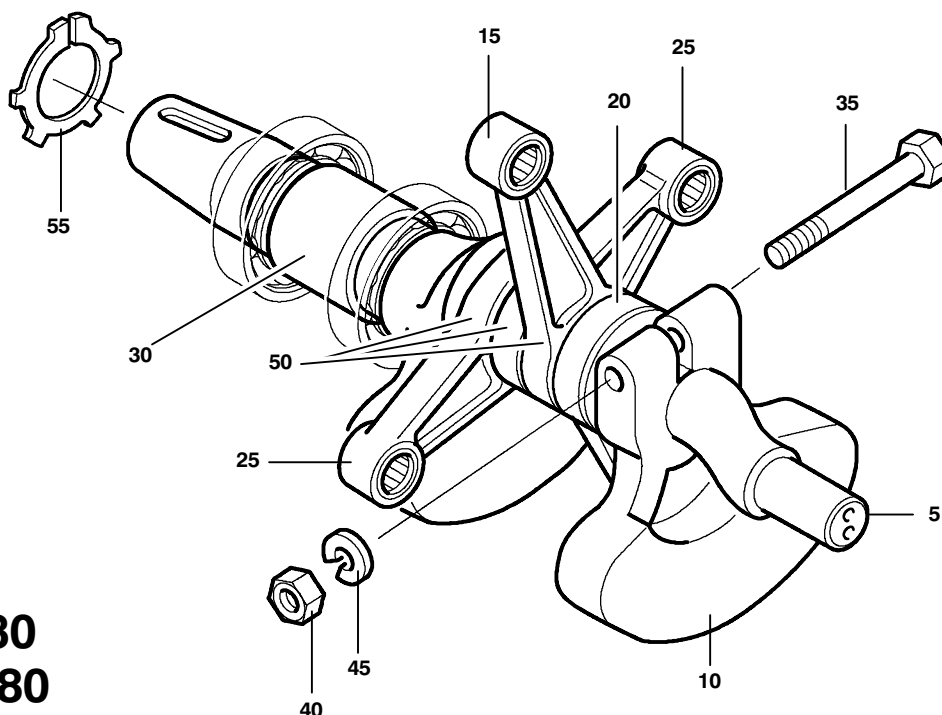
071726
071726
071726

Triebwerk
Driving gear
Embiellage

A3.9- 5

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	68561*	1	Kurbelwelle	crank shaft	vilebrequin
			10	60654*	1	Gegengewicht	counter-weight	contrepoids
			15	973219*	1	Pleuel kpl.	conrod assy.	bielle
			20	073226*	1	Pleuel kpl.	conrod assy.	bielle
			25	073220*	2	Pleuel kpl.	conrod assy.	bielle
			30	68587	1	Buchse	sleeve	douille
			35	N4366	1	6KT-Paßschraube	dowel screw	boulon ajusté
			40	N57	1	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			45	N108	1	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			50	4220	3	Scheibe	spacer disc	rondelle
			55	N18310	1	Seeger-L-Ring	Seeger L ring	rondelle de sûreté Seeger L

K180 IK180



071725/04/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

Baugruppe 071725 **Triebwerk**
Assembly 071725 **Driving gear**
Assemblage 071725 **Embiellage**

A3.9- 6

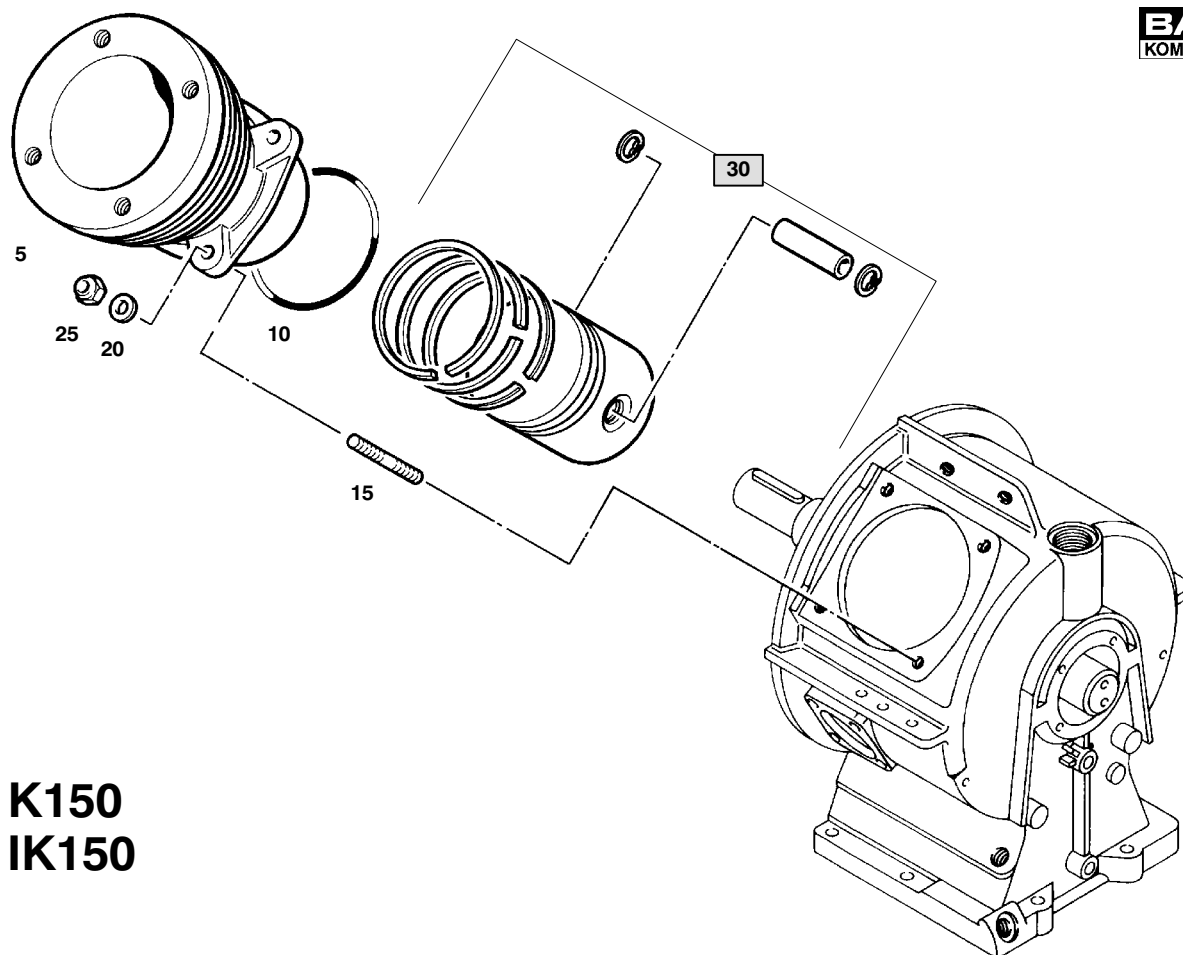
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Kurbelwelle	crank-shaft	vilebrequin
			10	*	1	Gegengewicht	balancer weight	contrepoids
			15	*	1	Pleuel kpl.	connecting rod assy.	bielle cpl.
			20	*	1	Pleuel kpl.	connecting rod assy.	bielle cpl.
			25	*	2	Pleuel kpl.	connecting rod assy.	bielle cpl.
			30	68587	1	Buchse	sleeve	coussinet
			35	N4366	1	6KT-Paßschraube	dowel screw	boulon ajusté
			40	N57	1	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			45	N108	1	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			50	4220	3	Scheibe	spacer disc	rondelle d'écartement
			55	N18310	1	Seeger-L-Ring	L Seeger ring	rondelle Seeger en L

*

nur zusammen lieferbar

only available together

Ne sont livrées qu'ensemble



K150
IK150

060102/04/98

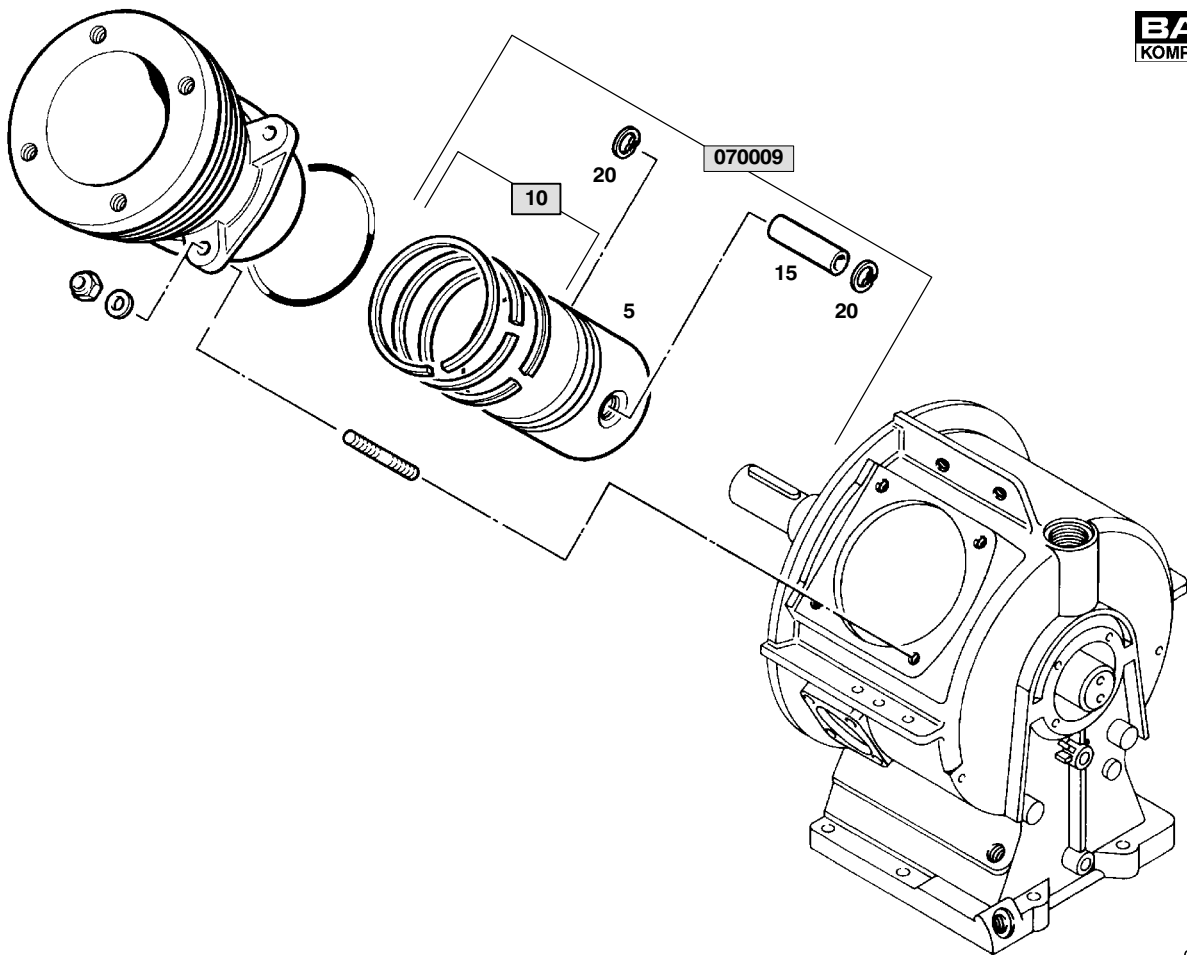


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 060102 **Zylinder kpl.**
Assembly 060102 **Cylinder assy.**
Assemblage 060102 **Cylindre cpl.**

A3.9- 7

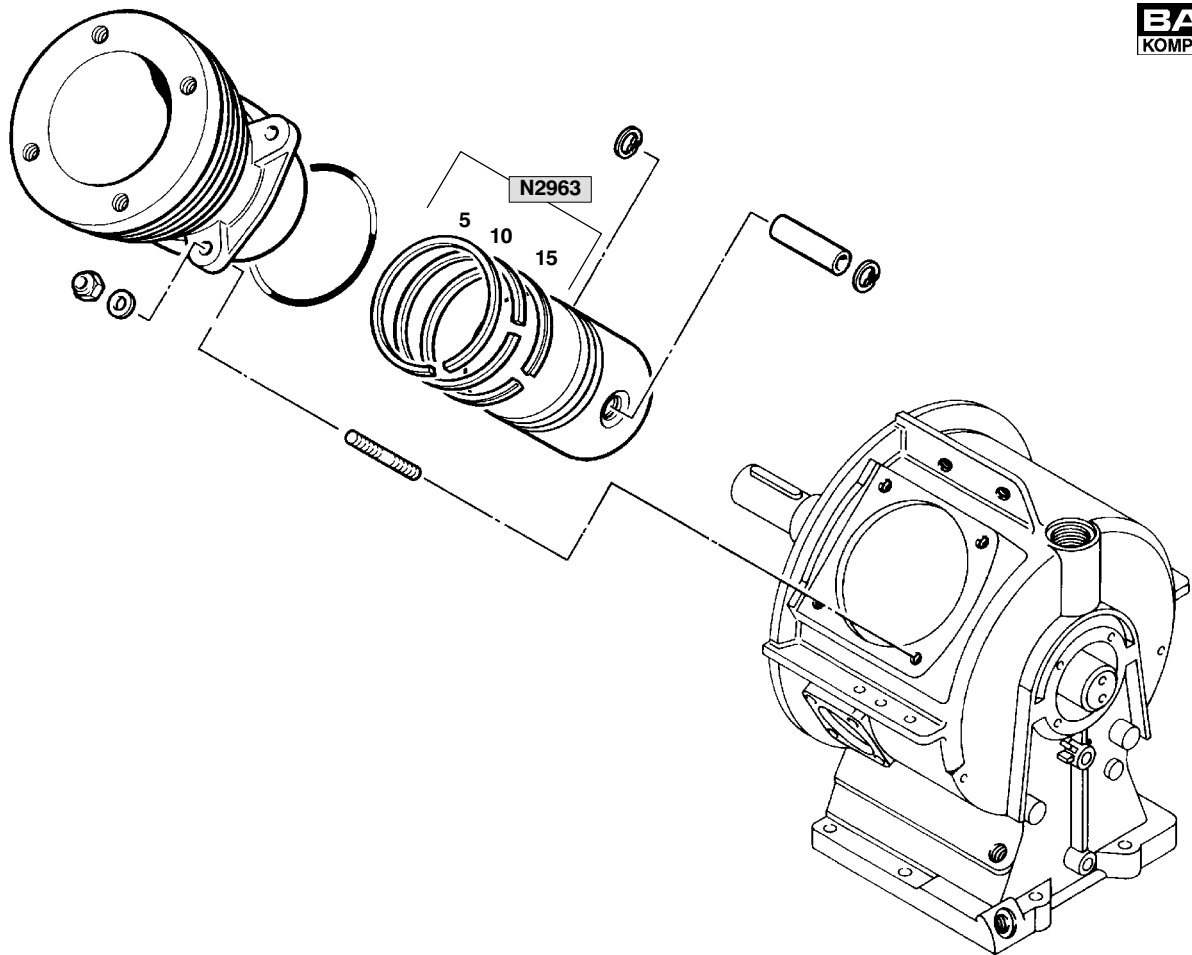
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60100	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	10	N3732	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			20	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	25	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			30	070009	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.



070009/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe
Assembly
Assemblage
070009
070009
070009
Kolben kpl.
Piston assy.
Piston cpl.
A3.9- 7a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60106	1	Kolben	piston	piston
			10	N2963	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de p.
			15	N2930	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			20	N484	2	Sicherungsring	circlip	anneau de retenue



N2963/04/98



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

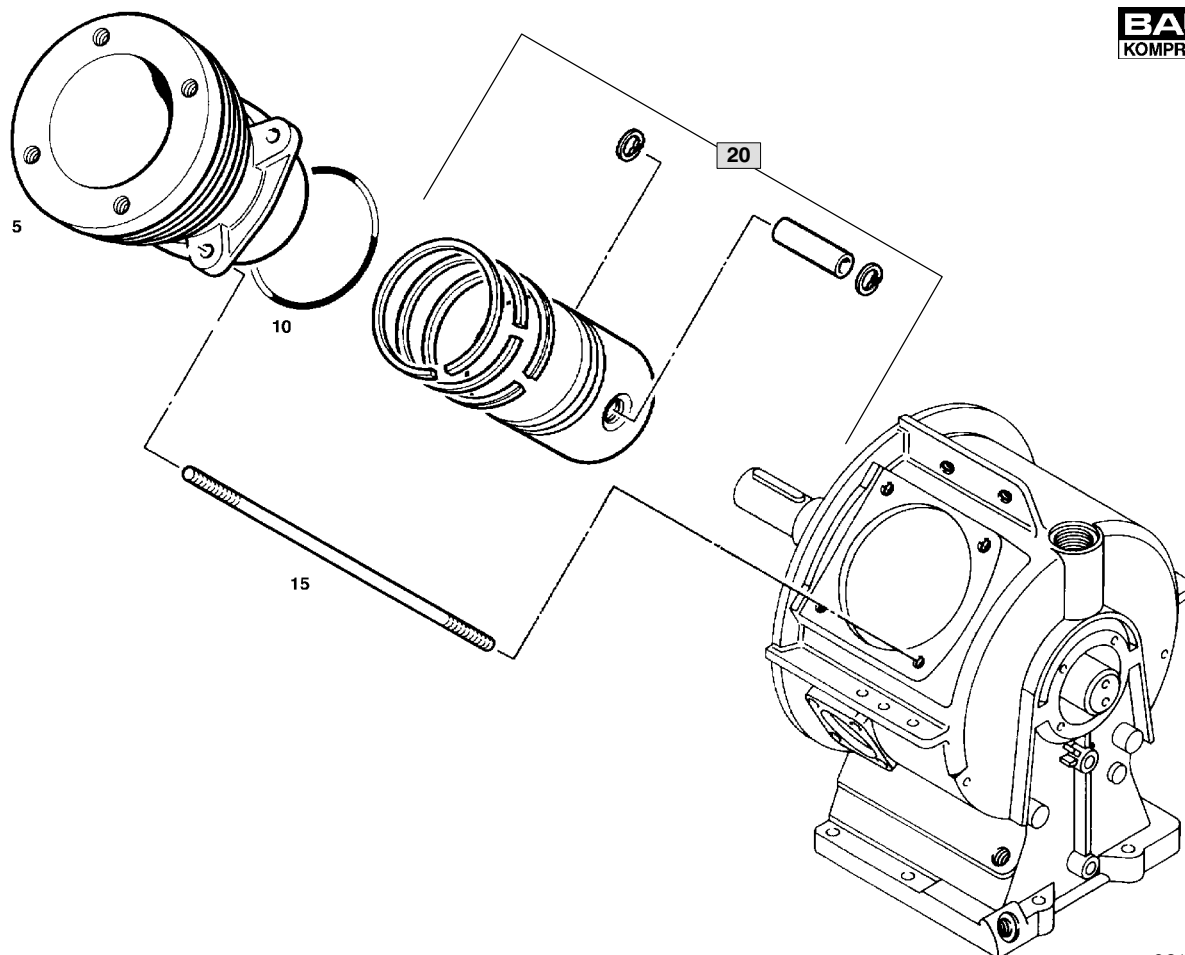
Baugruppe
Assembly
Assemblage

N2963
N2963
N2963

Kolbenringsatz
Piston ring set
Jeu des segments de piston

A3.9- 7b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N1230	1	Minutenring	chamfered ring	segment à faible conicité
			10	N1231	1	Nasenring	stepped scraper ring	racloir d'huile
			15	N1232	1	Gleichfasenring	grooved piston ring	racloir à biseaux égaux


 K180
 IK180
 IK18.1

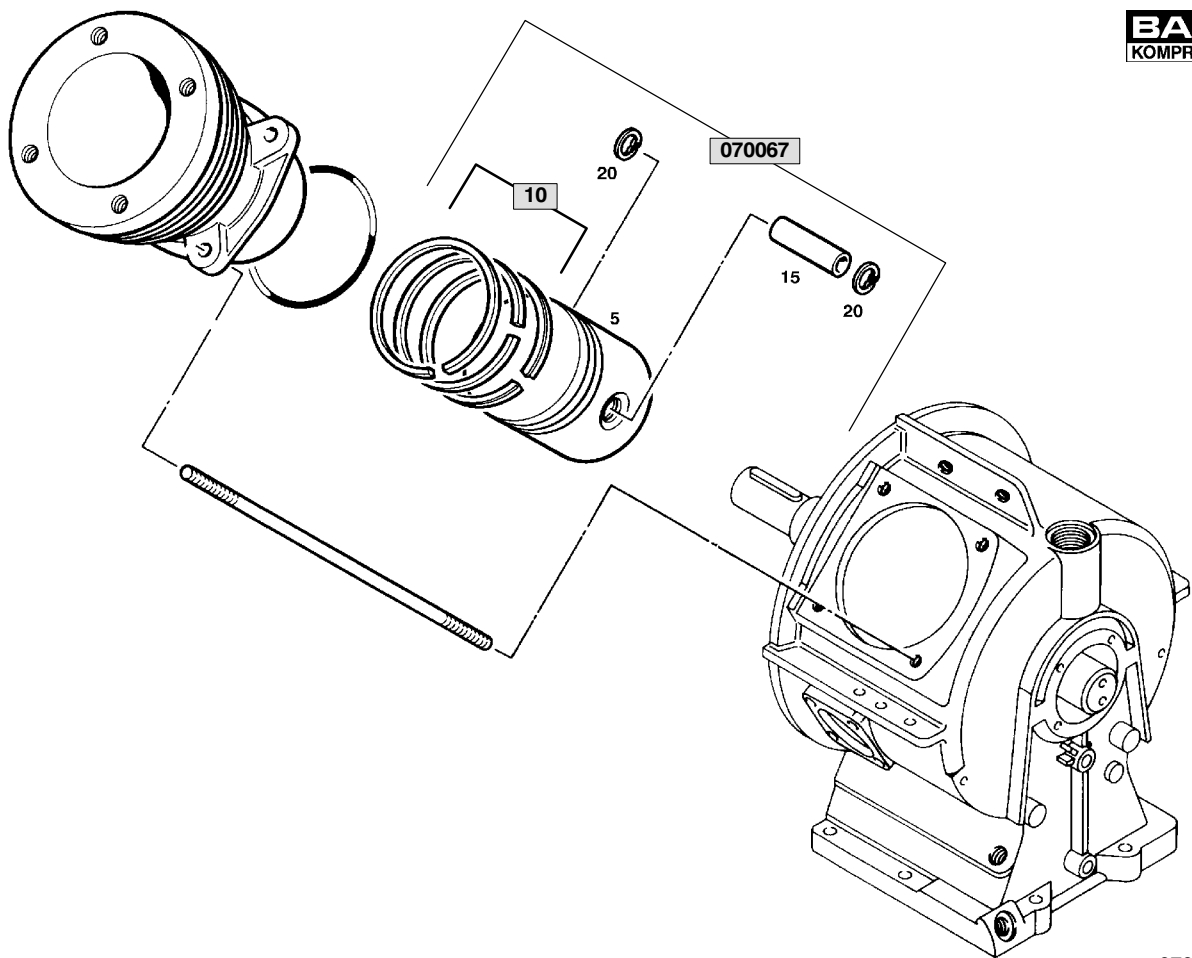
061178/12/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe	061178	Zylinder
Assembly	061178	Cylinder
Assemblage	061178	Cylindre

A3.9- 8

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	61179	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	10	N2621	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N15424	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			20	070067	1	Kolben kpl.	piston compl.	piston cpl.



070067/12/98



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

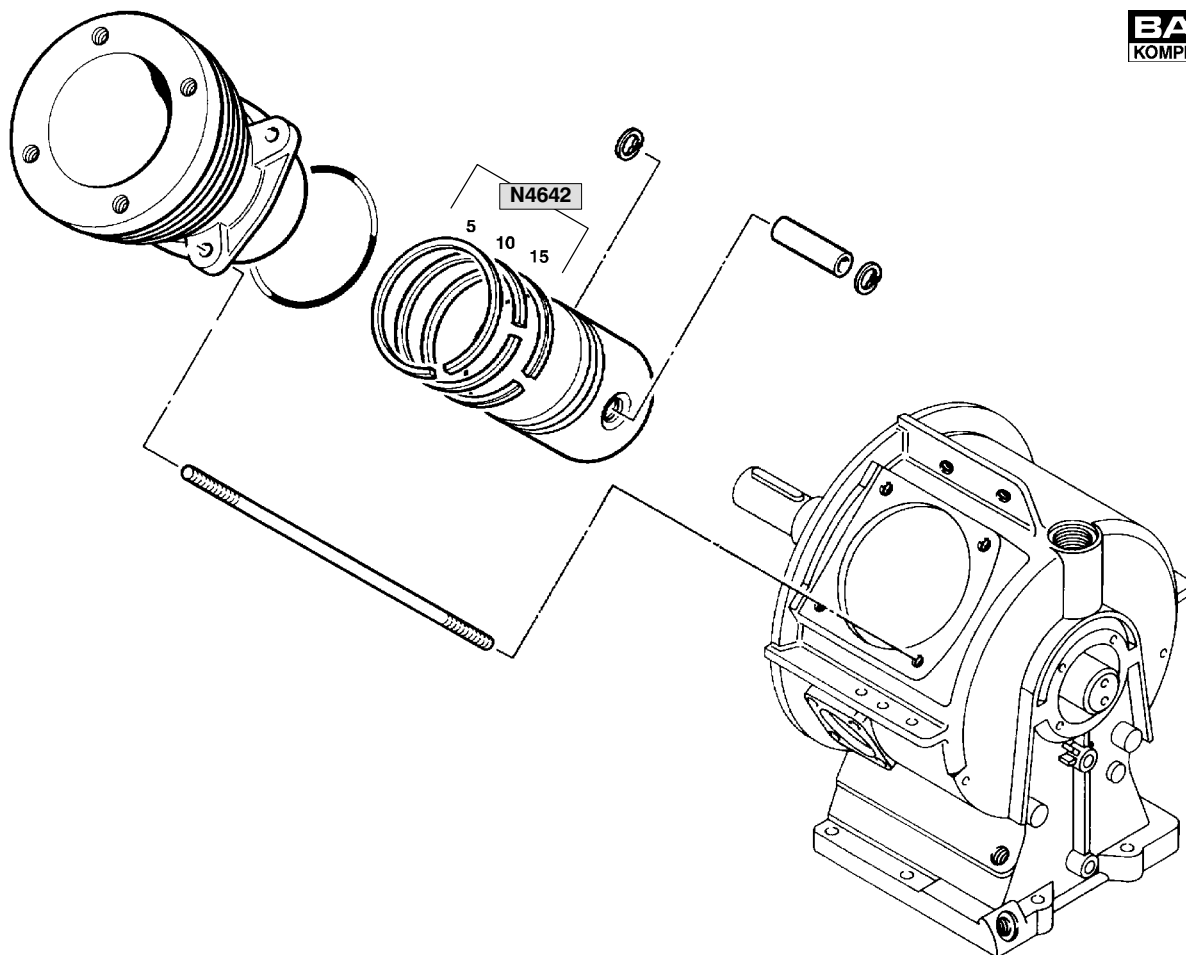
Baugruppe
Assembly
Assemblage

070067
070067
070067

Kolben kpl.
Piston compl.
Piston cpl.

A3.9- 8a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung Benennung	Designation Designation	Dénomination Dénomination
a	b	c	Pos.	Pos.	Pos.	Pos.	Pos.	Pos.
			5	61180	1	Kolben	piston	piston
			10	N4642*	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments
			15	N4109	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe
			20	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté



N4642/12/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

 N4642
 N4642
 N4642

 Kolbenringsatz
 Piston ring set
 Jeu des segments de piston

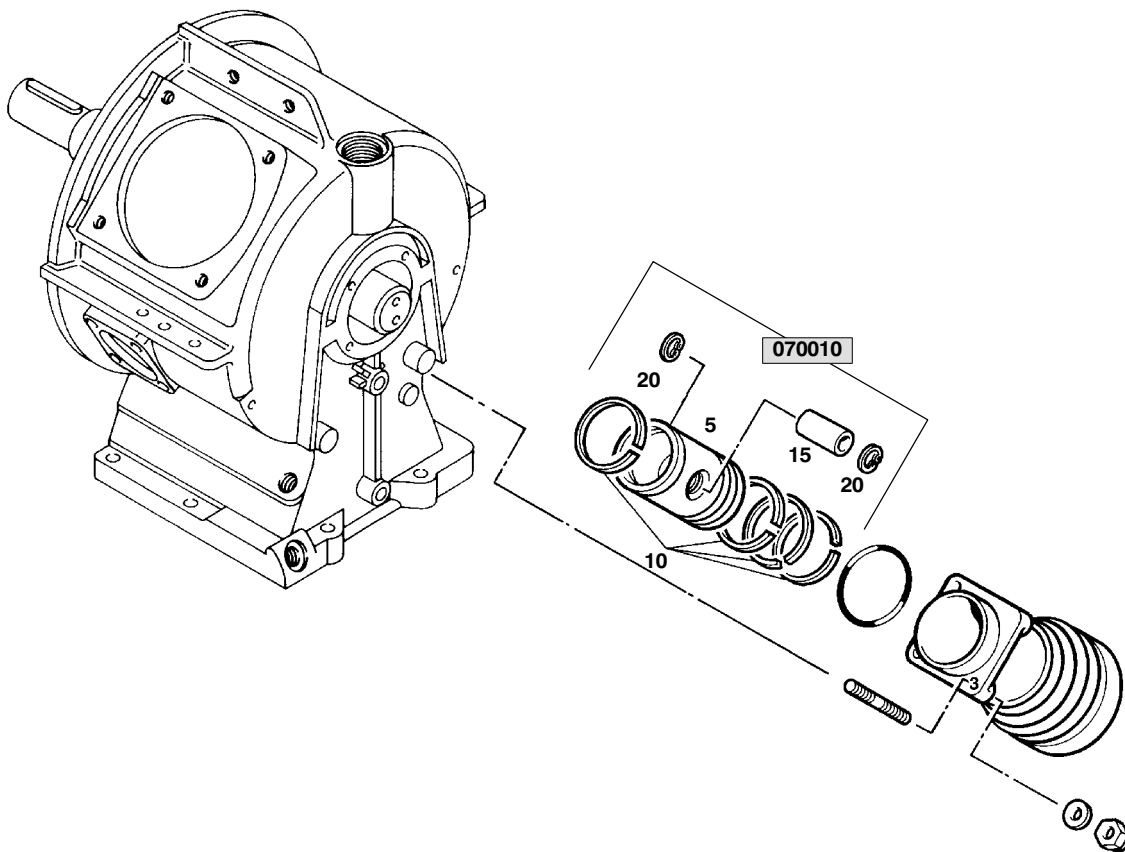
A3.9- 8b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Minutenring	taper faced ring	segment à faible conicité
			10	*	1	Nasenring	stepped scraper ring	segment racleur
			15	*	1	Ölschlitzring	grooved ring	segment S

Baugruppe	061048	Zylinder kpl.
Assembly	061048	Cylinder assy.
Assemblage	061048	Cylindre dpl.

A3.9- 9

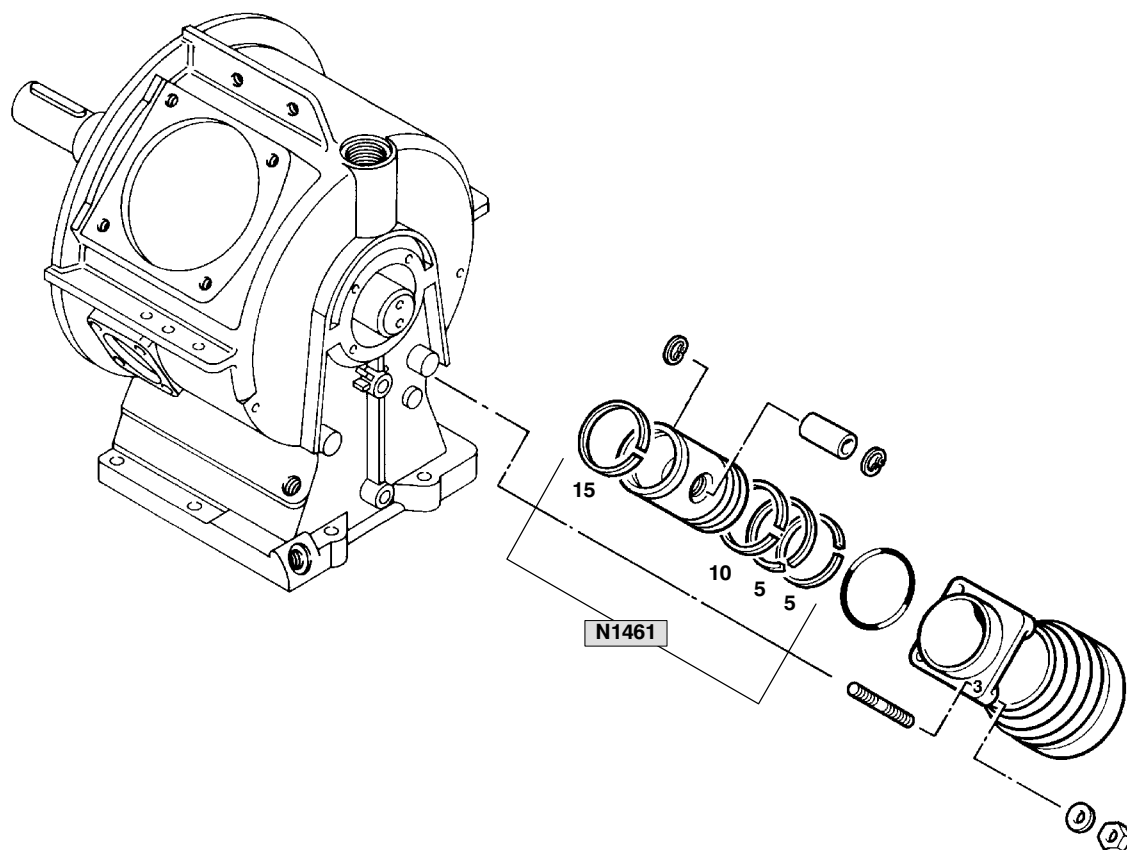
A3.9-19



070010/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 070010 **Kolben kpl.**
Assembly 070010 **Piston assy.**
Assemblage 070010 **Piston dpl.**
A3.9- 9a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N2907	1	Kolben	piston	piston
			10	N1461	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de p.
			15	N1429	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			20	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	anneau de retenue



N1461/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe
Assembly
Assemblage

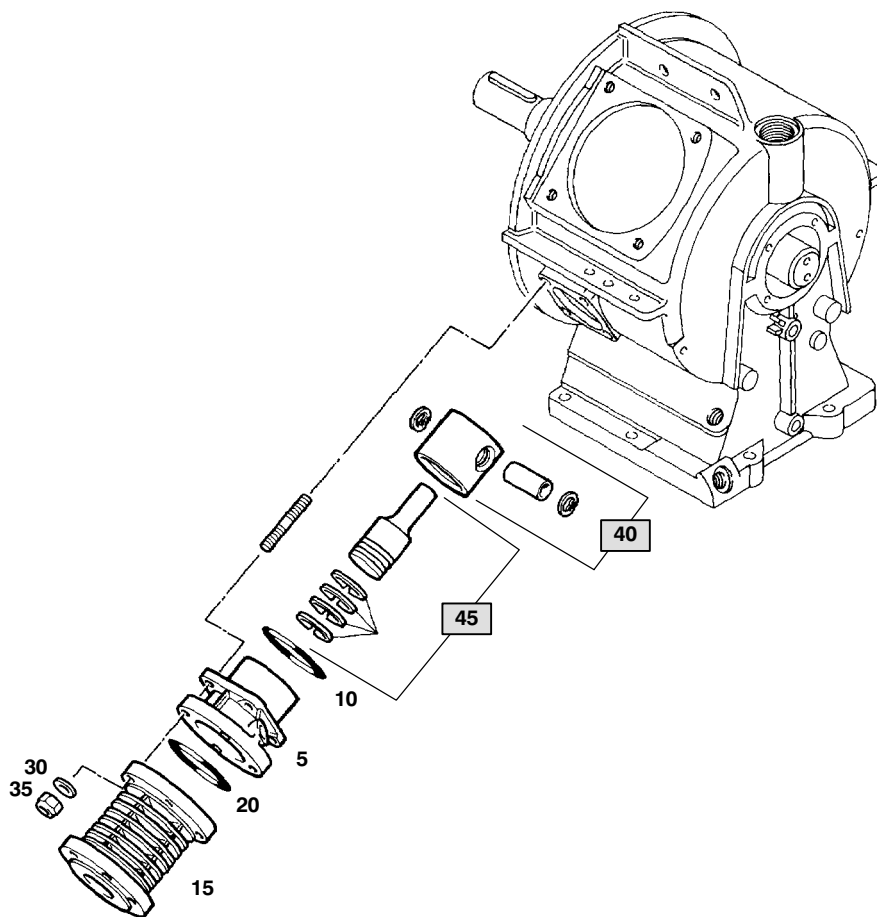
N1461

N1461

N1461

Kolbenringsatz
Piston ring set
Jeu des segments de piston
A3.9- 9b

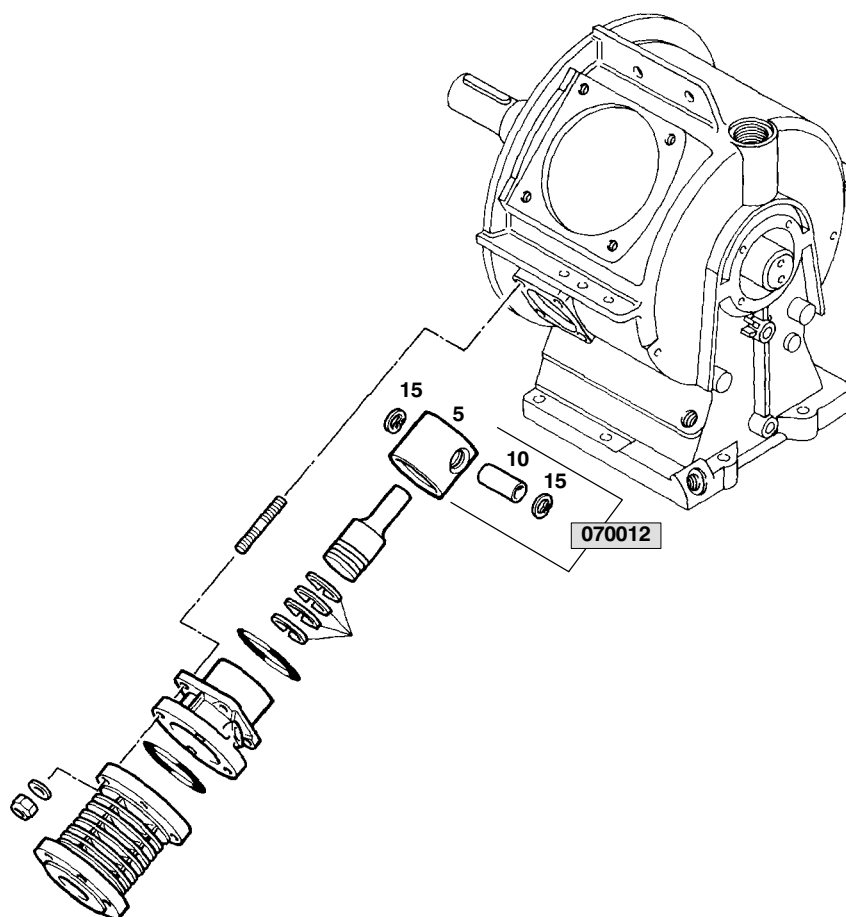
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N760	2	Minutenring	chamfered ring	segment à faible conicité
			10	N2750	1	Nasenring	stepped scraper ring	racloir d'huile
			15	N2749	1	Ölschlitzring	grooved piston ring	racloir à biseaux égaux



060107/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 060107 **Zylinder kpl.**
Assembly 060107 **Cylinder assy.**
Assemblage 060107 **Cylindre cpl.**
A3.9- 10

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	67057	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre guide
		X	10	N3731	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	67061	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	20	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	N17462	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			30	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	35	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			40	070012	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			45	070013	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.

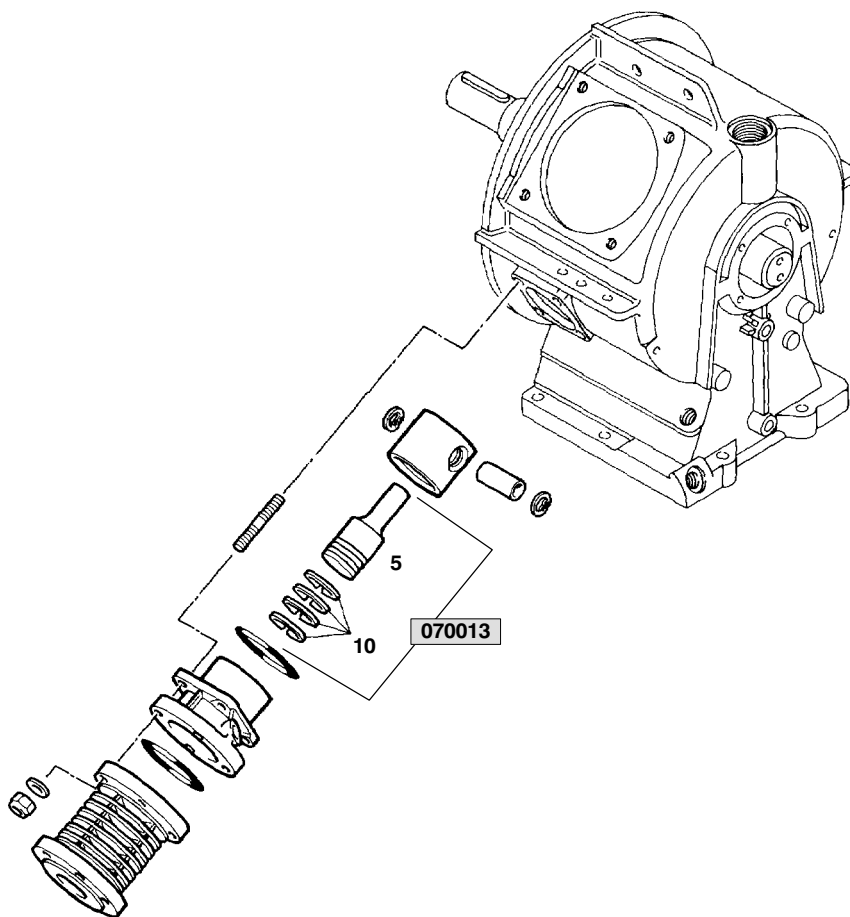


070012/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 070012
Assembly 070012
Assemblage 070012

Kolben kpl.
Piston assy.
Piston cpl.
A3.9- 10a

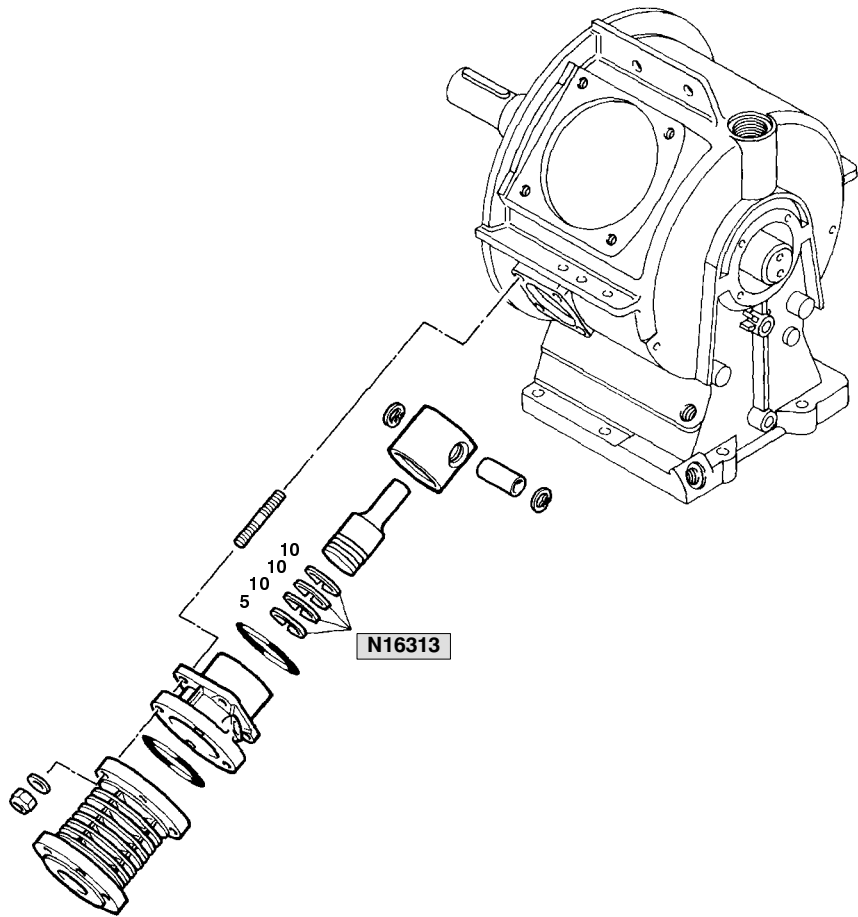
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60087	1	Führungskolben	guide piston	piston guide
			10	N15409	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			15	N1665	2	Sicherungsring	circlip ring	anneau de retenue



070013/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 070013 **Kolben kpl.**
Assembly 070013 **Piston assy.**
Assemblage 070013 **Piston cpl.**
A3.9- 10b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N4378	1	Kolben	piston	piston
			10	N16313	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de p.



070013/04/98

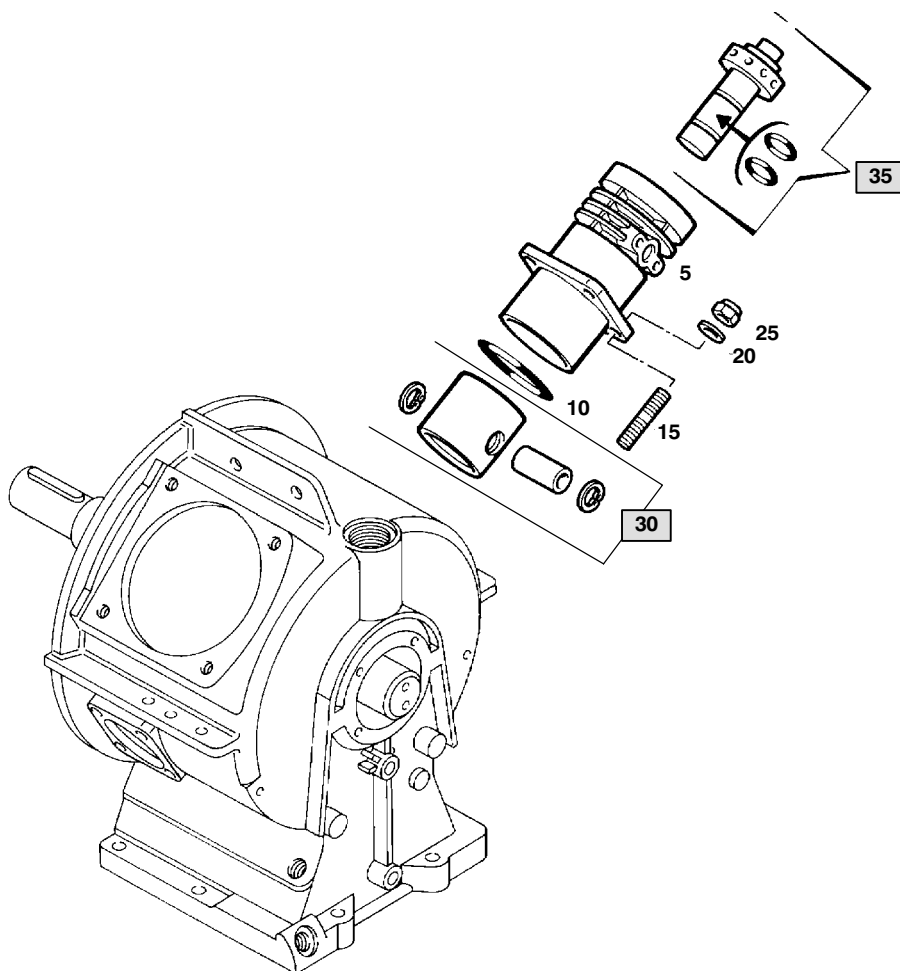


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe N16313 Kolbenringsatz
Assembly N16313 Piston ring set
Assemblage N16313 Jeu des segments de piston

A3.9- 10c

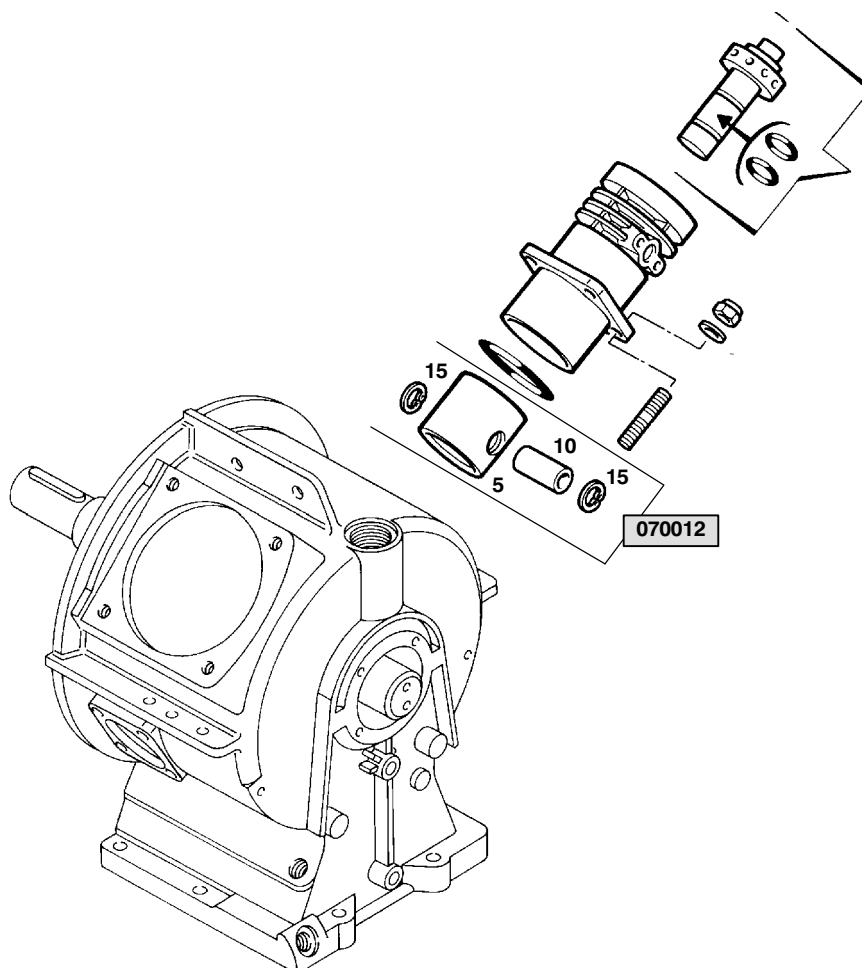
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N16314	1	Rechteckring	plain compression ring	segm. de piston
			10	N4377	3	Rechteckring	plain compression ring	segm. de piston



070020/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe
Assembly
Assemblage
070020
070020
070020
Zylinder kpl.
Cylinder qassy.
Cylindre cpl.
A3.9- 11

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60533	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	10	N3731	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			20	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	25	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			30	070012	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
	X		35	061050	1	Kolbenbüchse kpl.	piston and sleeve	douille de piston

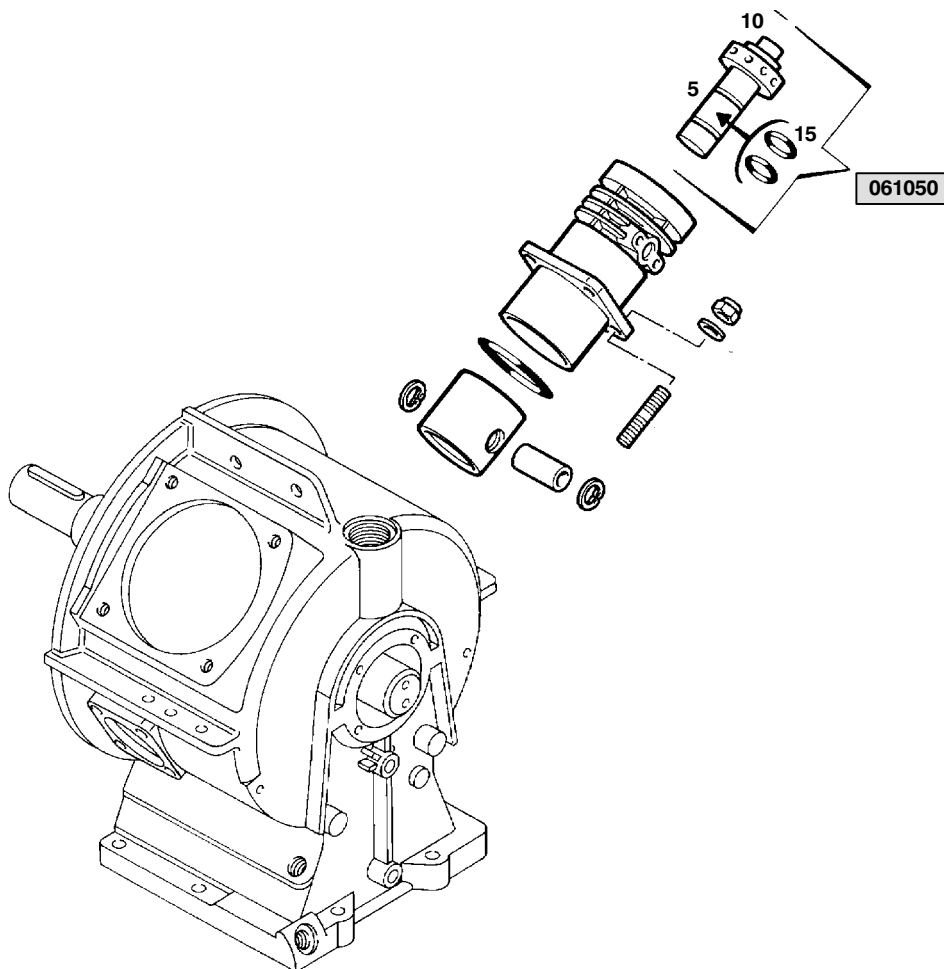


070012/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 070012
Assembly 070012
Assemblage 070012

Kolben kpl.
Piston assy.
Piston cpl.
A3.9- 11a

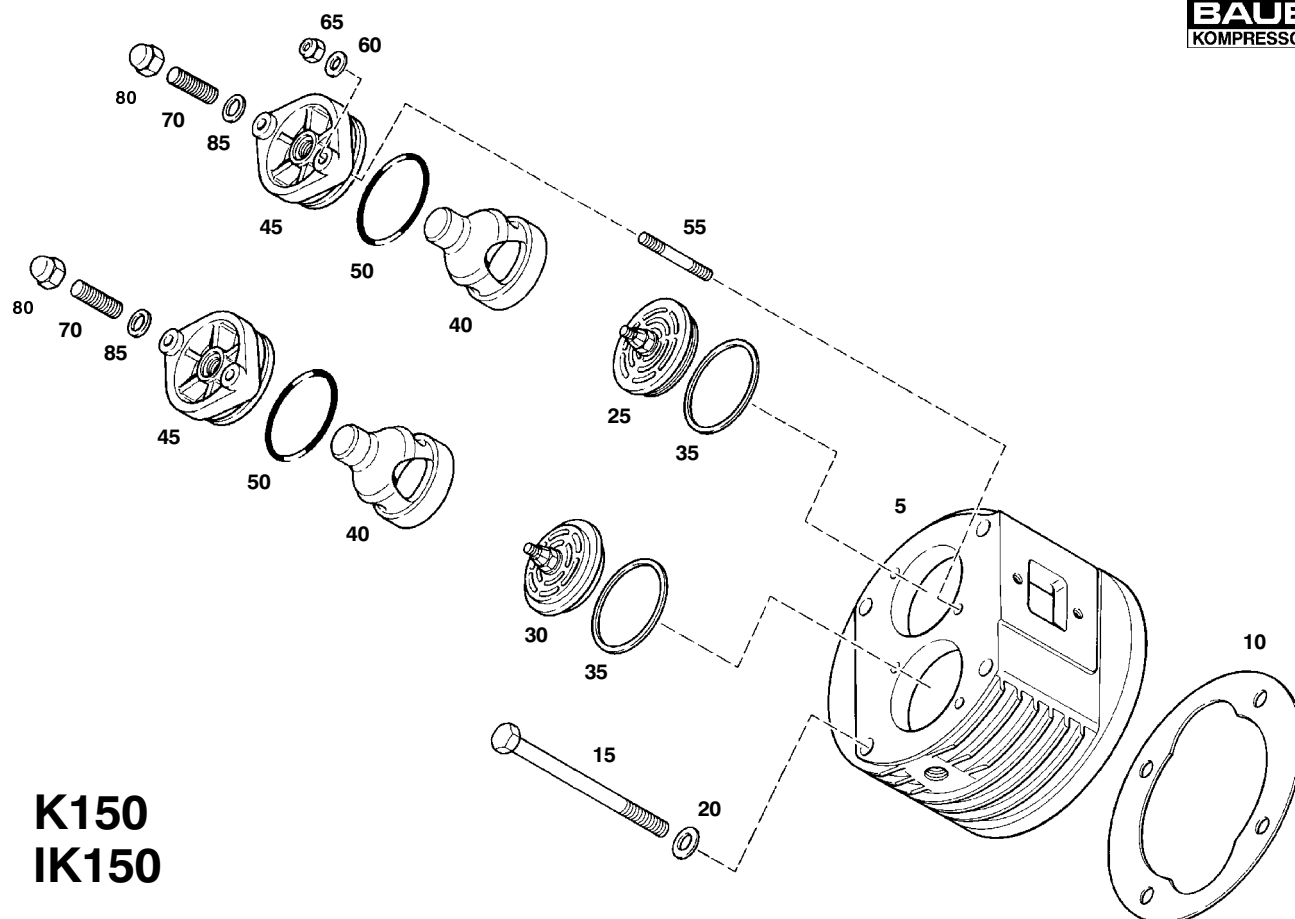
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60087	1	Führungskolben	guide piston	piston guide
			10	N15409	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			15	N1665	2	Sicherungsring	circlip ring	anneau de retenue



061050/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe
Assembly
Assemblage
061050
061050
061050
Kolbenbüchse kpl.
Piston and sleeve assy.
Douille de piston cpl.
A3.9- 11b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Kolbenbüchse	piston and sleeve	douille de piston
			10	*	1	Kolben	piston	piston
			15	N2320	2	O-Ring	o-ring	joint torique



K150
IK150

070017/04/98



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

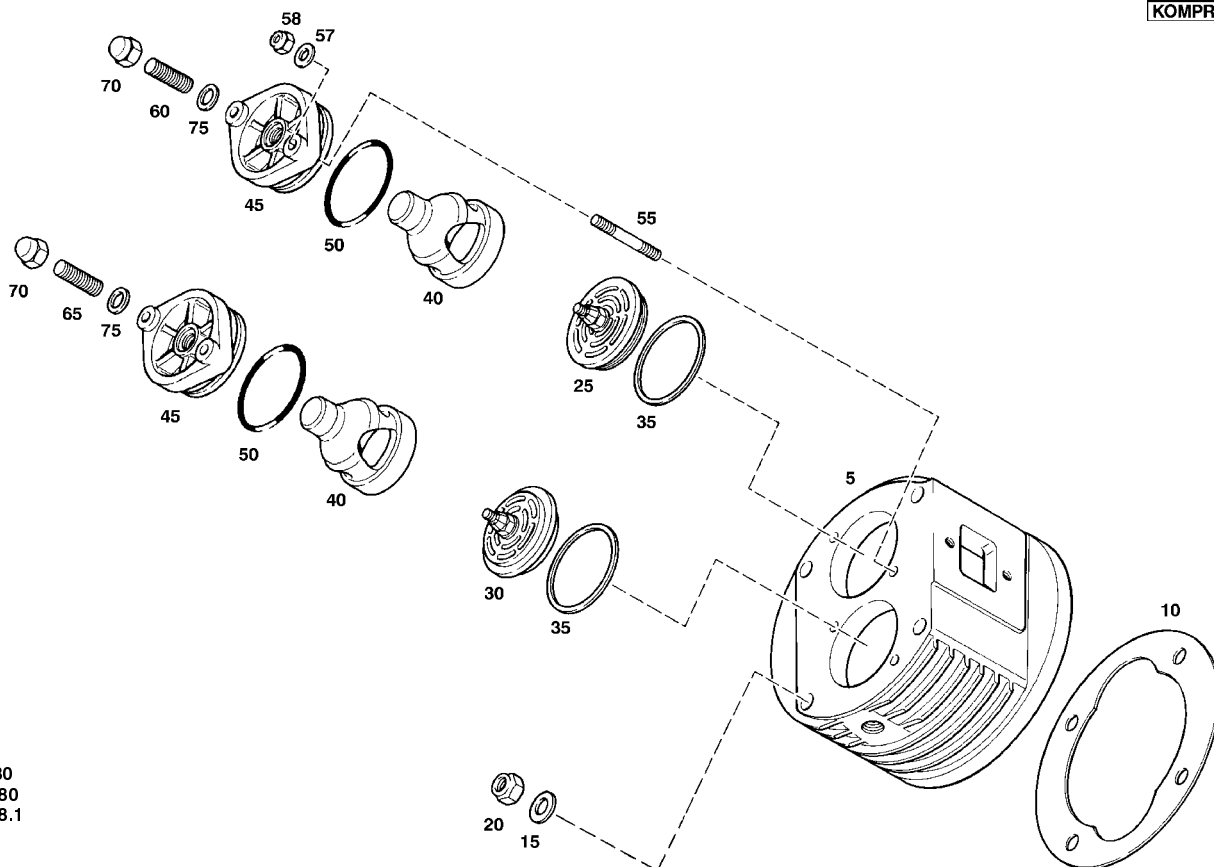
Baugruppe
Assembly
Assemblage

070017
070017
070017

Ventilkopf
Valve head
Culasse

A3.9- 12

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60991	1	Ventilkopf	valve head	culasse
		X	10	61024	1	Dichtung	gasket	joint
			15	N15410	4	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			20	N16	4	Scheibe	washer	rondelle
	X		25	N2975	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		30	N4149	1	Druckventil	pressure valve	soupape de pression
X			35	5298	2	Dichtung	gasket	joint
			40	60233	2	Druckhaube	hood	bonnet de pression
			45	61035	2	Flansch	pressure flange	bride de pression
X			50	N4085	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			55	N4605	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			60	N16	4	Scheibe	washer	rondelle
X			65	N644	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
	X		70	71066	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
	X		75	71067	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
			80	N309	2	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
X			85	N1316	2	Dichtung	gasket	joint


 K180
 IK180
 IK18.1

068800/12/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

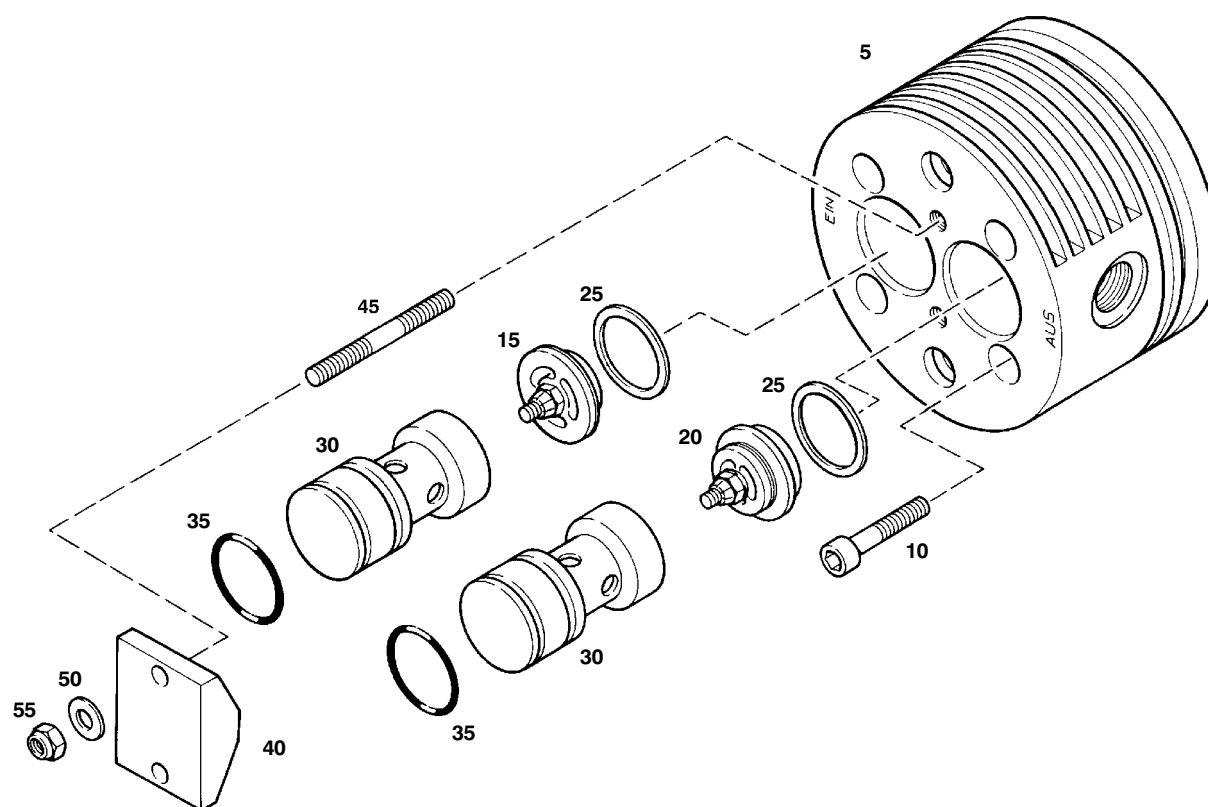
 Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

 068600
 068600
 068600

 Ventilkopf
 Valve head
 Culasse

A3.9- 13

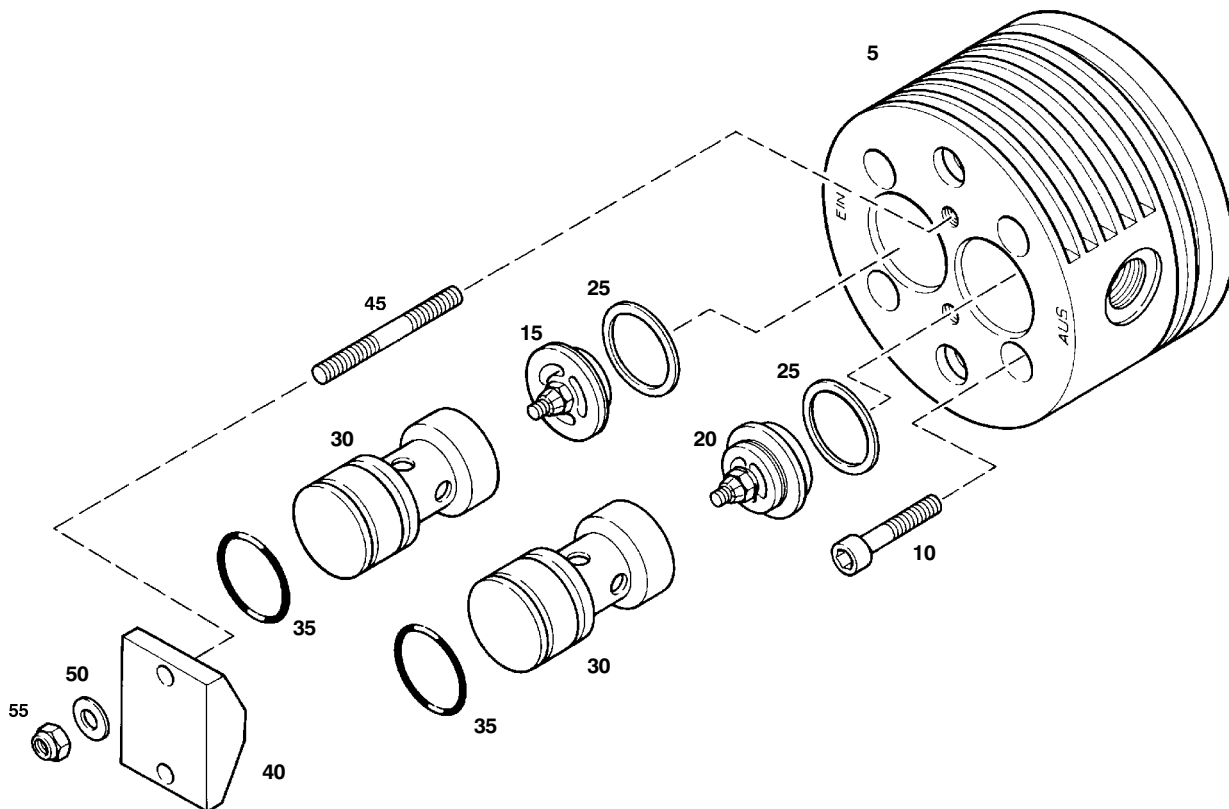
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60991	1	Ventilkopf	valve head	culasse
		X	10	61183	1	Dichtung	gasket	joint
			15	N16	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	20	N644	4	Selbstsich. Mutter	nut self-locking	écrou hex. auto-frein.
	X		25	N2975	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		30	N4149	1	Druckventil	pressure valve	clapet de compression
X			35	5298	2	Dichtung	gasket	joint
			40	60233	2	Druckhaube	hood	calotte de pression
			45	61035	2	Flansch	pressure flange	bride de pression
X			50	N4085	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			55	N4605	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			57	N16	4	Scheibe	washer	rondelle
X			58	N644	4	Selbstsich. Mutter	nut self-locking	écrou hex. auto-frein.
	X		60	71066	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
	X		65	71067	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
			70	N309	2	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
X			75	N1316	2	Dichtung	gasket	joint



070026/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe
Assembly
Assemblage
070026
070026
070026
Ventilkopf
Valve head
Culasse
A3.9- 14

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60583	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	N503	6	Zylinderschraube	allen screw	vis a six pans creux
	X		15	N4067	1	Saugventil	suction valve	soupape d'aspiration
	X		20	N4068	1	Druckventil	pressure valve	soupape de compression
X			25	56668	2	Dichtung	gasket	joint
			30	56183	2	Ventilkappe	valve cap	chapeau de soupape
X			35	N3997	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	62924	1	Niederhalter	press pad	étrier de pression
			45	N4190	2	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			50	N16	2	Scheibe	washer	rondelle
X			55	N3474	2	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.



068602/12/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

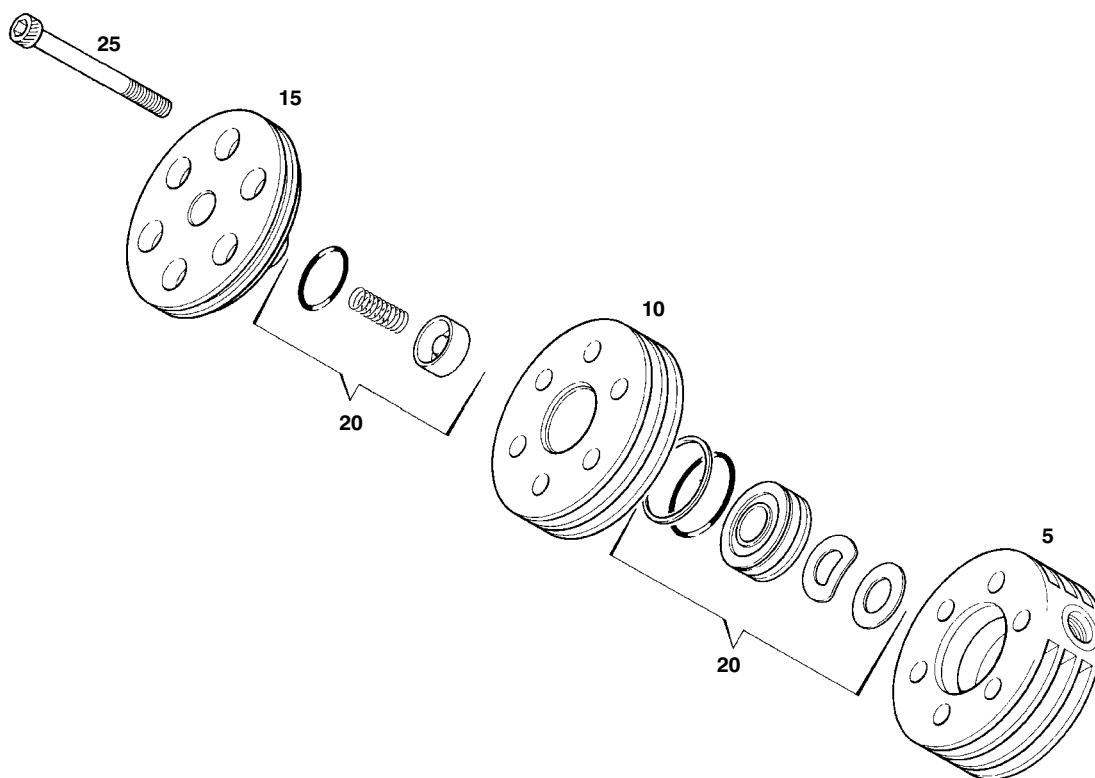
 Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

 068602
 068602
 068602

 Ventilkopf
 Valve head
 Culasse

A3.9- 15

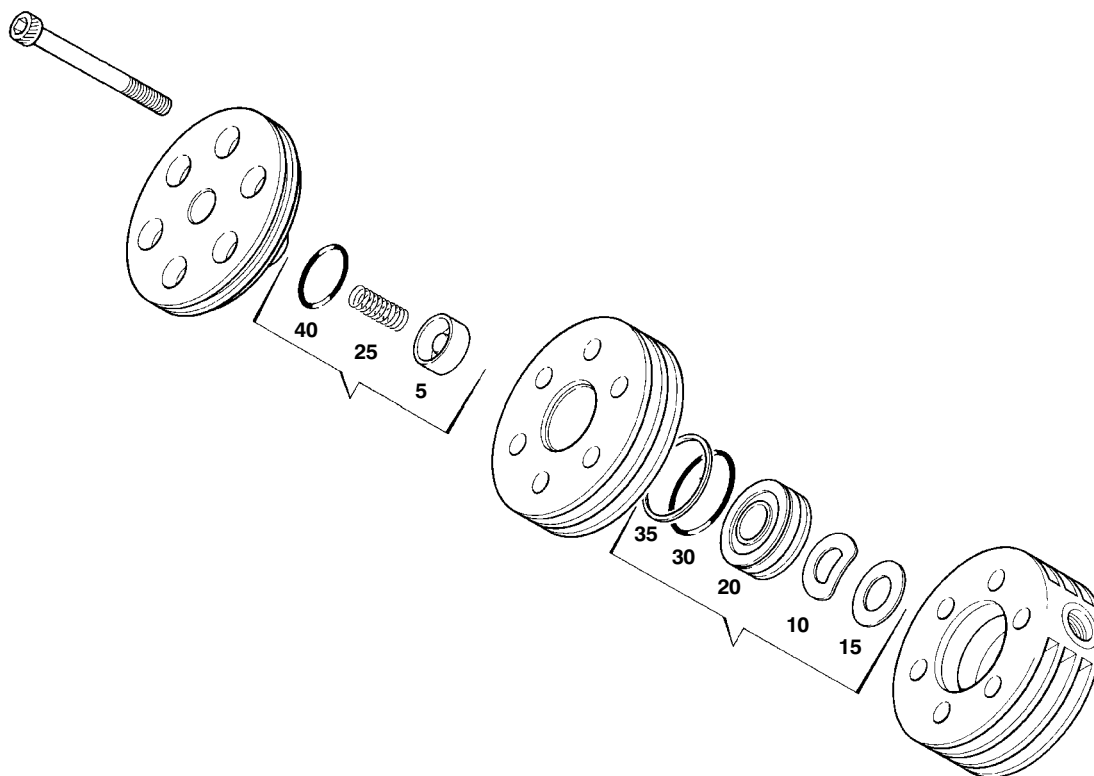
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60583	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	N503	6	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
	X		15	N15273	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		20	N15274	1	Druckventil	pressure valve	clapet de compression
X			25	56668	2	Dichtung	gasket	joint
			30	56183	2	Ventilkappe	valve cap	chapeau de soupape
X			35	N3997	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	62924	1	Niederhalter	press pad	étrier de pression
			45	N4190	2	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			50	N16	2	Scheibe	washer	rondelle
X			55	N3474	2	Selbstsich. Mutter	nut self-locking	écrou hex. auto-frein.



07003204/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 070032 **Ventilkopf 4. Stufe**
Assembly 070032 **Valve head 4th stage**
Assemblage 070032 **Culasse 4e étage**
A3.9- 16

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60530	1	Ventilkopf-Unterteil	valve head lower part	culasse, part. inf.
			10	60534	1	Ventilkopf-Oberteil	valve head upper part	culasse, part. supér.
			15	60537	1	Hubfänger	stroke limiter	butée
			20	064153	1	Saug- und Druckv. kpl.	suction and disch. v.	clapet d'aspi. et de pr.
			25	N354	6	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux

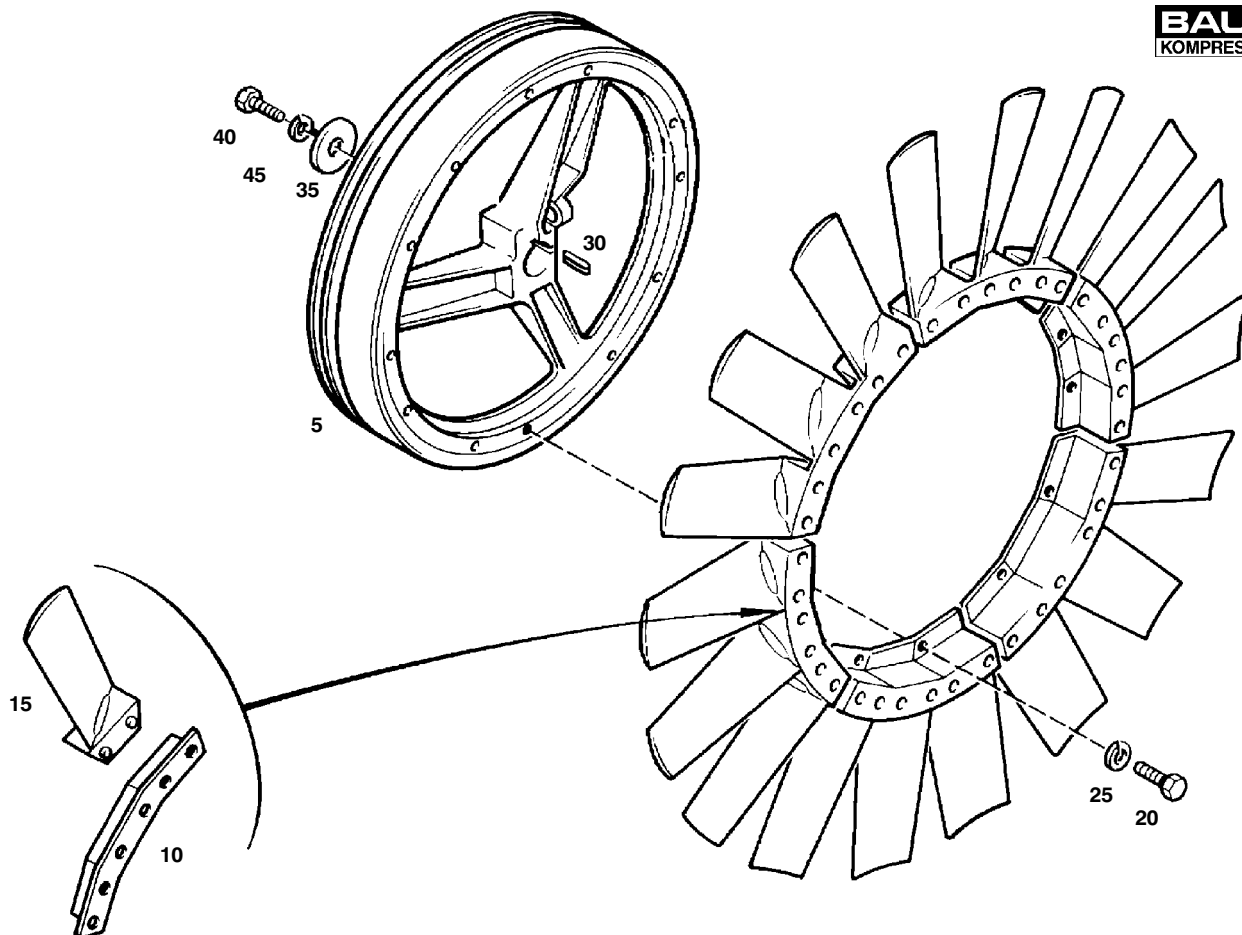


06415304/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 064153
Assembly 064153
Assemblage 064153

Saug- und Druckventil kpl.
Suction and discharge valve assy
Clapet d'aspiration et de pression cpl.
A3.9- 16a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
	X		5	60704*	1	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupape
	X		10	60705*	1	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupape
	X		15	60536*	1	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupape
	X		20	60535*	1	Ventilsitz	valve seating	siège de soupape
	X		25	1026	1	Ventilfeder	valve spring	ressort du clapet
X			30	N4776	1	O-Ring	o-ring	joint torique
X			35	N15411	1	Stützring	retaining ring	bague de retenue
X			40	N4385	1	O-Ring	o-ring	joint torique



068669/12/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

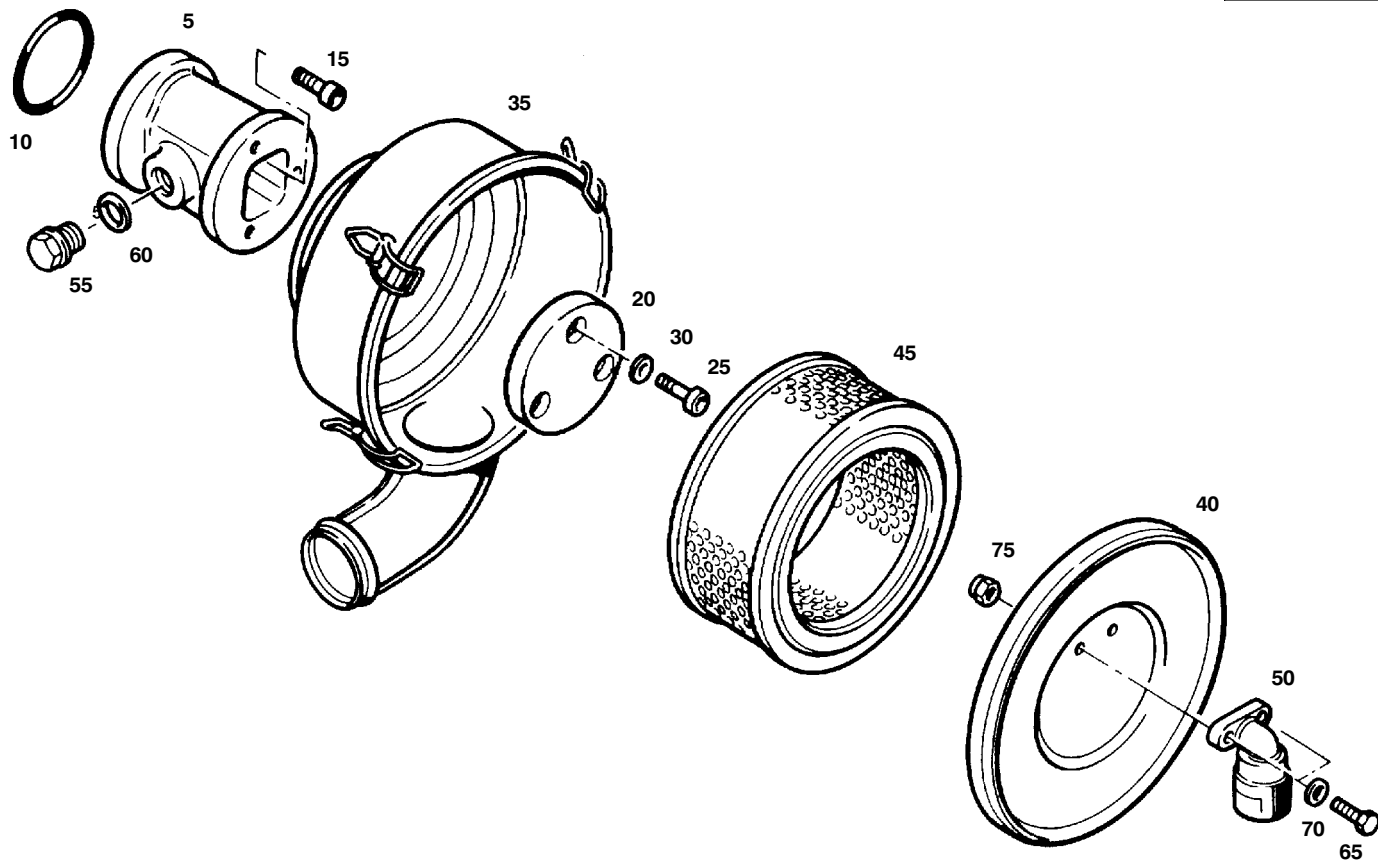
 Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

 068669
 068669
 068669

 Schwungrad-Riementrieb
 Flywheel driving belt
 Volant-ventilateur

A3.9- 17

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	68623	1	Keilriemenscheibe	flywheel	volant
			10	55425	6	Träger	wing support	support des ailettes
			15	76494	18	Lüfterradschaufel	fan blade	pales
			20	N19495	12	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.
			25	N100	12	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			30	N18335	1	Paßfeder	feather key	clavette
			35	68646	1	Scheibe	disc	rondelle
			40	N15667	1	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			45	N280	1	Federring	spring washer	rondelle-ressort



073070/12/98

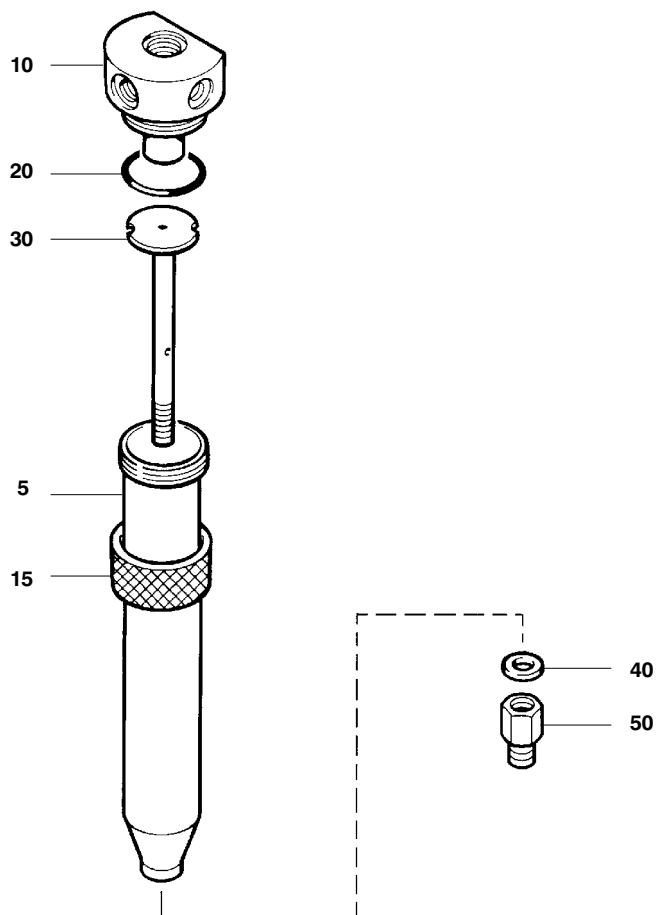

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 073070
 Assembly 073070
 Assemblage 073070

 Ansaugfilter kpl.
 Intake filter cpl.
 Filtre d'aspiration cpl.

A3.9- 18

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	73057	1	Zwischenstück	adapter	adaptateur
			10	N2485	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N700	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			20	73065	1	Klemmring	clamp	collier
			25	N178	3	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			30	N102	3	Scheibe	washer	rondelle
			35	73036	1	Filtergehäuse-UT	filter housing	corps de filtre
			40	73024	1	Filtergehäuse-Deckel	cover	couvercle
X			45	N3029	1	Filtereinsatz	filter insert	élément filtrant
			50	N17468	1	Wartungsanzeige	service indicator	indicateur d'entretien
			55	N4110	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			60	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			65	N3869	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			70	N2949	4	Scheibe	washer	rondelle
			75	N2488	2	Selbstsich. Mutter	nut self-locking	écrou hex. auto-frein.

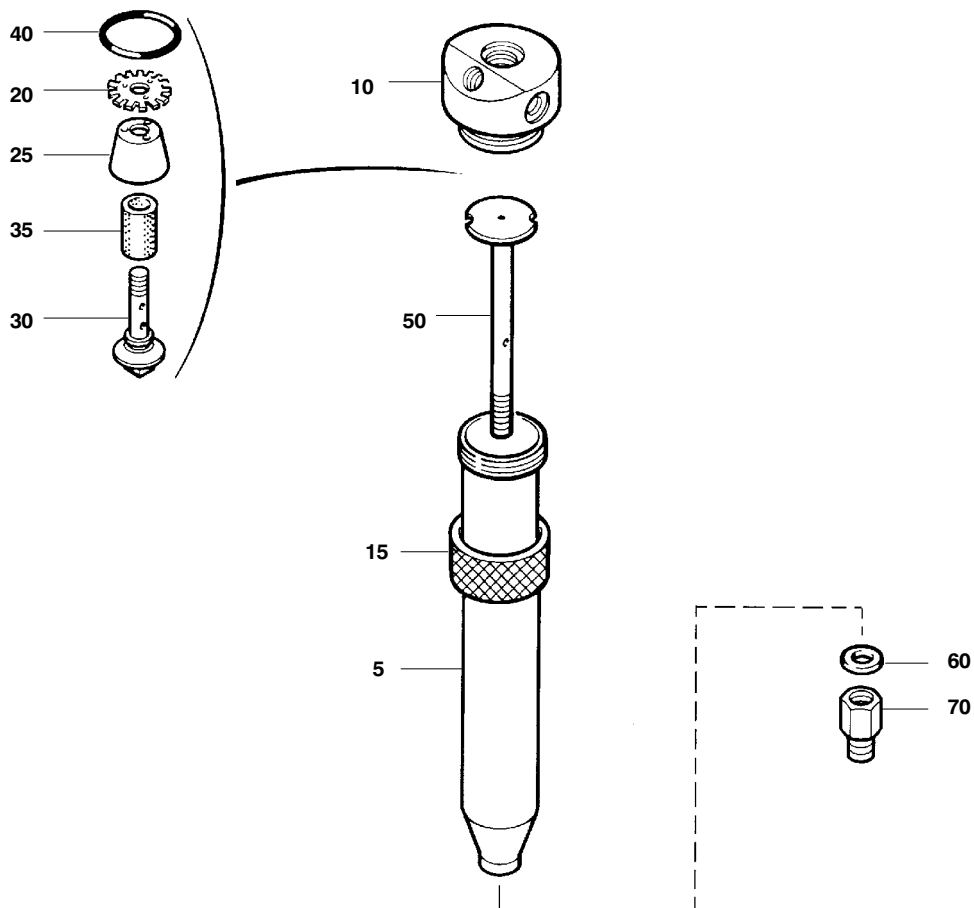


077387/12/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 077387 **Zwischenfilter**
Assembly 077387 **Interfilter**
Assemblage 077387 **Filtre intermédiaire**
A3.9- 19

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre
			10	*	1	Behälterdeckel kpl.	filter head	tête de filtre
			15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	76613	1	Einschraubteil kpl.	insert assy.	pièce à visser cpl.
			40	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			50	N20215	1	Ger. Aufschraubst.	male fitting	manchon mâle



077388/12/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

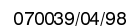
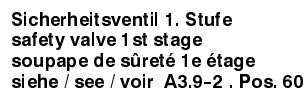
 Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

 077388
 077388
 077388

 Zwischenfilter
 Inter filter
 Filtre intermédiaire

A3.9- 20

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre
			10	*	1	Behälterdeckel	filter head	tête de filtre
			15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			20	12784	1	Verteilerblech	distribution plate	plaque de séparation
			25	12785	1	Pralltrichter	baffle funnel	entonnoir de chicane
			30	12786	1	Schraube	center screw	vis centrale
X			35	N2726	1	Filtereinsatz	filter insert	élément filtrant
X			40	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			50	76613	1	Einschraubteil kpl.	insert assy.	pièce à visser cpl.
			60	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			70	N20215	1	Ger. Aufschraubst.	male fitting	manchon mâle



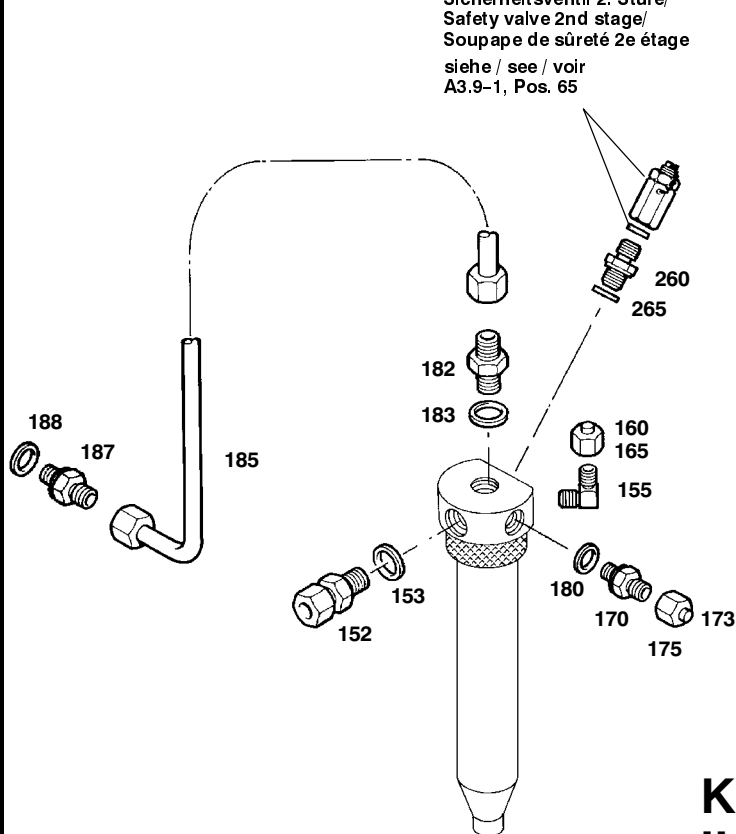
Baugruppe
Assembly
Assemblage

070039	Kühlung
070039	Cooling system
070039	Refroidissement

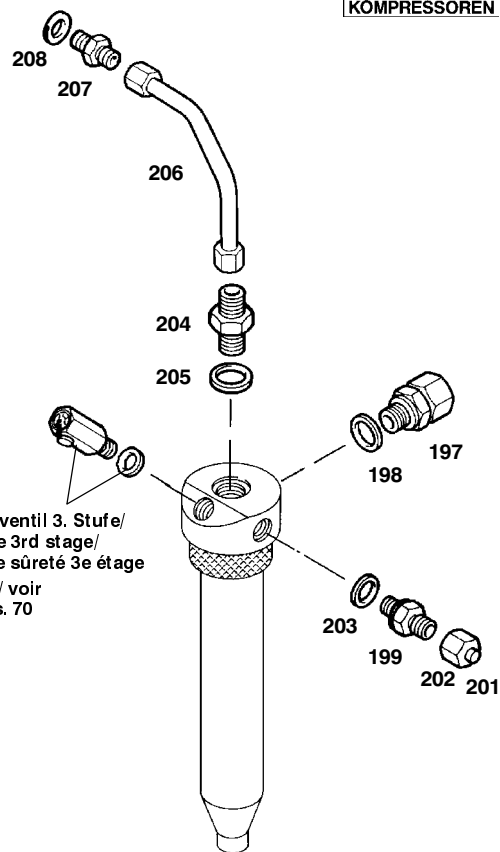
A3.9- 21

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60751	2	Halterung	support	fixation
			8	80864	2	Blech	plate	entretoise
			10	N109	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			15	N61	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			20	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
			25	N108	6	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			30	N57	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			35	N3494	8	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			40	N102	8	Scheibe	washer	rondelle
			45	N1042	8	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			50	60695	4	Halterung	mounting	fixation
			51	N503	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			52	N61	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			53	N108	8	Federring	spring washer	anneau-ressort
			54	N57	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			55	60694-M	12	Rohrklemme	clamp	collier pour tuyaux
			60	N15414	12	Senkschraube m. IN-6KT	countersunk screw	vis noyée
			63	N58	12	Scheibe	washer	rondelle
			65	N370	12	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			70	60716	2	Halterung	mounting	fixation
			75	60717	1	Aufnahme	support	support
			80	N724	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			85	060709	1	Ventilatorradschutz kpl.	fan screen	protection de ventilateur
			90	N542	4	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			100	57070	2	Rohrschelle	tube clamp	collier pour tuyaux
			103	N109	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			105	N2144	4	Federscheibe	spring washer	rondelle ressort
			120	N20060	1	Gerader -Einschraubst.	straight male stud	raccord

Sicherheitsventil 2. Stufe/
 Safety valve 2nd stage/
 Soupape de sûreté 2e étage
 siehe / see / voir
 A3.9-1, Pos. 65



Sicherheitsventil 3. Stufe/
 Safety valve 3rd stage/
 Soupape de sûreté 3e étage
 siehe / see / voir
 A3.9-1, Pos. 70



K150
IK150

070039/04/98



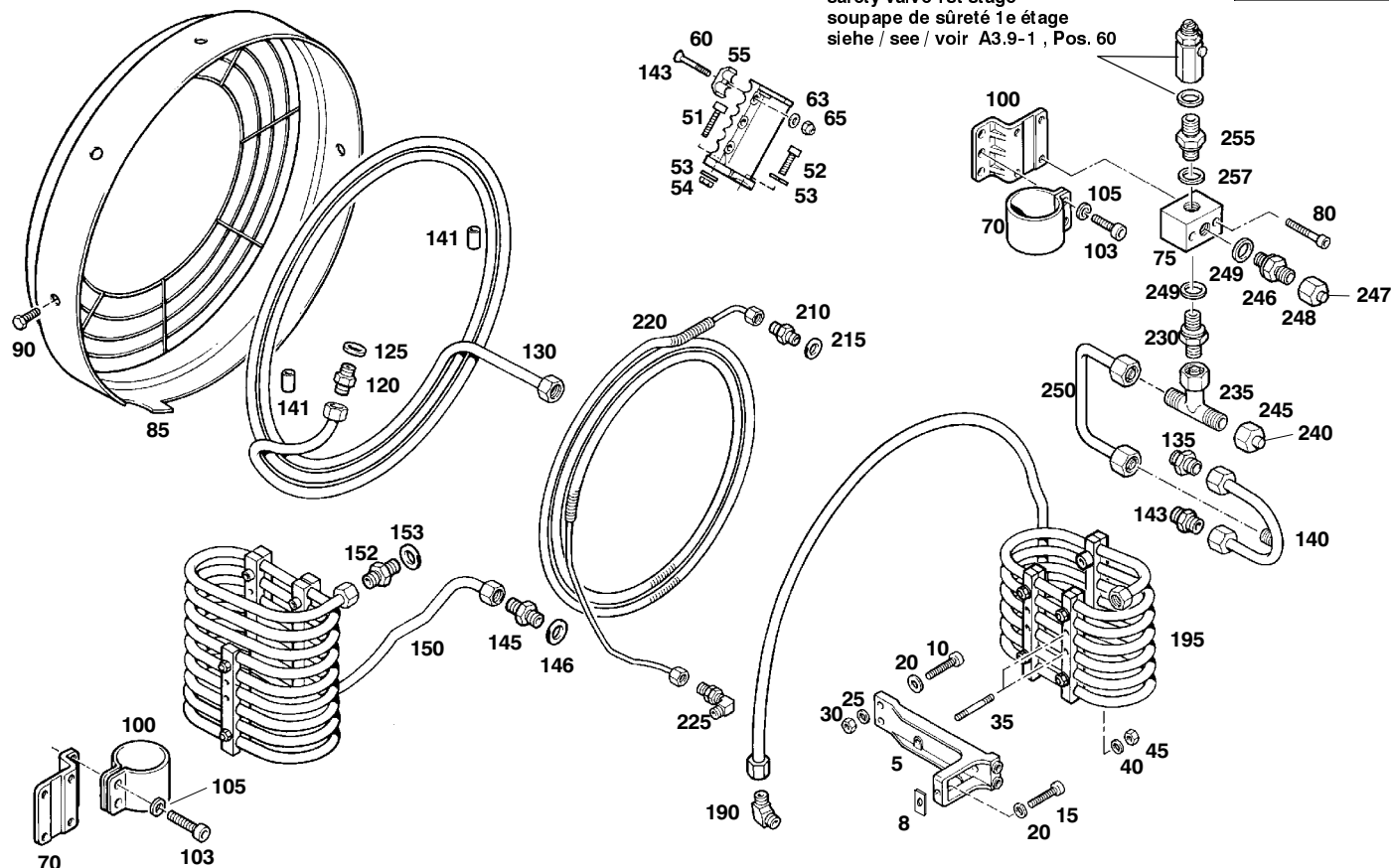
Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

Baugruppe 070039
 Assembly 070039
 Assemblage 070039

Kühlung
 Cooling system
 Refroidissement

A3.9- 21

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			125	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			130	070044	1	Zwischenkühler kpl.	intercooler 1st stage	refroidisseur intermédiaire 1 étage
			135	N20312	1	Gerader-Stutzen	fitting	raccord
			140	070043	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube	tube de connexion
			141	75496	2	Rundstange	round bar	barre ronde
			143	N20060	1	Gerader-Einschraubst.	straight male stud	raccord
			145	N20231	1	Gerader-Einschraubst.	straight male stud	raccord
			146	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			150	064449	1	Zwischenkühler kpl.	intercooler	refroidisseur intermédiaire
			152	N20231	1	Gerader-Einschraubst.	straight male stud	raccord
			153	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			155	N20003	1	Winkel-Einschraubst.	equal elbow coupling	raccord coudé mâle
			160	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			165	N7430	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			170	N20195	1	Gerader-Einschraubst.	male connector	raccord
			173	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			175	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			180	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			182	N20231	1	Gerader-Einschraubst.	straight male stud	raccord
			183	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			185	070045	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube cpl.	tube de connexion cpl.
			187	N20231	1	Gerader-Einschraubst.	straight male stud	raccord
			188	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			190	N20044	1	Winkel-Einschraubst.	screwed socket	coude
			195	064450	1	Zwischenkühler kpl.	intercooler	refroidisseur intermédiaire
			197	N20231	1	Gerader-Einschraubst.	straight male stud	raccord
			198	N293	1	Dichtring	gasket	joint

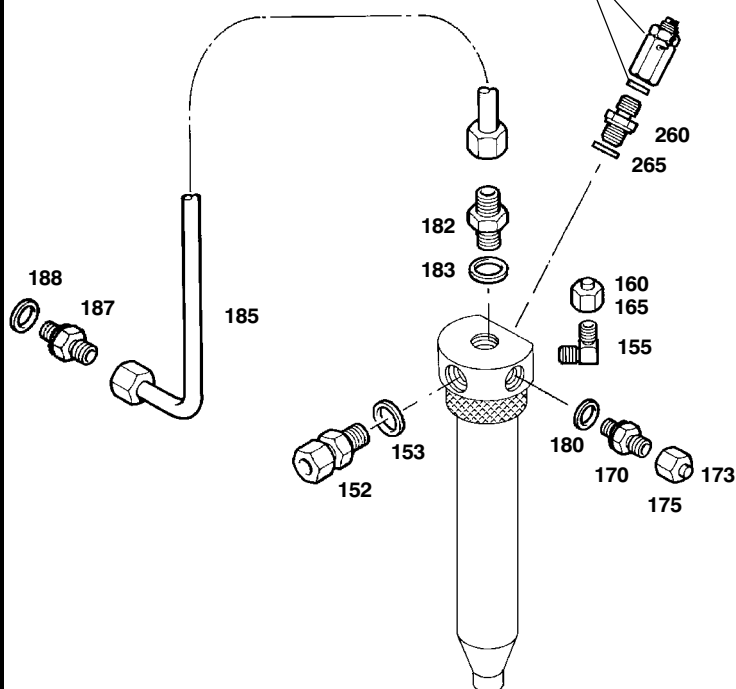
Sicherheitsventil 1. Stufe
 safety valve 1st stage
 soupape de sûreté 1^e étage
 siehe / see / voir A3.9-1, Pos. 60


070039/04/98

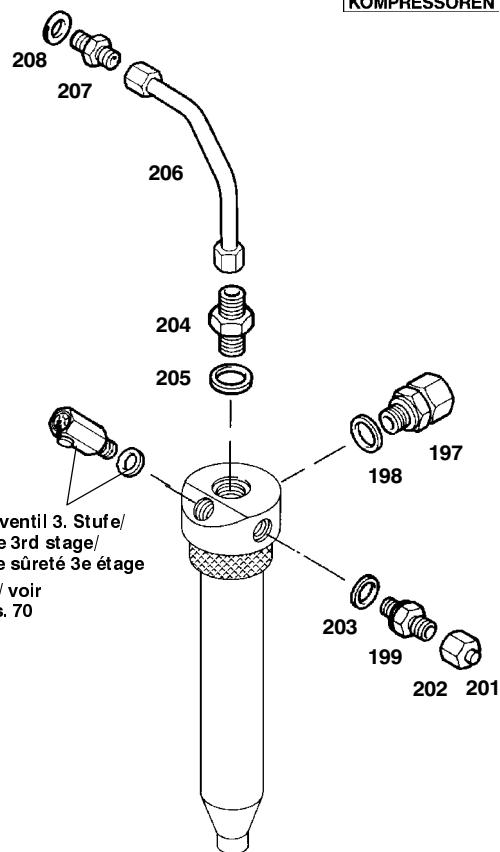

Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe
Assembly
Assemblage
070039
070039
070039
Kühlung
Cooling system
Refrroidissement
A3.9- 21

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			199	N20195	1	Gerader-Einschraubst.	male connector	raccord
			201	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			202	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			203	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			204	N20059	1	Gerader-Einschraubst.	fitting	raccord
			205	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			206	070046	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube cpl.	tube de connexion cpl.
			207	N20059	1	Gerader-Einschraubst.	fitting	raccord
			208	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			210	71148	1	Rohrverschraubung	connector	raccord
			215	56983	1	Dichtung	gasket	joint
			220	070047	1	Nachkühler kpl.	aftercooler cpl.	refroidisseur postérieur
			225	N20260	1	Winkel-Schottstutzen	elbow bulkhead socket	manchon cloison angulaire
			230	N20014	1	Gerader-Einschraubst.	male connector	raccord droit mâle
			235	N20155	1	Einstellbarer T-Stutzen	adjustable T-socket	T-manchon réglable
			240	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			245	N1049	1	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau
			246	N20195	1	Gerader-Einschraubst.	male connector	raccord
			247	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			248	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			249	N1316	2	Dichtung	gasket	joint
			250	070049	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting pipe cpl.	conduite de raccordement cpl.
			255	N20201	1	Gerader-Einschraubst.	straight male stud	raccord
			257	N1316	1	Dichtung	gasket	joint

Sicherheitsventil 2. Stufe/
 Safety valve 2nd stage/
 Soupape de sûreté 2e étage
 siehe / see / voir
 A3.9-1, Pos. 65



Sicherheitsventil 3. Stufe/
 Safety valve 3rd stage/
 Soupape de sûreté 3e étage
 siehe / see / voir
 A3.9-1, Pos. 70



070039/04/98

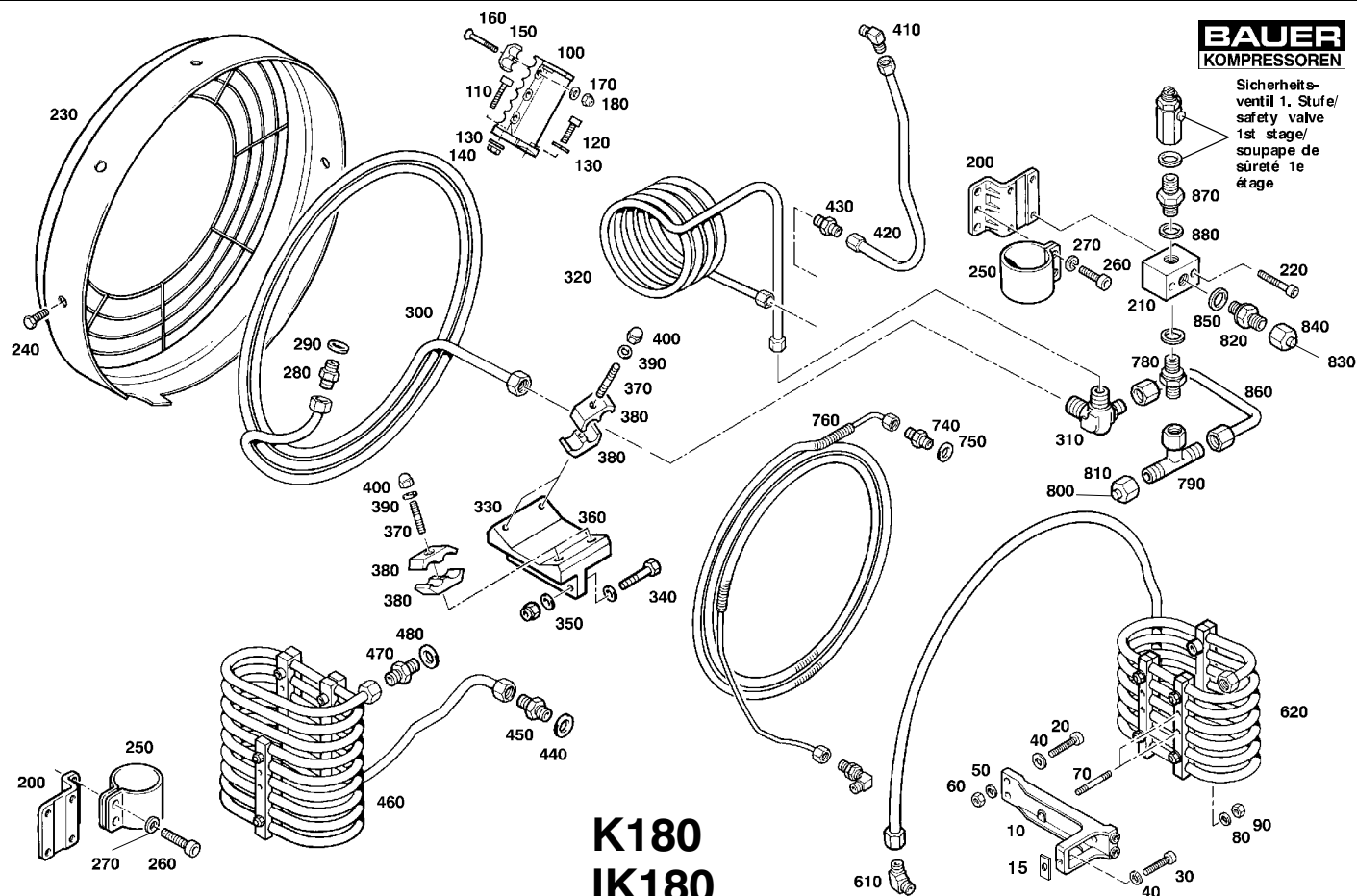


Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

Baugruppe 070039 Kühlung
 Assembly 070039 Cooling system
 Assemblage 070039 Refroidissement

A3.9- 21

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			260	N20188	1	Gerader-Einschraubst.	straight male stud	raccord
			265	4479	1	Dichtring	gasket	joint



076411/04/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

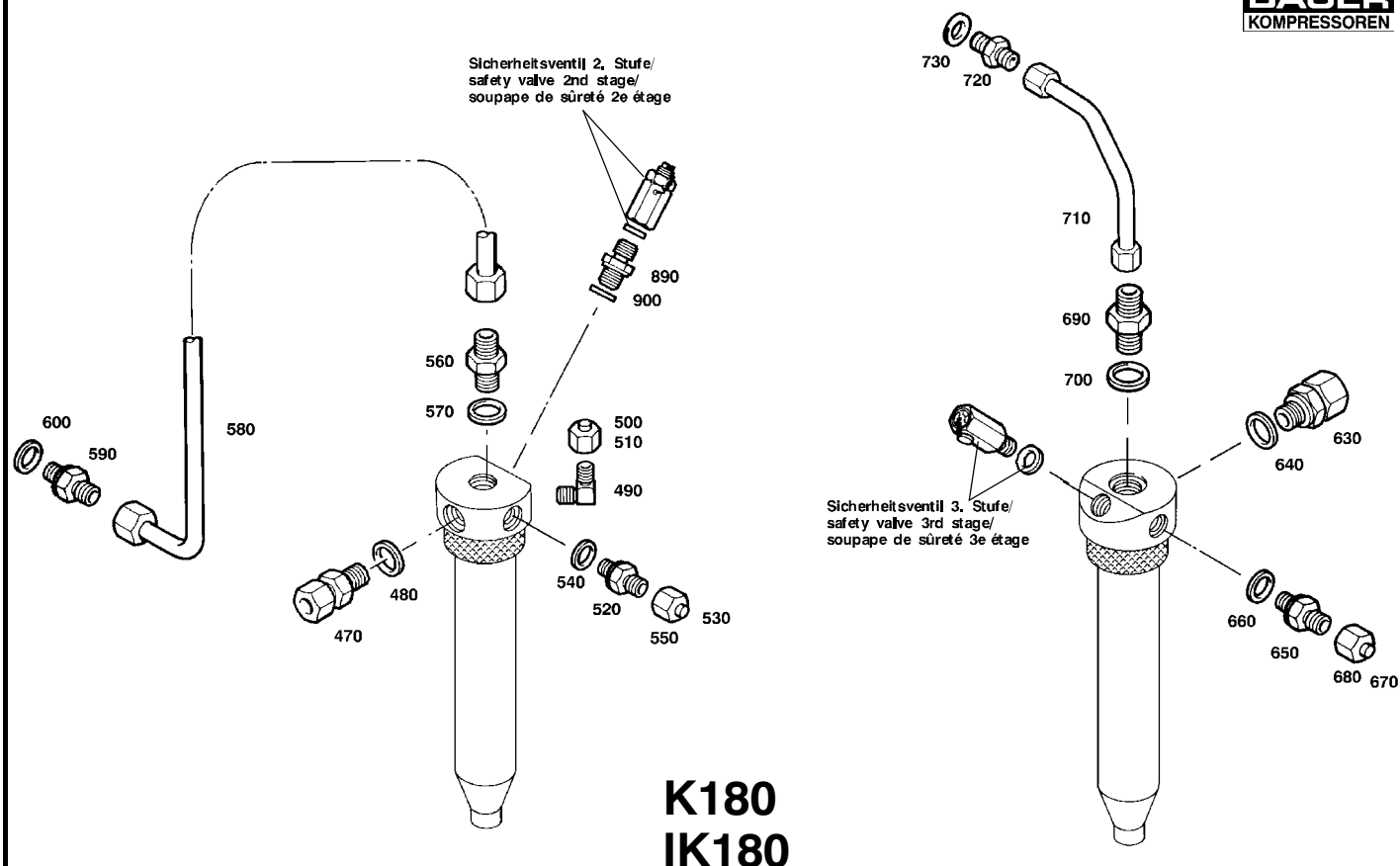
 Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

 076411
 076411
 076411

 Kühlung K180
 Cooling system K180
 Refroidissement K180

A3.9- 22

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	60751	2	Halterung	mounting	fixation
			15	80864	2	Blech	plate	entretoise
			20	N109	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			30	N61	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			40	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
			50	N108	6	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			60	N57	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			70	N3494	8	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			80	N102	8	Scheibe	washer	rondelle
			90	N1042	8	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			100	60695	4	Halterung	mounting	fixation
			110	N503	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			120	N61	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			130	N108	8	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			140	N57	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			150	60694-M	12	Rohrklemme	clamp	collier
			160	N15414	12	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée
			170	N58	12	Scheibe	washer	rondelle
			180	N370	12	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			190	75496	2	Rundstange	cylindric bar	tige cylindrique
			200	60716	2	Halterung	mounting	fixation
			210	60717	1	Aufnahme	support	support
			220	N724	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			230	060709	1	Ventilatorradschutz kpl.	fan screen	protection de ventilateur
			240	N542	4	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			250	57070	2	Rohrschelle	tube clamp	collier
			260	N109	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			270	N2144	4	Federscheibe	spring washer	rondelle-ressort



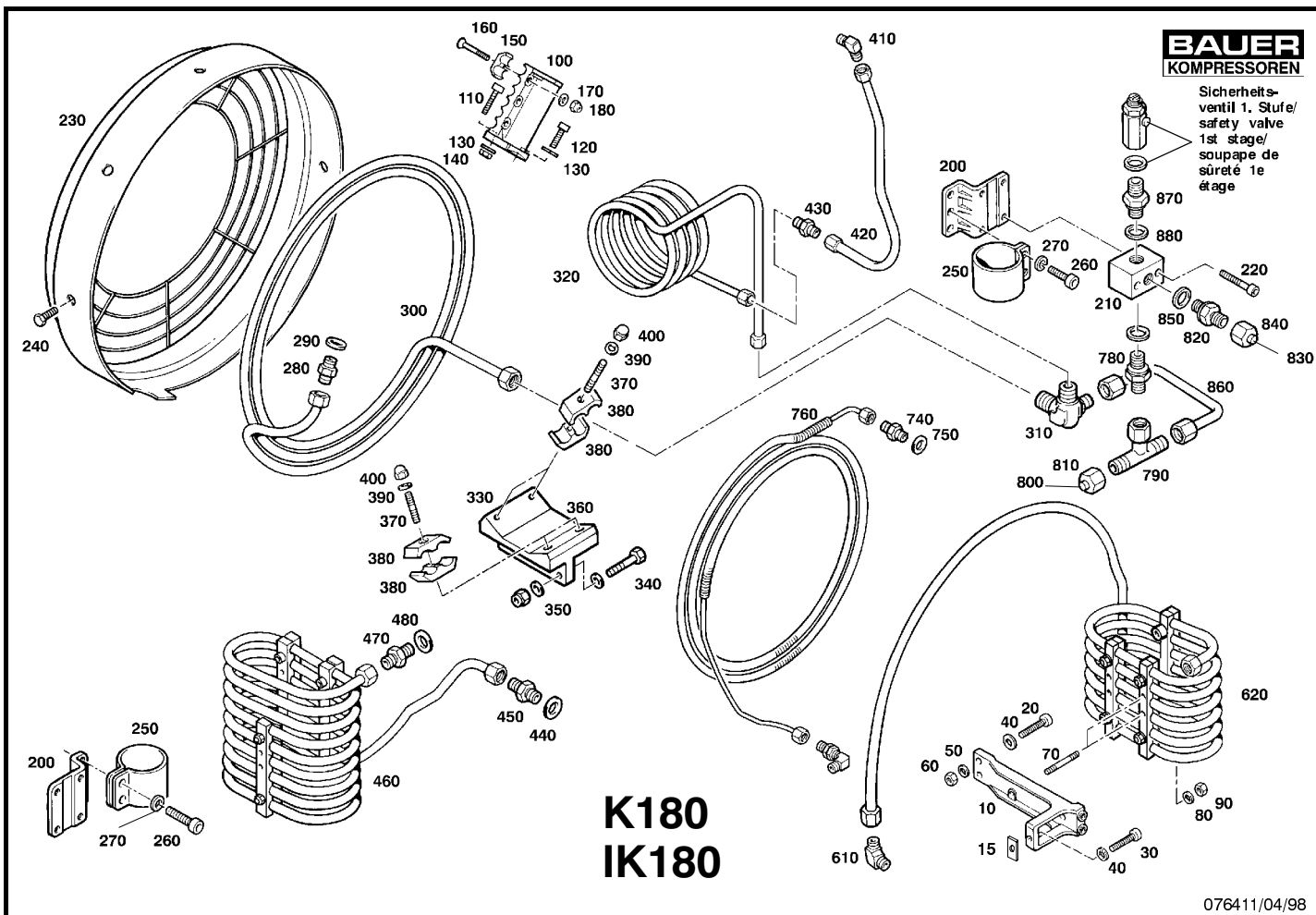
076411/04/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

Baugruppe	076411	Kühlung K180
Assembly	076411	Cooling system K180
Assemblage	076411	Refrondissement K180

A3.9- 22

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			280	N20060	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	manchon mâle
			290	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			300	070044	1	Zwischenkühler kpl.	intercooler 1st stage	refroidisseur interm. 1er étage
			310	76424	1	Winkel-Verschraubung	elbow coupling	raccord d'angle
			320	076406	1	Zusatzkühler kpl.	auxiliar cooler assy.	refroidisseur aux. cpl.
			330	68889	1	Halterung	support	fixation
			340	N503	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			350	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
			360	N370	2	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			370	N3494	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			380	60694-M	8	Rohrklemme	clamp	collier
			390	N3313	4	Scheibe	washer	rondelle
			400	N1042	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			410	N20541	1	Winkel-Stutzen	elbow coupling	raccord coudé
			420	076409	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	tuyau de connexion cpl.
			430	N20060	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	manchon mâle
			440	N20231	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	manchon mâle
			450	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			460	064449	1	Zwischenkühler kpl.	intercooler	refroidisseur interméd.
			470	N20231	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	manchon mâle
			480	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			490	N20003	1	Winkel-Einschraubst.	equal elbow coupling	raccord coudé mâle
			500	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			510	N7430	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			520	N20195	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	raccord
			530	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			540	N1316	1	Dichtung	gasket	joint



076411/04/98



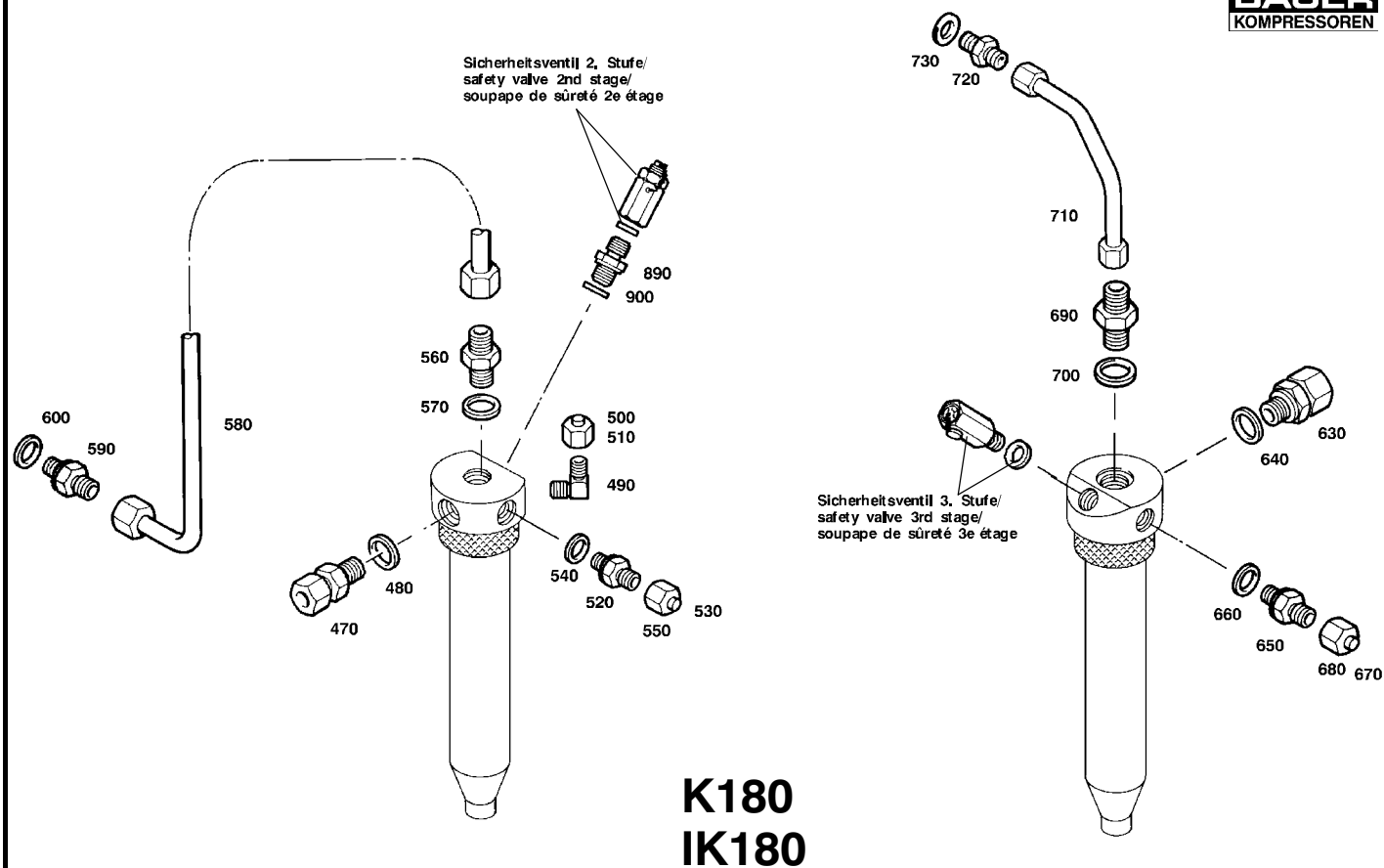
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits de maintenance

Baugruppe 076411
Assembly 076411
Assemblage 076411

Kühlung K180
Cooling system K180
Refroidissement K180

A3.9- 22

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			550	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			560	N20231	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	manchon mâle
			570	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			580	070045	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube cpl.	tube de connexion cpl.
			590	N20231	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	manchon mâle
			600	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			610	N20044	1	Winkel-Einschraubst.	screwed socket	raccord coudé mâle
			620	064450	1	Zwischenkühler kpl.	intercooler	refroidisseur intermed.
			630	N20231	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	manchon mâle
			640	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			650	N20195	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	manchon mâle
			660	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			670	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			680	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			690	N20059	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	manchon mâle
			700	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			710	070046	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube cpl.	tube de connexion cpl.
			720	N20059	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	manchon mâle
			730	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			740	71148	1	Rohrverschraubung	connector	raccord
			750	56983	1	Dichtung	gasket	joint
			760	070047	1	Nachkühler kpl.	aftercooler cpl.	refroidisseur postérieur
			770	N20260	1	Winkel-Schottstutzen	bulkhead elbow coupling	passe-tuyau coudé
			780	N20014	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	manchon mâle
			790	N20155	1	Einstellbarer T-Stutzen	adjustable T coupling	raccord T réglable
			800	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			810	N1049	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne

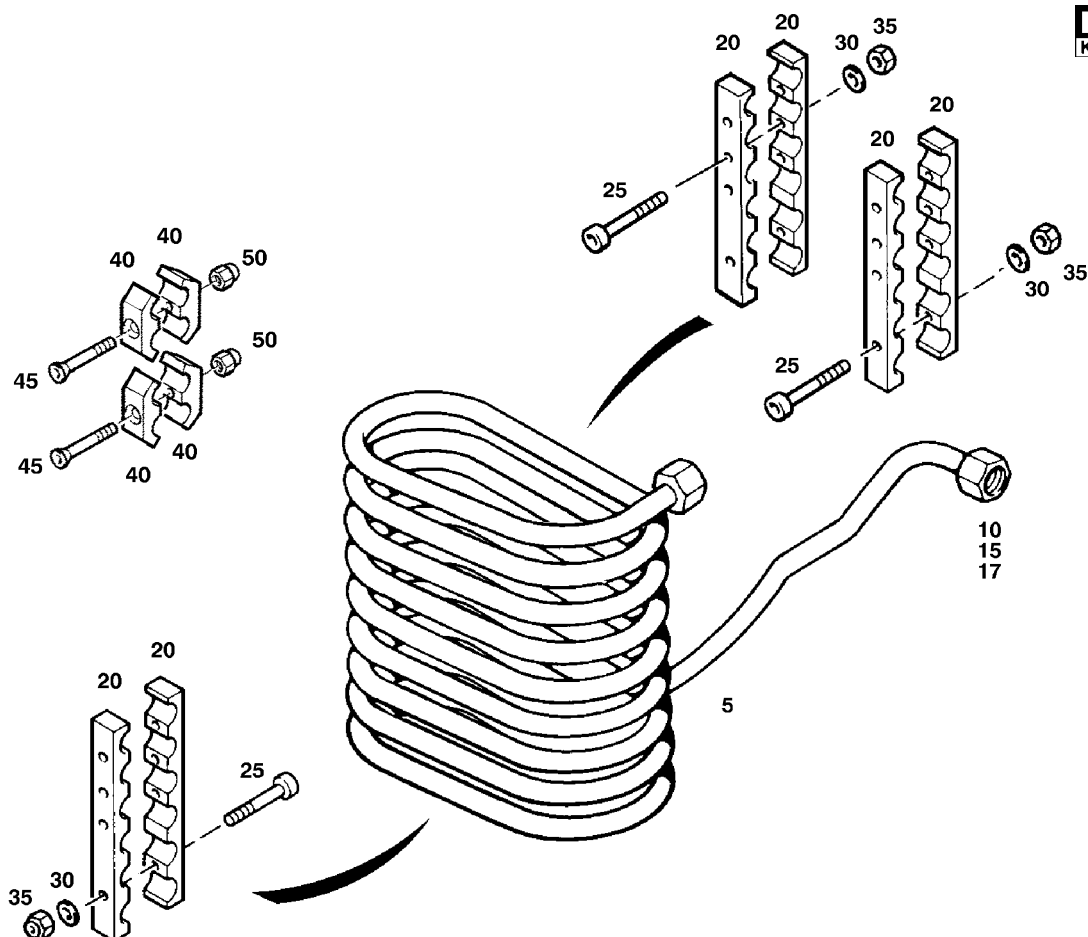


076411/04/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

Baugruppe 076411 **Kühlung K180**
Assembly 076411 **Cooling system K180**
Assemblage 076411 **Refroidissement K180**
A3.9- 22

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			820	N20195	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	manchon mâle
			830	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			840	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			850	N1316	2	Dichtung	gasket	joint
			860	076425	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	tuyau de connexion cpl.
			870	N20201	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	manchon mâle
			880	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			890	N20188	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	manchon mâle
			900	4479	1	Dichtring	gasket	joint

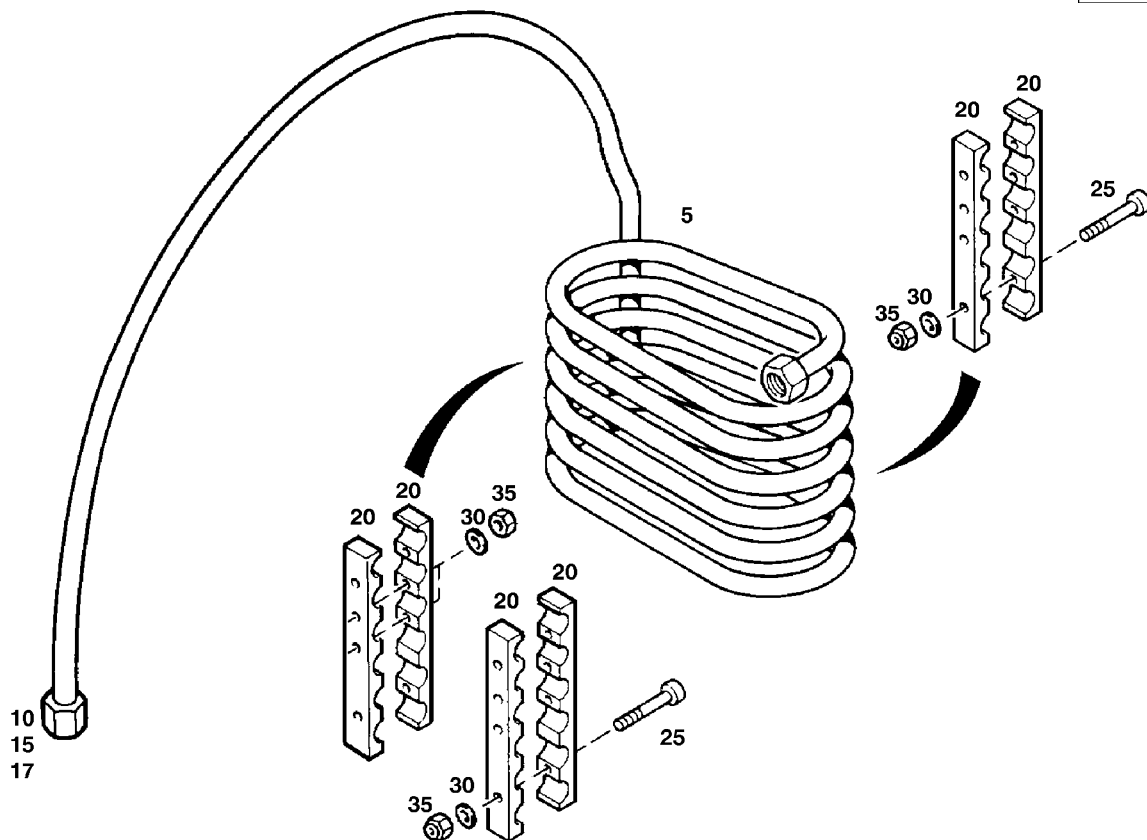


064449/04/98


 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 064449 **Zwischenkühler kpl. 2. Stufe**
Assembly 064449 **Inter-cooler assy. 2nd stage**
Assemblage 064449 **Refroidisseur intermédiaire 2e étage**
A3.9- 23

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Zwischenkühler	inter-cooler	refroidisseur intermédiaire
			10	*	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			15	*	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			17	*	2	Verstärkungshülse	reinforcing bushing	manchon de renfort
			20	60738	6	Rohrklemme	tube clamp	collier de tuyau
			25	N724	7	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
			30	N102	14	Scheibe	washer	rondelle
			35	N1042	7	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			40	60694-M	4	Rohrklemme	clamp	collier pour tuyaux
			45	N15119	2	Senkschraube	countersunk screw	vis noyée
			50	N57	2	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonale



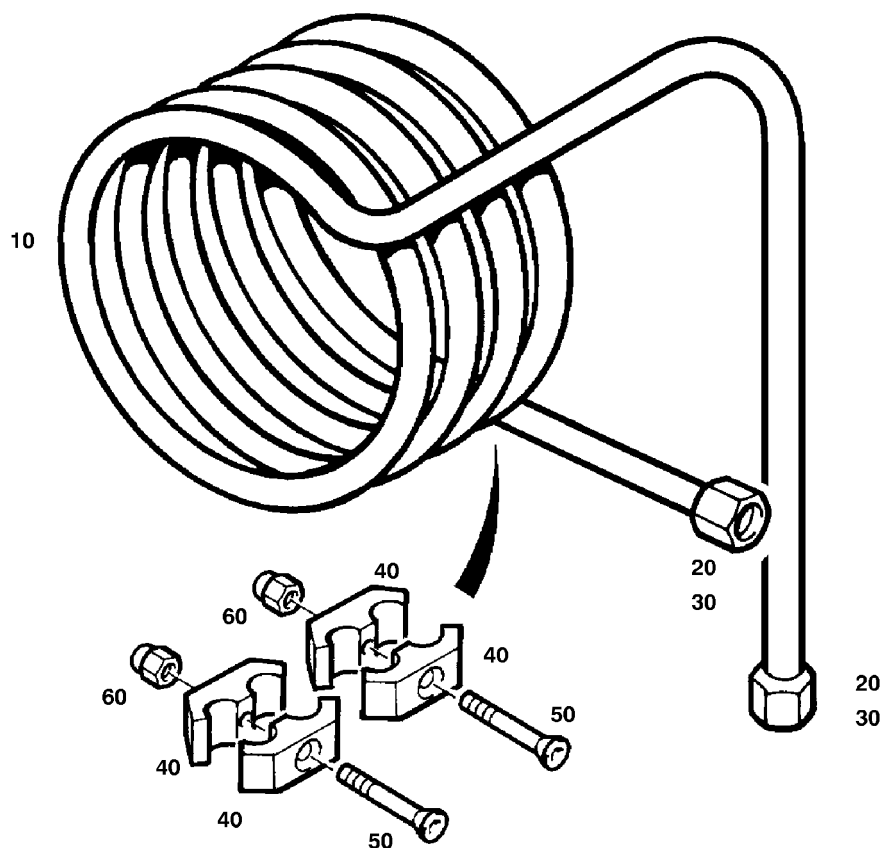
064450/04/98


 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 064450 **Zwischenkühler kpl. 3. Stufe**
Assembly 064450 **Inter-cooler assy. 3rd stage**
Assemblage 064450 **Refroidisseur intermédiaire cpl. 3e étage**
A3.9- 24

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Zwischenkühler	inter-cooler	refroidisseur intermédiaire
			10	N3614	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			15	N3613	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			17	N16310	2	Verstärkungshülse	reinforcing bushing	manchon de renforcem.
			20	60738	6	Rohrklemme	tube clamp	collier de tuyau
			25	N724	7	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
			30	N102	14	Scheibe	washer	rondelle
			35	N1042	7	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.

K180
IK180



076406/04/98



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits de maintenance

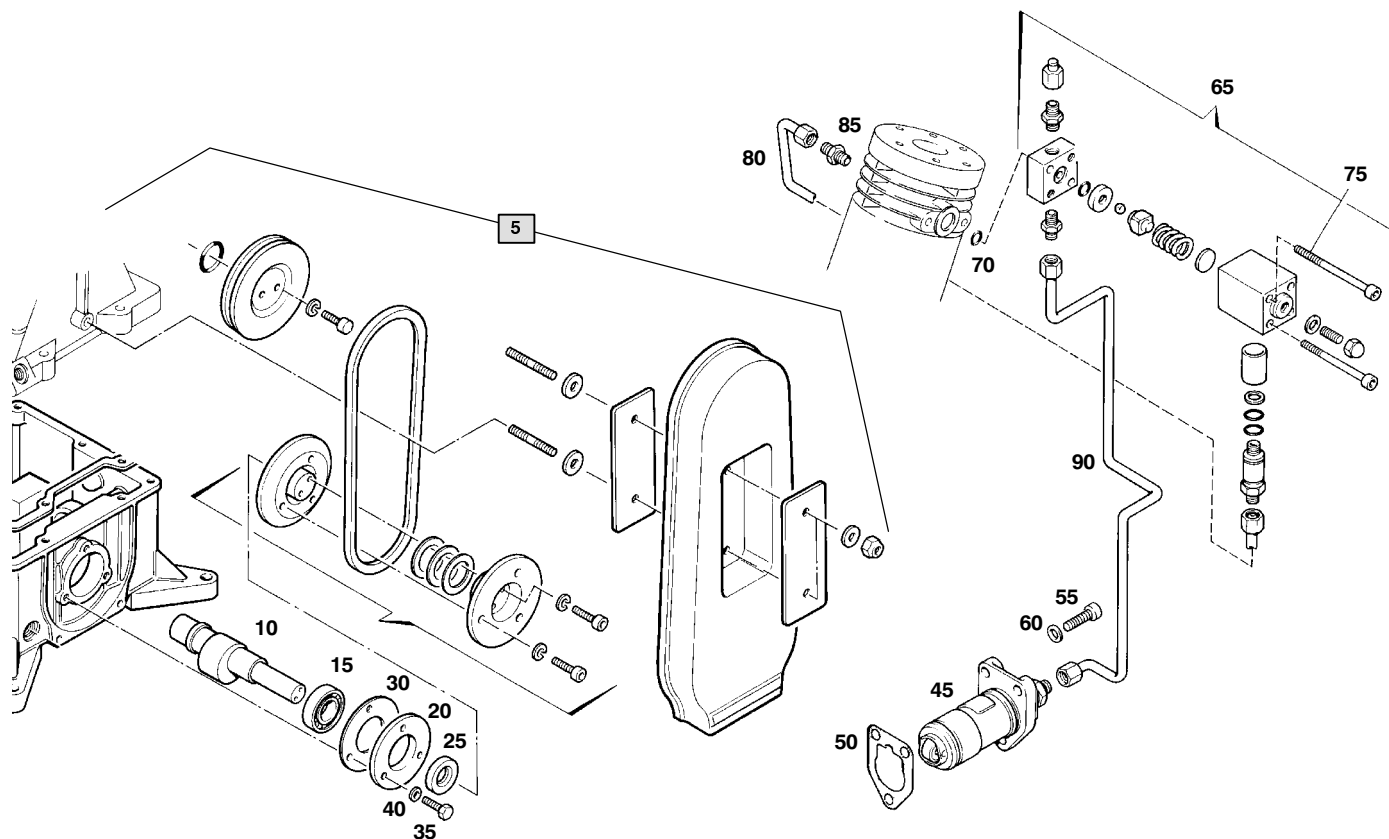
Baugruppe
Assembly
Assemblage

076406
076406
076406

Zusatzkühler kpl. 1. Stufe
Auxiliary cooler 1st stage
Refroidisseur auxiliaire 1er étage

A3.9- 25

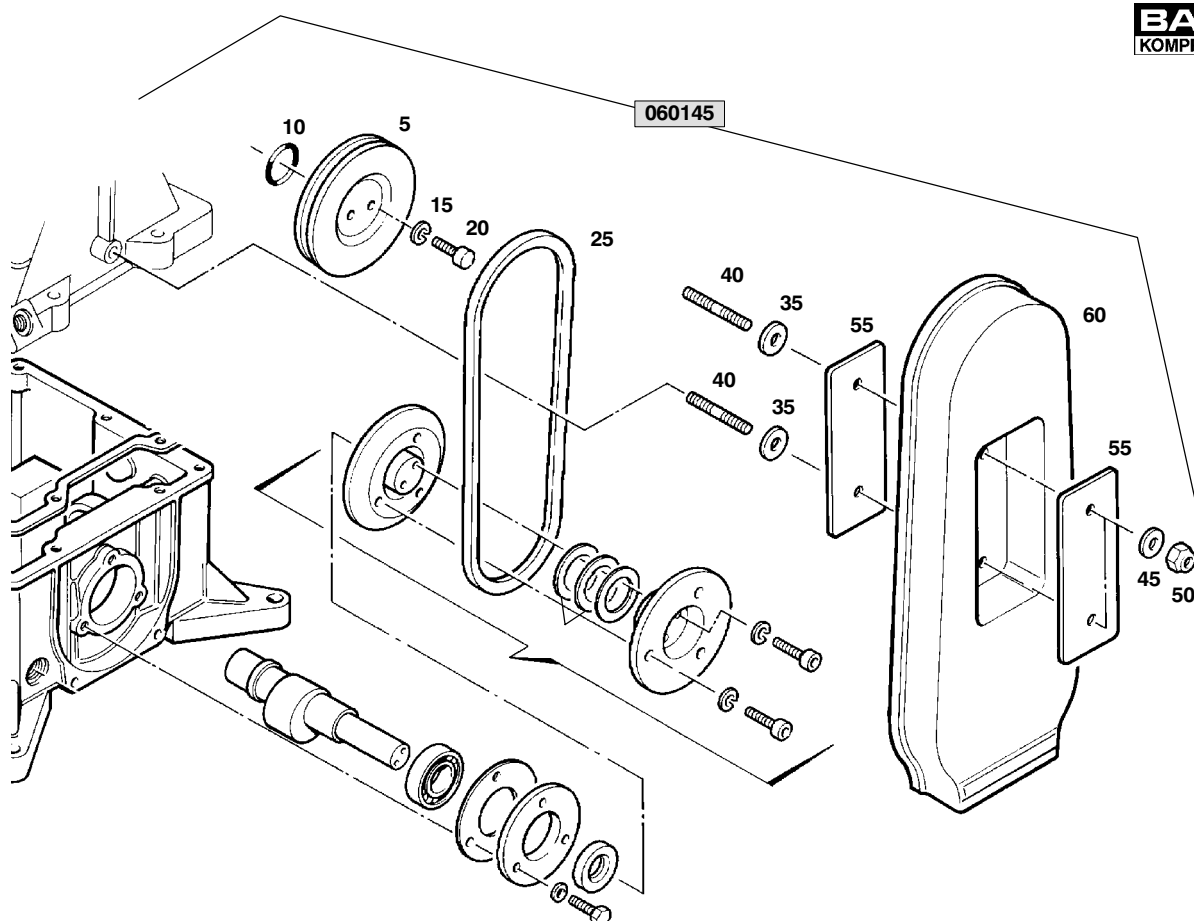
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	*	1	Zusatzkühler	auxiliary cooler	refroidisseur auxiliaire
			20	N7443	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			30	N7435	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			40	60694-M	4	Rohrklemme	clamp	collier
			50	N17948	2	Senkschraube	Countersunk screw	vis à tête fraisée
			60	N370	2	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.



070065/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe
Assembly
Assemblage
070065
070065
070065
Druckölschmierung
Lubrication system
Lubrification
A3.9- 26

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	060145	1	Riemenantrieb	belt drive for oil pump	entraînement par courroie
			10	4704	1	Excenterwelle	eccentric shaft	arbre à came
			15	N91	1	Rillenkugellager	grooved ball bearing	roulement rainuré à billes
			20	5348	1	Abschlußdeckel	bearing cap	chapeau de palier
			25	N86	1	Wellendichtring	shaft seal	rondelle de garniture
			30	149	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N53	3	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			40	N102	3	Scheibe	washer	rondelle
			45	N83	1	Ölpumpe	oil pump	pompe à huile
			50	2010	1	Dichtung	gasket	joint
			55	N61	3	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
			60	N58	3	Scheibe	washer	rondelle
			65	058138	1	Öldruck-Regulerventil	oil pressure regul. valve	soupape de régul. de la pr.
			70	N7091	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			75	N3407	2	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
			80	070063	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube cpl.	tube de connexion cpl.
			85	N20237	1	Gerader-Einschraubst.	male stud	raccord
			90	070064	1	Verbindungsleitung kpl.	connection tube	tube de connexion



070065/04/98

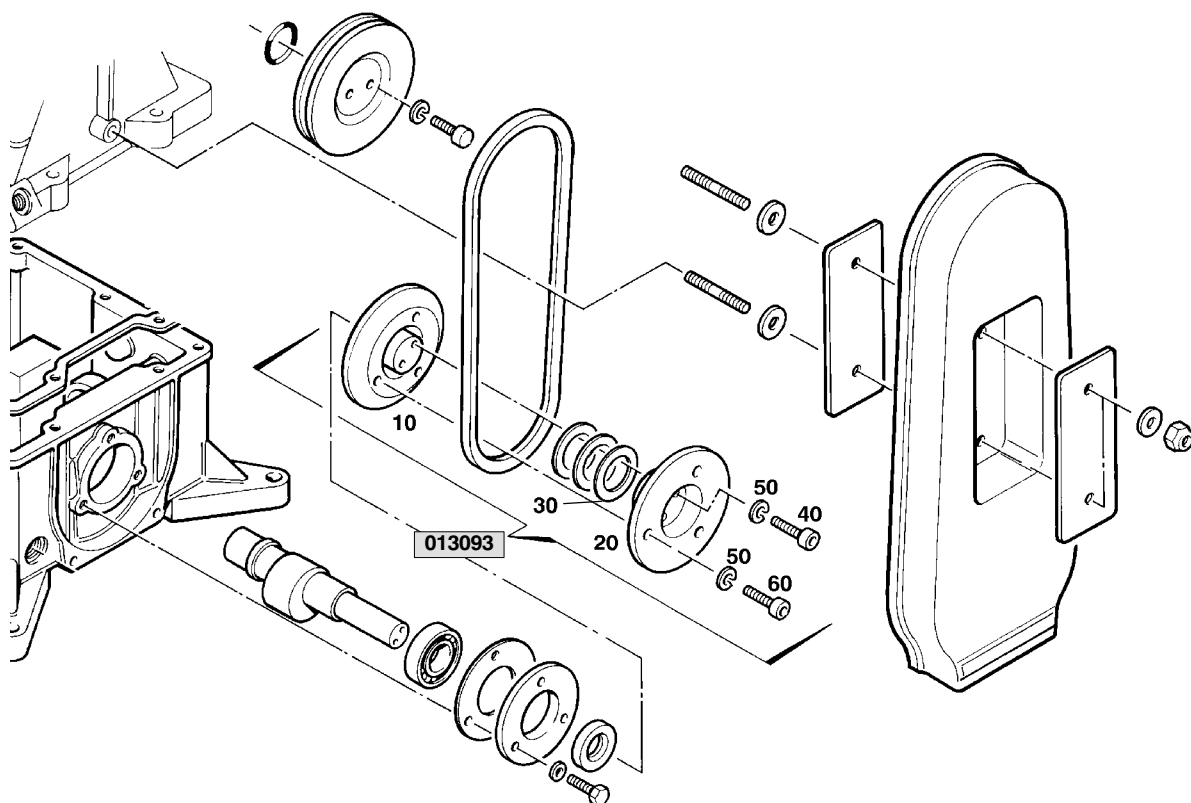

 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

 Baugruppe 060145
 Assembly 060145
 Assemblage 060145

 Riemenantrieb
 Beltdrive
 Transmission par courroie

A3.9- 26a

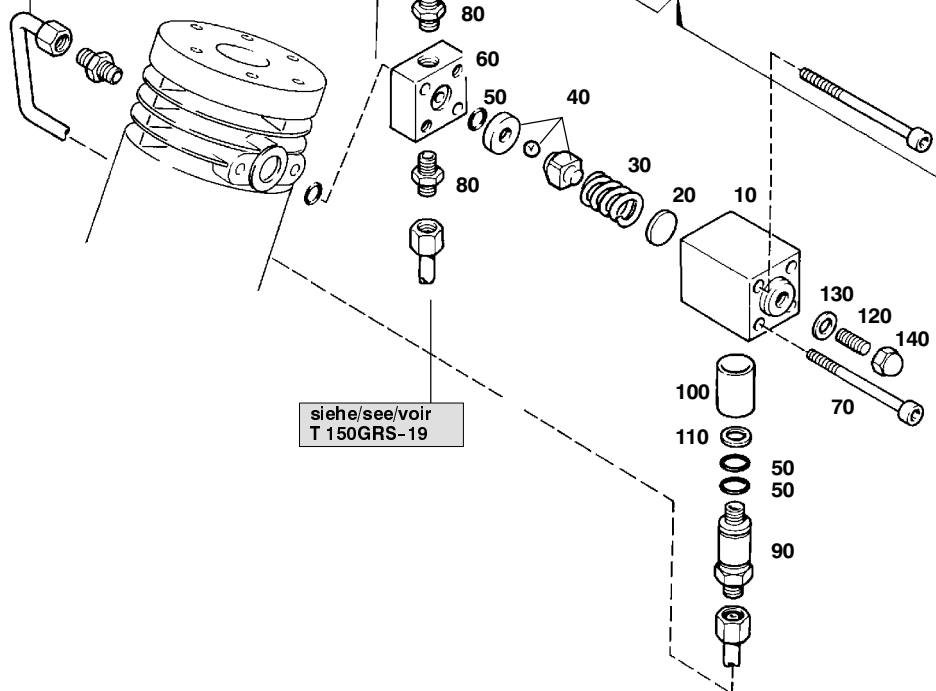
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60118	1	Keilriemenscheibe	v-belt pulley	poulie à gorge
			10	N15106	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N654	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			20	9825	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
	X		25	N3173	1	Keilriemen	v-belt	courroie trapézoïdale
			30	013093	1	Keilriemenscheibe	v-belt pulley	poulie à gorge
			35	N2862	2	Scheibe	washer	rondelle
			40	N3497	2	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			45	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
	X		50	N370	2	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			55	69681	2	Blech	spacer piece	pièce d'écartement
			60	69540	1	Deckel	belt guard cap	protection de courroie



070065/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 013093 **Riemenscheibe**
Assembly 013093 **V-belt pulley**
Assemblage 013093 **Poulie à gorge**
A3.9- 26b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	13091	1	Keilriemenscheibenteil	v-belt pulley part	partie de la poulie à gorge
			20	13092	1	Keilriemenscheibenteil	v-belt pulley part	partie de la poulie à gorge
			30	N3159	5	Scheibe	spacer disc	rondelle d'ecartement
			40	N210	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			50	N1313	5	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			60	N23077	3	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux

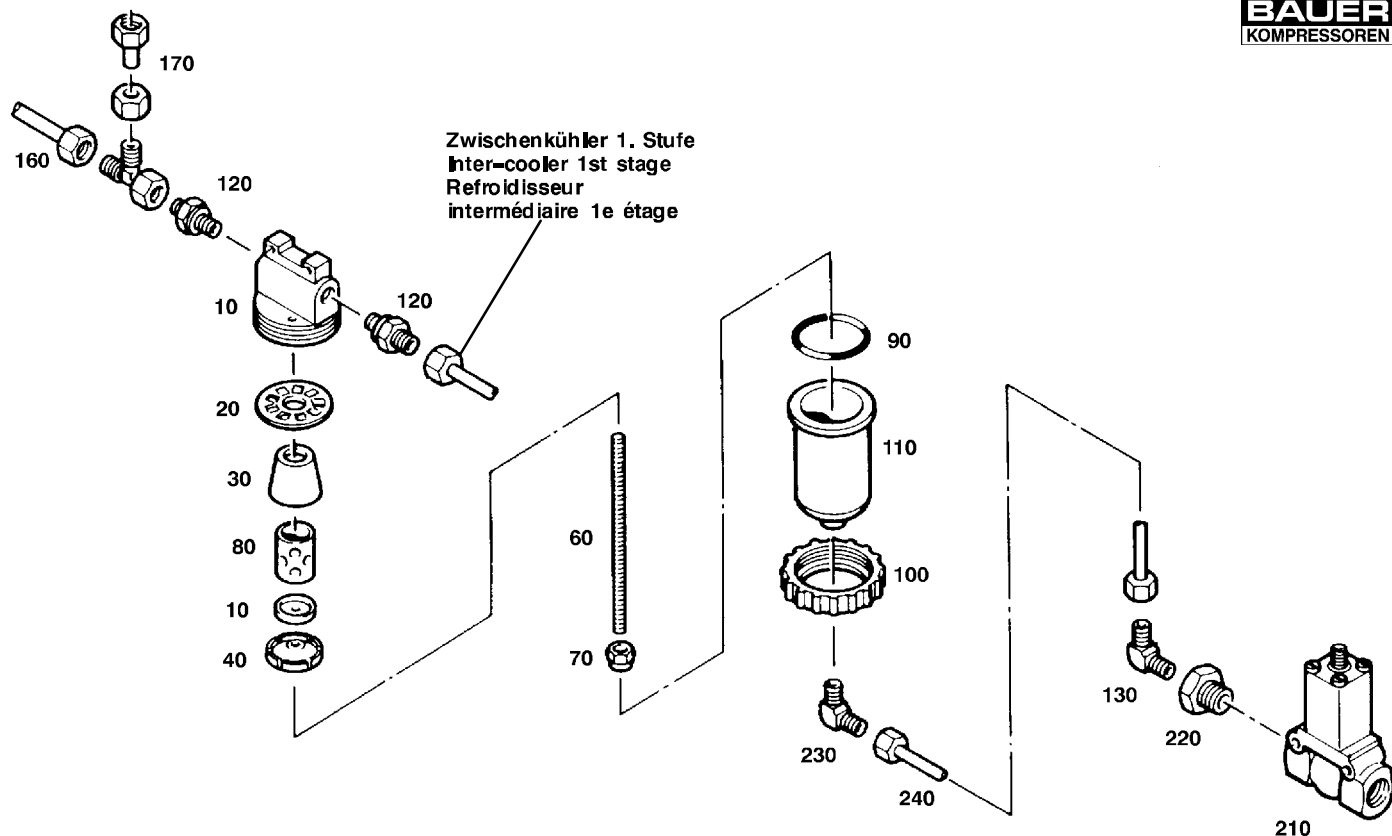
siehe/see/voir
 T 150GRS-19


070065/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 058138
Assembly 058138
Assemblage 058138

Öldruck-Reguliertventil
Oil pressure regulating valve
Soupape de régulation de la pression d'huile
A3.9- 26c

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	*	1	Ventilgehäuse	valve housing	cage de soupape
			20	*	1	Scheibe	washer	rondelle
			30	2623	1	Druckfeder	spring	ressort de pression
			40	*	1	Ventilsitz kpl.	ball valve seat plate	siège de soup.
			50	N 7091	3	O-Ring	o-ring	joint torique
			60	57132	1	Flansch	valve flange	bride de soupape
			70	N 781	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			80	N 20237	2	Gerader-Einschraubst.	male stud	raccord
			90	56301	1	Ölkontrollverschraubung	oil control coupling	raccord de contrôle
			100	56302	1	Ölschauglas	oil sight glass	indicateur de niveau
			110	N 4051	1	Dichtring	gasket	joint
			120	N 2969	1	Gewindestift	set screw	goujon fileté
			130	N 3625	1	Dichtring	gasket	joint
			140	N 84	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
			150	N 4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			160	N 7430	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne



061120/04/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

Baugruppe 061120 **Zwischenabscheider**
Assembly 061120 **Intermediate separator**
Assemblage 061120 **Séparateur intermédiaire**
A3.9- 27

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	N17464	1	Filterkopf	filter head	tête de filtre
			20	N2484	1	Verteilerblech	distributing plate	plaque de distribution
			30	N2483	1	Pralltrichter	baffle funnel	cône de dispersion
			40	N2480	1	Prallteller	baffle plate	plaque de dispersion
			50	N2479	1	Prallscheibe	baffle washer	bague de dispersion
			60	N3677	1	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			70	N1042	1	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			80	61751	1	Rohr	distance tube	douille d'écartement
			90	N19122	1	O-Ring	O-ring	Joint torique
			100	N3511	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			110		1	Behälter	reservoir	réservoir
			120	N20075	2	Gerader-Einschraubst.	fitting	raccord droit mâle
			130	N20207	1	Winkel-Einschraubst.	equal elbow coupling	raccord coudé mâle
			140	N19961	1	Schneidring	Ring	Bague coupante
			150	N19962	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			160	074077	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de connexion, cpl.
			170	074079	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de connexion, cpl.
			180	N20219	1	Einstellbarer L-Stutzen	adjustable L-coupling	raccord L ajustable
			190	N1049	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			200	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			210	N16270	1	Magnetventil	2-way solenoid valve	électrovanne 2 voies
			220	N16863	1	Gewinde-Reduzierst.	reducing coupling	raccord réducteur
			230	N15464	1	Gerade-Einschraubver.	straight male stud	raccord droit mâle
			240	N3618*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 8x1	tuyau en acier inox 8x1

*

nur zusammen lieferbar

only available together

Ne sont livrées qu'ensemble

Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste de pièces

B59.1s
B59.1s
B59.1s

Filtersystem
Filter system
Système de filtrage



KAP 150-11-HN

Baugruppe	Assembly	Groupe d'assemblage	Seite/page
Endabscheider	Final separator	Séparateur d'huile et d'eau	B59.1s- 1
Filtersystem P41-Duo	Filter system P41-Duo	Système de filtrage P41-Duo	B59.1s- 2
Druckhalte-/Rückschlagventil	Pressure maintaining/non-return	Soupape de maintien de pression	B59.1s- 3
..... valve	 anti-retour		
Sicherheitsventile	Safety valves	Soupapes de sécurité	B59.1s- 4

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.08.01	Grundausgabe	Basic edition	Edition de base

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

a = Wartungssatz 1000 h
b = Wartungssatz 2000 h
c = Wartungssatz 4000 h



Maintenance kit

a = Maintenance kit 1000 h
b = Maintenance kit 2000 h
c = Maintenance kit 4000 h



Kits de pièces d'entretien :

a = Kit d'entretien 1000 h
b = Kit d'entretien 2000 h
c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:

Remarks for identification:

Remarques pour l'identification:

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
Volumenstrom m3/min	Free air delivery Scfm	Betriebsüberdruck bar	Max. working press. psig
Jahr Year	n/min. r.p.m.	kW	KB 73708
Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification		Anlage/Unit/Groupe	
Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur		CE	



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



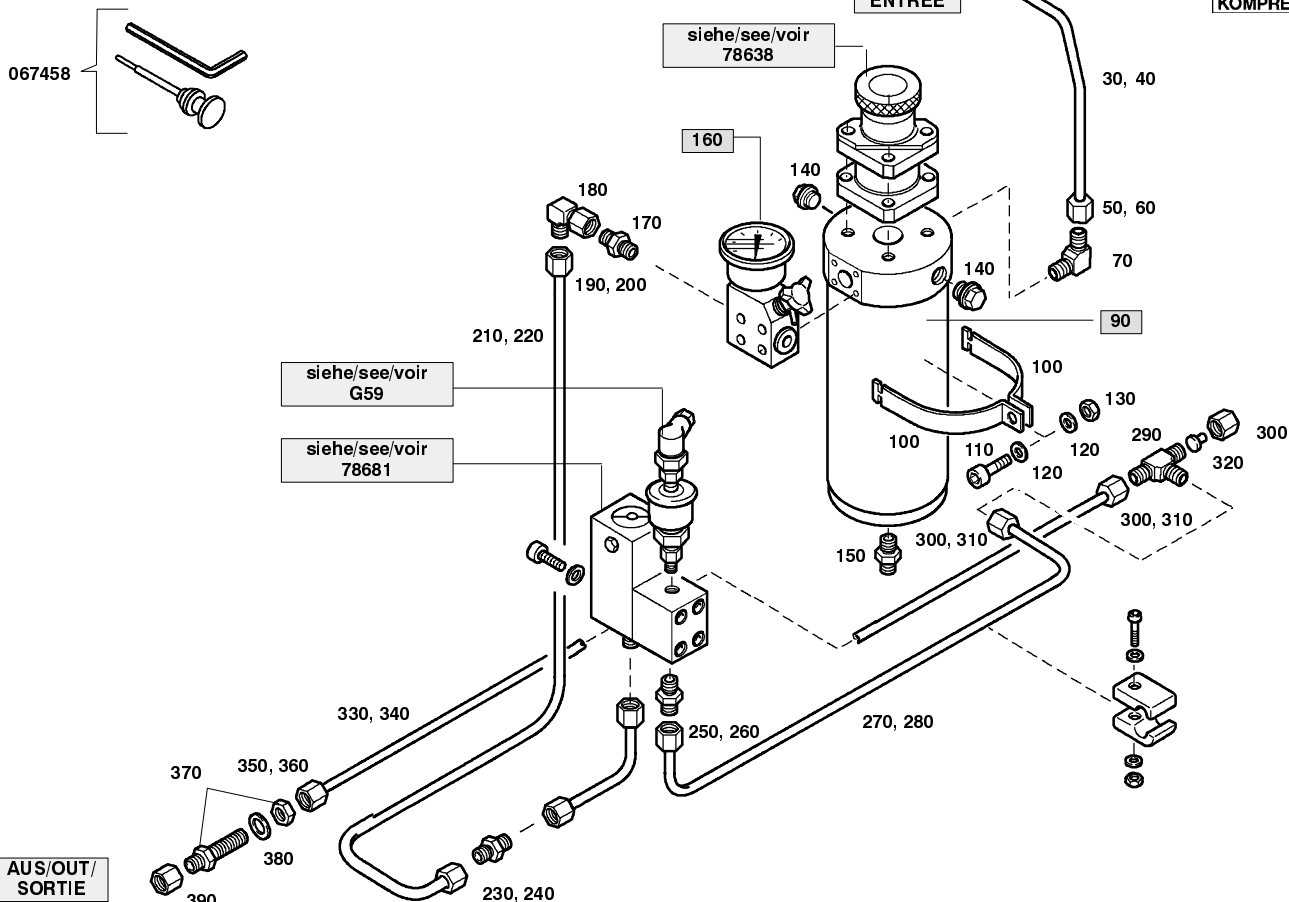
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



B59.1s- 1



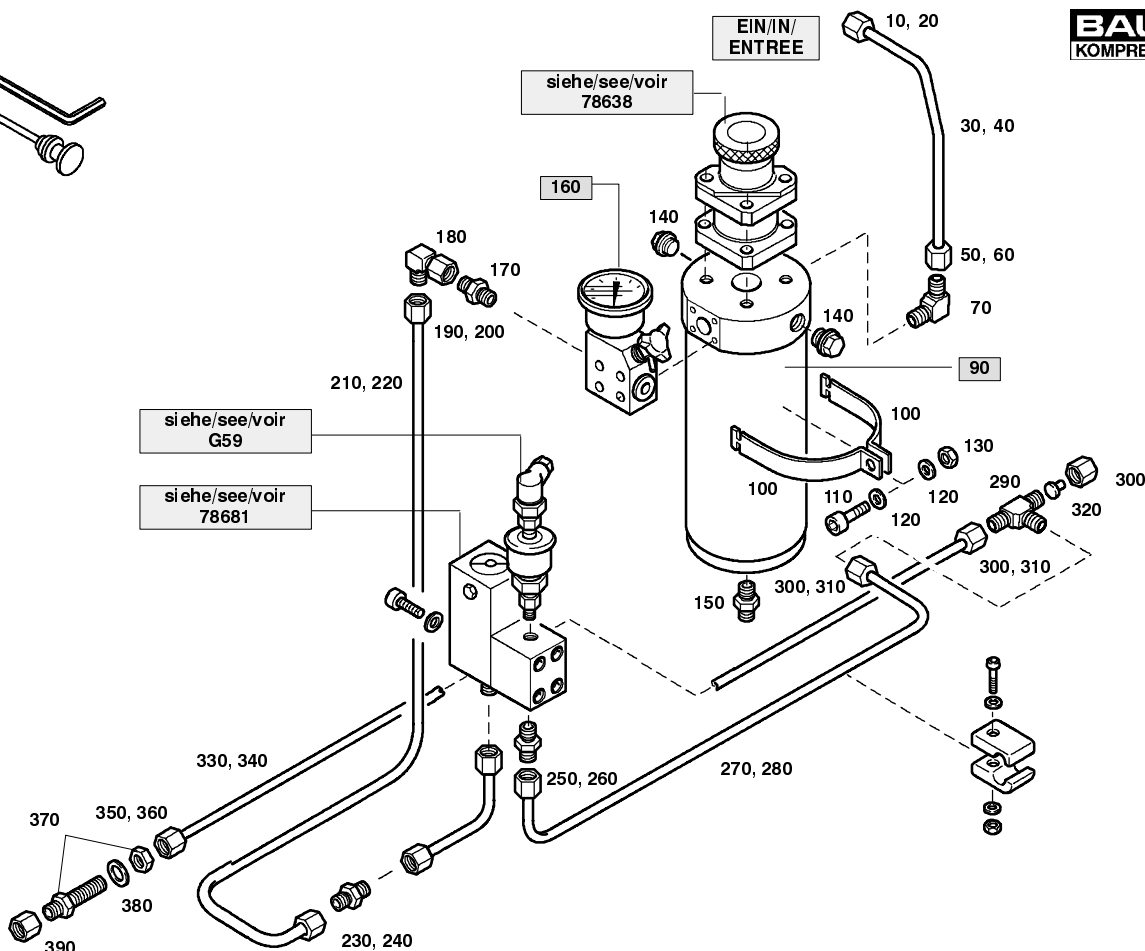
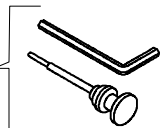
Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 78411
Assembly 78411
Assemblage 78411

Endabscheider
Final separator
Séparateur final

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			10	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau	17 g	M 8 S;AD8;M16x1.5
			20	N3609	1	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2,9 g	R8 L/S;St
			30	N18356*	mm	Rohr, 420 bar	pipe	tube	,3 kg	500 mm; DIN 2462;8x2
			40	N3619*	mm	Rohr, 350 bar	stainless steel tube 8x1.5	tuyau en acier inox 8x1.5	,244 kg	500 mm; DIN 2462;8x1.5
			50	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau	17 g	M 8 S;AD8;M16x1.5
			60	N3609	1	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2,9 g	R8 L/S;St
			70	N20172	1	W-Einschraubstutzen	screwed socket	manchon visse	48 g	WES 8 SRK;R1/4;St
			90	090058	1	Öl- und Wasserabscheider	oil and water separator	separateur d'huile et d'e	9 kg	PN350/D;D95x306
			100	78115	4	Schelle				D95;L47.5;1.4301
			110	N19537	2	Zylinderschraube			10 g	DIN 912;M6x35;8.8;A3A
			120	N102	4	Scheibe	washer	rondelle	1 g	DIN 125;B 6.4;St;A3A
			130	N1042	2	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	ecrou hexagonal auto-frein.		DIN 980;N M6;8;A3A
			140	N16394	1	Verschlußschraube	plug	bouchon filete	14 g	VS-R1/4-WD;G1/4;St
			150	N20211	1	G-Einschraubstutzen	straight male stud	tubulure	33 g	GES 6 SR-WD;G1/4;St
			160	78122	1	Rückschlagventil	Non-return valve			V5;PN420
			170	N20287	1	G-Einschraubstutzen	union	vissage	35 g	GES 8 SR-WD;G1/4;St
			180	N	1	Einst. Winkelstutzen	union	vissage		evW 8 SR-WD;G1/4;St
			190	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau	17 g	M 8 S;AD8;M16x1.5
			200	N3609	1	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2,9 g	R8 L/S;St
			210	N18356*	mm	Rohr, 420 bar	pipe	tube	,3 kg	500 mm; DIN 2462;8x2
			220	N3619*	mm	Rohr, 350 bar	stainless steel tube 8x1.5	tuyau en acier inox 8x1.5	,244 kg	500 mm; DIN 2462;8x1.5
			230	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau	17 g	M 8 S;AD8;M16x1.5
			240	N3609	1	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2,9 g	R8 L/S;St
			250	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau	17 g	M 8 S;Rohr-AD8
			260	N3609	1	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2,9 g	R8 L/S;St
			270	N3619*	mm	Rohr	stainless steel tube 8x1.5	tuyau en acier inox 8x1.5	,244	500 mm; 8x1.5
			280	N18356*	mm	Rohr	pipe	tube	,3 kg	500 mm; 8x2;1.4541
			290	N20205	1	T-Stutzen	connector	raccord	117 g	TS 8 S;St

067458


 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

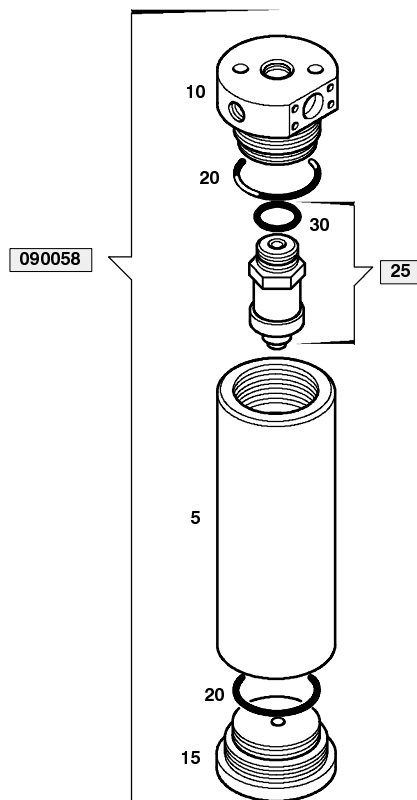
 Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

 78411
 78411
 78411

 Endabscheider
 Final separator
 Séparateur final

B59.1s- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			300	N3608	3	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau	17 g	M 8 S;Rohr-AD8
			310	N3609	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2,9 g	R8 L/S;St
			320	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon	13 g	VS 8 L/S;Rohr-AD8;St
			330	N3619*	mm	Rohr	stainless steel tube 8x1.5	tuyau en acier inox 8x1.5	,244	800 mm; 8x1.5;1.4541
			340	N18356*	mm	Rohr	pipe	tube	,300	800 mm; 2;8x2
			350	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau	17 g	M 8 S;Rohr-AD8
			360	N3609	1	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2,9 g	R8 L/S;St
			370	N20183	1	G-Schottstutzen	connector	raccord	84 g	GSS 8 S;M16x1.5;St
			380	N1219	2	Scheibe	washer	rondelle	11 g	DIN 125;B 17;St;A3A
			390	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau	17 g	M 8 S;Rohr-AD8



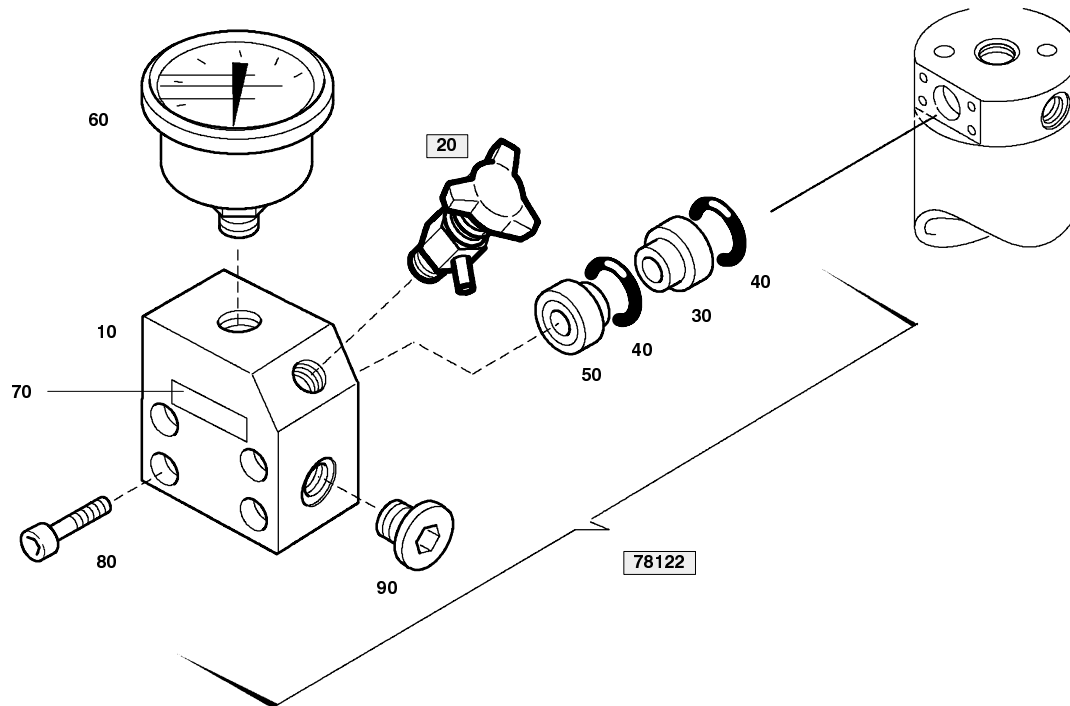
Wartungssätze
Mainenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 090058
Assembly 090058
Assemblage 090058

Endabscheider 350 bar
Final separator 350 bar
Séparateur final 350 bar

B59.1s- 1a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			5	*	1	Behältergehäuse				
			10	*	1	Behälterdeckel				
			15	*	1	Behälterboden				
X			20	N4586	2	O-Ring	o-ring	joint torique		59,92x3,53;FPM;90Sh.
X			25	061860	1	Microfilterpatrone	filter cartridge	cartouche de filtre		
			30	N15133	1	O-Ring	o-ring	joint torique		28,24x2,62;NBR;70Sh.



**Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien**

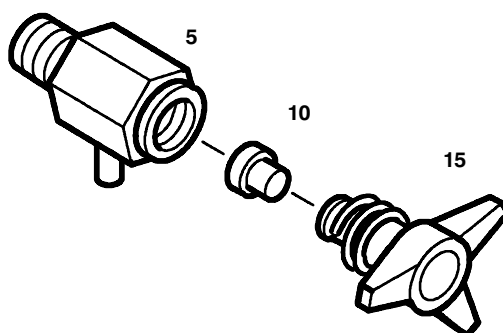
**Baugruppe
Assembly
Assemblage**

**78122
78122
78122**

**Rückschlagventil
Non-return valve
Soupape anti-retour**

B59.1s- 1b

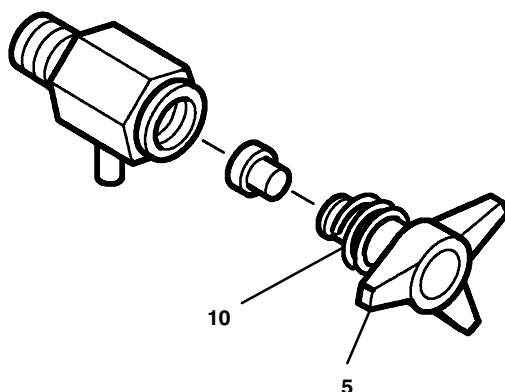
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			10	78123	1	Ventilkörper				f.Rückschlagventil
			20	011430	1	Knebelschraube	condensate drain knob	robinet de purge		
			30	63843	1	Ventilsitz	non-return valve seat	siege de clapet anti-ret.		f.Rückschlagventil
			40	N4178	2	O-Ring	o-ring	joint torique		17,12x2,62;FPM;75Sh
			50	73767	1	Ventilkolben	valve piston	soupape de piston		PN350;L16,4;D14,8
			60	N17062	1	Manometer	gauge	manometre		R1/4 unten;NG63
			70	64179	1	Schild	label	vignette		
			80	N19538	4	Zylinderschraube	cylinder screw	vis à six pans creux		DIN 912;M6x40;8.8
			90	N16394	1	Verschlußschraube	plug	bouchon		VS-R1/4-WD;G1/4;St


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe	011430	Kondensatablaßhahn
Assembly	011430	Condensate drain tap
Assemblage	011430	Robinet de purge

B59.1s- 1c

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			5	068410	1	Ablaßhahnkörper, kpl.	drain valve body	corps de robinet de purge		
X			10	13283	1	Dichtung	gasket	joint		
			15	055888	1	Knebelschraube m. Sicherungsfeder	tommy screw with retaining spring	vis a garret avec ressort		



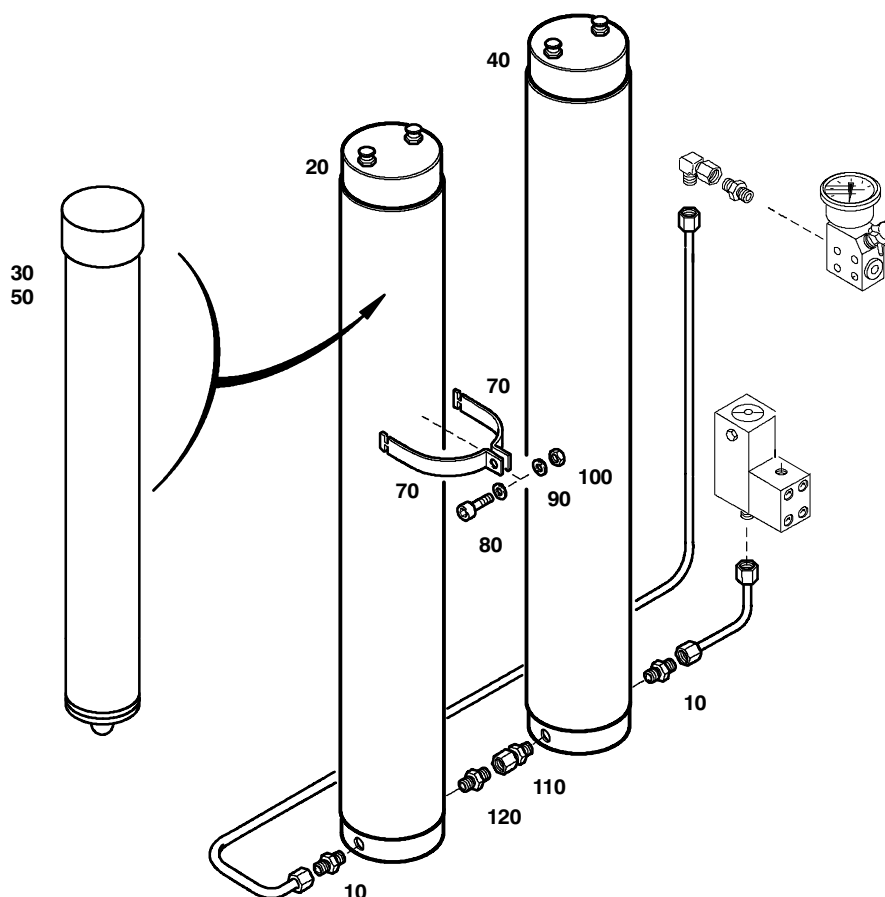
Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 055888
 Assembly 055888
 Assemblage 055888

Knebelschraube mit Sicherungsfeder
 Tommy screw with retaining spring
 Vis a garret avec ressort

B59.1s- 1d

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			5	11392	1	Knebelschraube	tommy screw	vis a garret		
			10	13284	1	Sicherungsfeder	locking spring	ressort d'arrêt		



80212/98/01

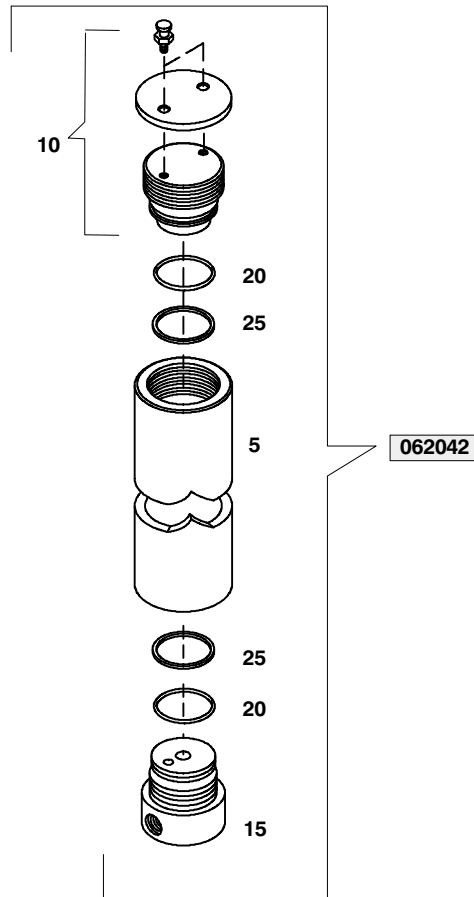

 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

 Baugruppe 80212
 Assembly 80212
 Assemblage 80212

 Filtersystem
 Filter syste,
 Filtres cpl.

B59.1s- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			10	N20404	2	G-Einschraubstutzen	Screwed socket	manchon vissé	35 g	GES 8 SR-WD;G3/8
			20	062042	1	Filterbehälter	filter	filtre		20";Stand.;PN350/D
			30	062565	1	Filterpatrone	filter	cartouche multiplex		20";MS-MS-AC-MS
			40	090960	1	Filterbehälter	filter	filtre		20";SEC-C;PN350/D
			50	060036	1	Filterpatrone	filter	cartouche multisec		20";MS-AC-MS/SEC
			70	78114	4	Schelle	clamp	collier		D100;L50;1.4301
			80	N19537	2	Zylinderschraube	allen screw	vis allen	10 g	DIN 912;M6x35;8.8
			90	N102	4	Scheibe	washer	rondelle	1 g	DIN 125;B 6.4;St;A3A
			100	N1042	2	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.		DIN 980;N M6;8;A3A
			110	N15501	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit male	83 g	EGES 10 SR-WD-SV
			120	N20228	1	G-Einschraubstutzen	straight screwed socket	manchon vissé	48 g	GES 10 SR-WD;G3/8

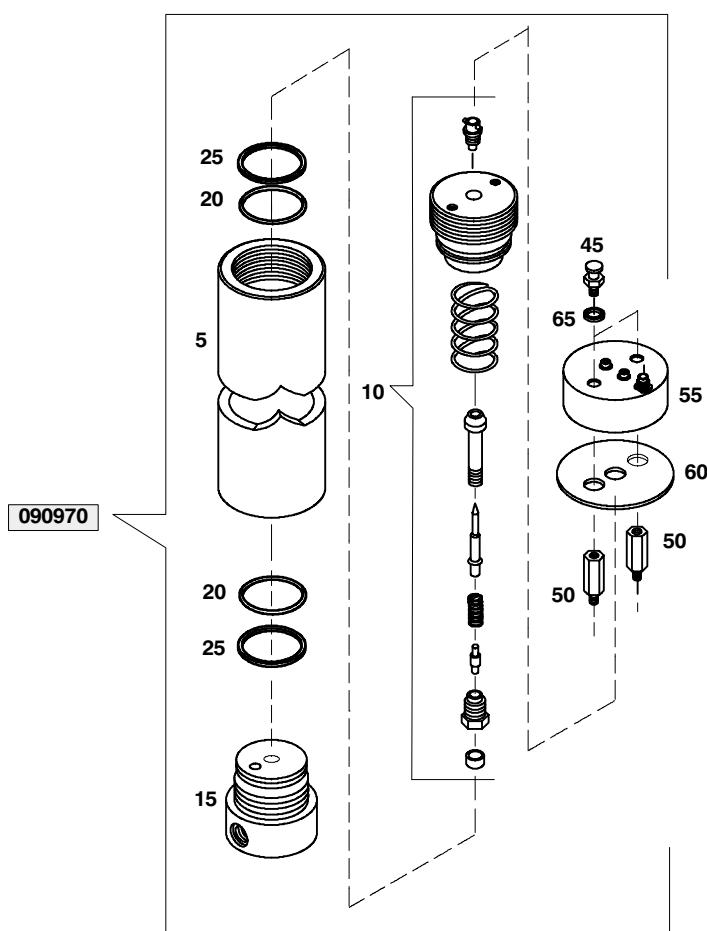


062042/04/98


 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

Baugruppe 062042 **Filterbehälter kpl.**
Assembly 062042 **Filter housing assy.**
Assemblage 062042 **Corps du filtre cpl.**
B59.1s- 2a

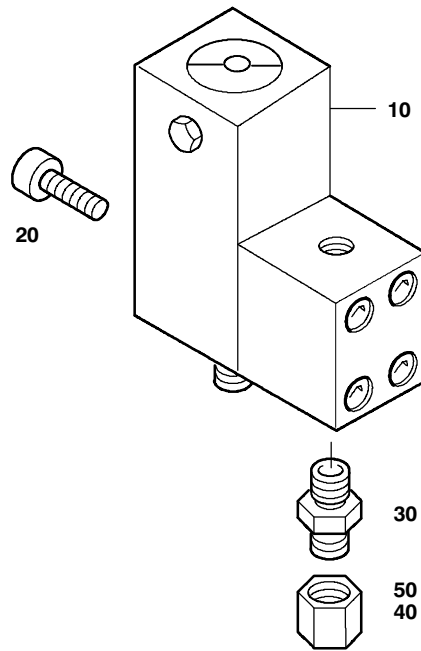
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			5	*	1	Behältergehäuse	filter housing			PN350;20";
			10	*	1	Behälterdeckel kpl.	filter head			
			15	*	1	Behälterboden	filter bottom		1,36	;D100;H89
X			20	N4736	2	Stützring	back-up ring	bague d'appui	,003	63,96x1,52;N300-9
X			25	N4735	2	O-Ring	o-ring	joint torique		62,87x5,33;FPM;90Sh.
			30	90761	1	Fabrikschild	Ident. plate		4,7 g	BKM;deutsch/englisch
			35	N3334	1	Niete	semitubular rivet	rivet semi-tubulaire		302 533;4.8x9;Al
			40	N3333	3	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle		2.4x5.1;Al
			45	91024	1	Klebeschild	sticker			Stand.-Behälter



090960/08/01


Wartungssätze
Mainenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe
Assembly
Assemblage
090960
090960
090960
Filterbehälter
Filter housing
Corps de filtre
B59.1s- 2b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			5	*	1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre		
			10	*	1	Behälterdeckel kpl.	filter thread plug	couvercle de filtre		SECURUS
			15	*	1	Behälterboden	filter base part	fond de filtre	1,36	
			20	N4736	2	Stützring	back-up ring	bague d'appui	,003	63,96x1,52;N300-9
			25	N4735	2	O-Ring	o-ring	joint torique		62,87x5,33;FPM;90Sh
			30	90761	1	Fabricschild	design placard	plaque de fabrication	4,7 g	BKM;deutsch/englisch
			35	N3334	1	Niete	semitubular rivet	rivet semi-tubulaire		4,8x9;Al
			40	N3333	3	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle		2.4x5.1;Al
			45	12293	2	Schraube	fastening screw	vis de fixation	,03 kg	
			50	90765	2	Sechskant	distance bolt	boulon d'ecartement	58 g	SW17;L45;GG-25
			55	090570	1	SECURUS	SECURUS	SECURUS		
			60	90715	1	Dichtung	gasket	joint		D98;H2;NBR;65Shore
			65	N20648	2	USIT-Ring	USIT-ring	USIT-anneau		St/NBR
			80	91025	1	Klebeschild	adhesive label	panneau auto-collant		SECURUS-Behälter



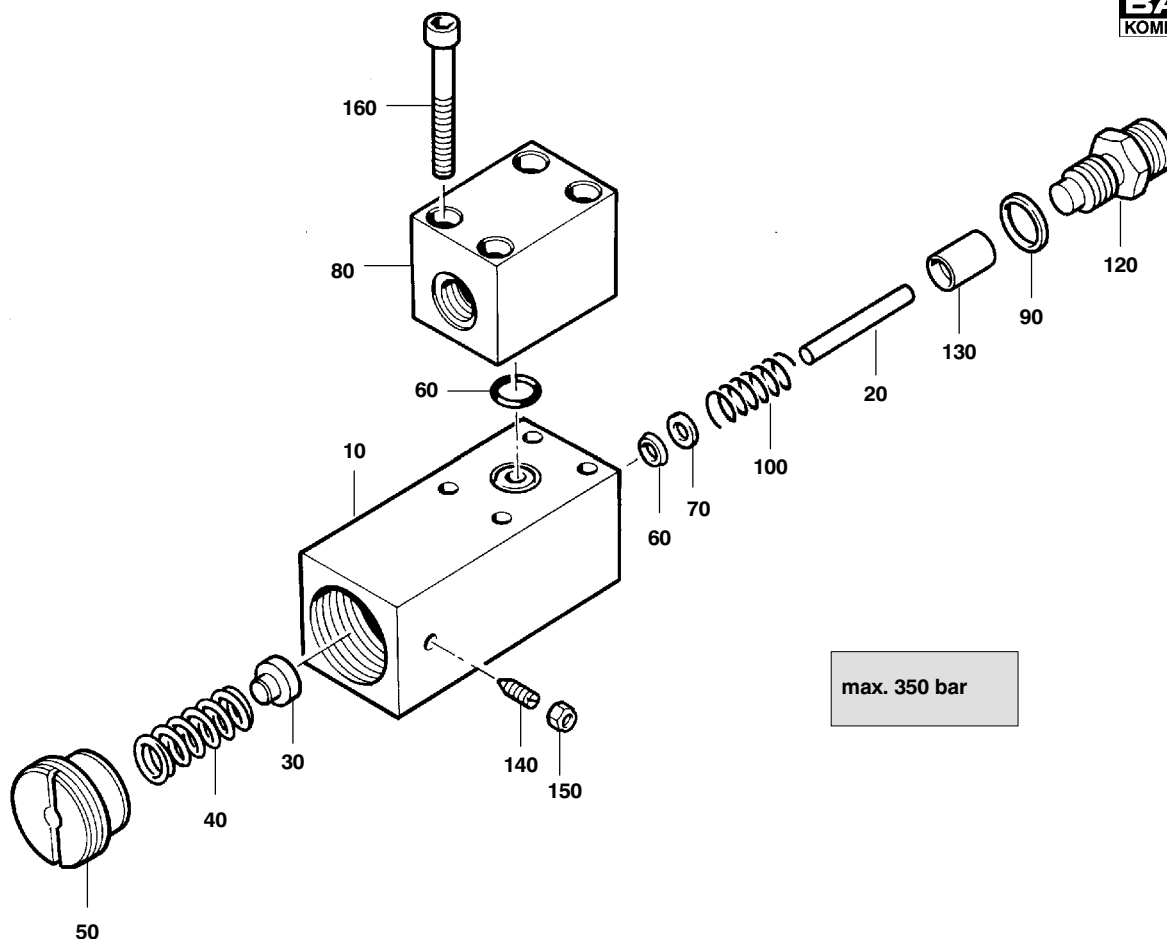
Wartungssätze
Mainenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 78681
Assembly 78681
Assemblage 78681

Druckhalte-/Rückschlagventil kpl.
Pressure maintaining/non-return valve assy.
Soupape de maintien de pression anti-retour cpl.

B59.1s- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			10	063838	1	Druckhalte-Rückschlagv.	pressure maintaining valve	soupape de maintien de pression		PN350
			20	N19539	2	Zylinderschraube			12 g	DIN 912;M6x45;8.8
			30	N20287	1	G-Einschraubstutzen	union	vissage	35 g	GES 8 SR-WD;G1/4
			40	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau	17 g	M 8 S;Rohr-AD8
			50	N3609	1	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2,9 g	R8 L/S;St



Wartungssätze
Mainenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe
Assembly
Assemblage

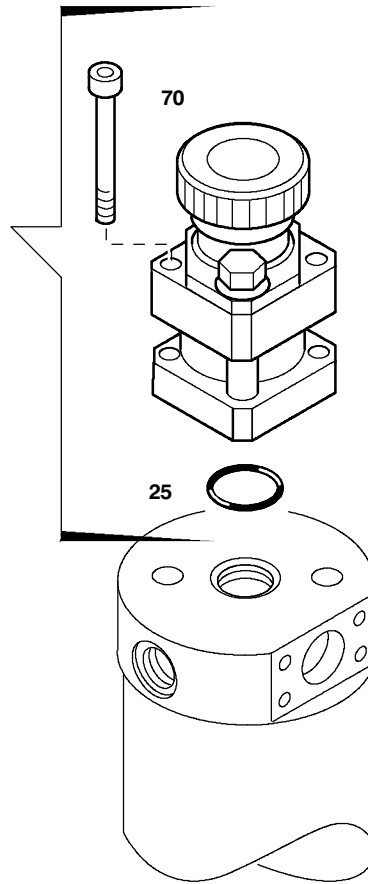
063838
063838
063838

Druckhalte-/Rückschlagventil
Pressure maintaining/non-return valve
Soupape de maintien de pression anti-retour

B59.1s- 3a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			10	90964	1	Ventilkörper				
	X		20	77245	1	Zylinderstift			5 g	DIN 7:5h8x40;Rz2-3
			30	57762	1	Aufnahme	spring seat	siege de ressort		f. Feder
			40	2623	1	Druckfeder	spring	ressort de pression		
			50	57935	1	Einstellschraube	adjusting screw	vis d'ajustage		
	X		60	N17080	1	Dichtung	gasket	joint		5x8x2.3;FU;PTFE
			70	90965	1	Scheibe				f. DH/RS-Ventil
			80	90967	1	Anschlußstück				
	X		90	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit		U 14-18.7-1.5;St/NBR
			100	N23206	1	Druckfeder				VD- 063N
			110	N3824	1	O-Ring	o-ring	joint torique		7.59x2.62;NBR;70 Sh.
			120	90966	1	Ventilsitz				
	X		130	75269	1	Ventilkolben	valve piston	piston		
			140	N4465	1	Gewindestift	set screw	goujon filete	1 g	DIN 553;M4x10;5.8
			150	N3837	1	Sechskantmutter	hex nut	ecrou hex.		DIN 985;M4;8
			160	N724	4	Zylinderschraube	allen screw	vis a six pans creux	11 g	DIN 912;M6x40;8.8

059410


 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

 Baugruppe 059410
 Assembly 059410
 Assemblage 059410

 Sicherheitsventil
 Safety valve
 Soupape de sûreté

B59.1s- 4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			25	N4882	1	O-Ring	o-ring	joint torique		16x2;NBR;72Shore
			70	N19555	2	Zylinderschraube	screw	vis	29 g	DIN 912;M8x60;8.8

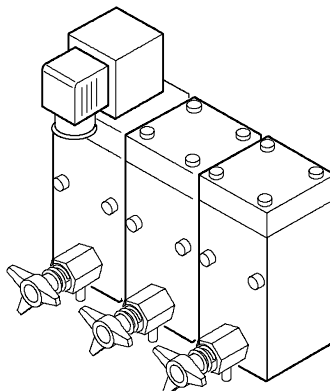
Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste de pièces

C60.1s
C60.1s
C60.1s

Kondensat-Ablaufautomatik
Automatic condensate drain unit
Purge automatique des condensats



KAP 150-11-HN



Baugruppe	Assembly	Groupe d'assemblage	Seite/page
Kondensat-Ablaufautomatik 80210	Automatic cond. drain unit 80210	Purge automatique des condensats 80210	C60.1s- 1
Kondensatabscheider kpl. 78952	Condensate separator assy. 78952 . . .	Séparateur de condensat cpl. 78952	C60.1s- 2
Kondensatabscheider 075845	Condensate separator assy. 075845 . .	Séparateur de condensat cpl. 075845	C60.1s- 3
Kondensatablaßventil 060410	Condensate drain valve 060410	Soupape de purge cpl. 060410	C60.1s- 4
Kondensatablaßventil 061010	Condensate drain valve 061010	Soupape de purge cpl. 061010	C60.1s- 5
Kondensatablaßhahn 011430	Condensate drain tap 011430	Robinet de purge 011430	C60.1s- 6

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.08.2001	Grundausgabe	Basic edition	Edition de base

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a = Wartungssatz 1000 h
b = Wartungssatz 2000 h
c = Wartungssatz 4000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 1000 h
b = Maintenance kit 2000 h
c = Maintenance kit 4000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 1000 h
b = Kit d'entretien 2000 h
c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
Volumenstrom m ³ /min	n/min.	Jahr Year	Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification
Free air delivery Scfm	r.p.m.	kW	KB 73708
Betriebsüberdruck bar			Anlage/Unit/Groupe
Max. working press. psig			Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



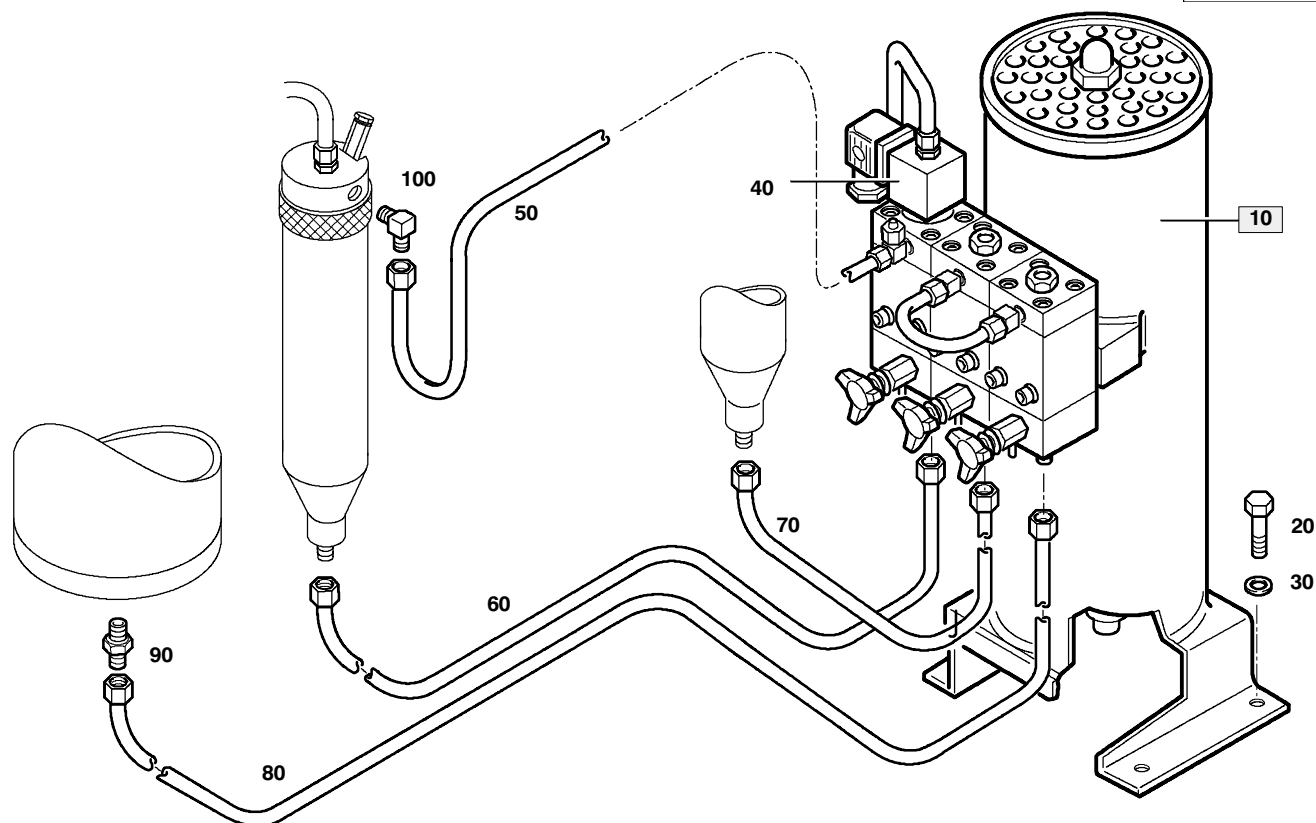
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



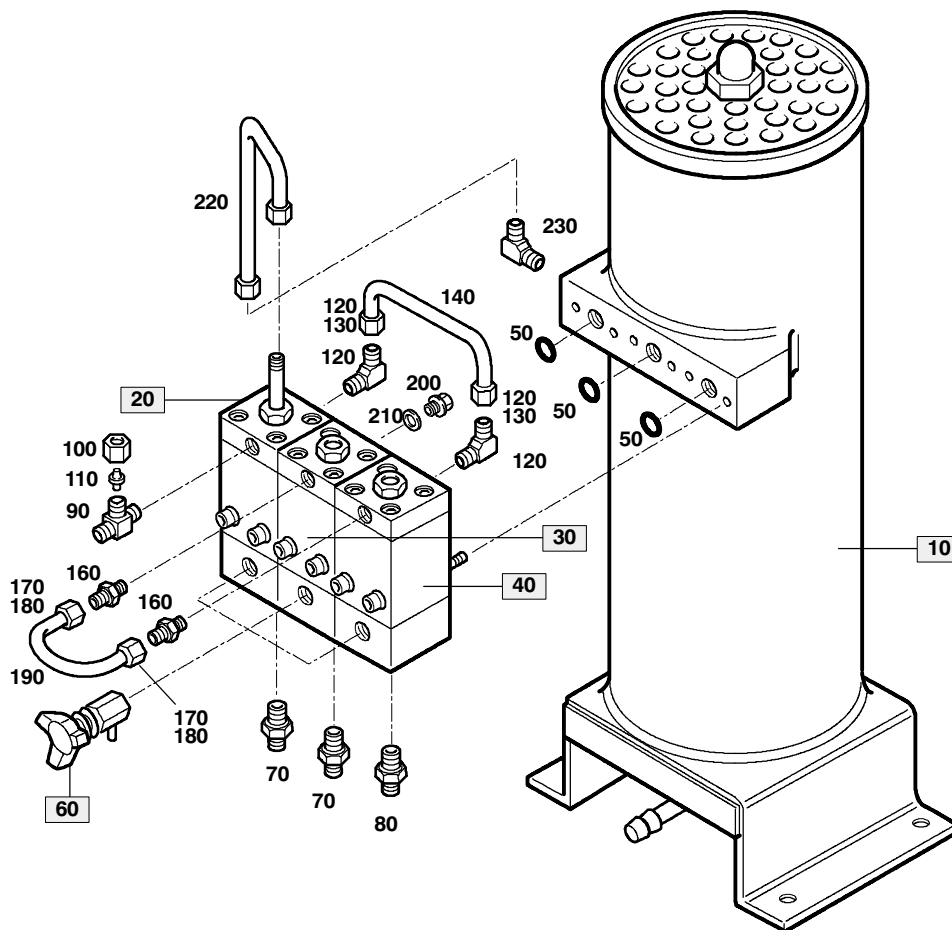
Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

Baugruppe 80210
 Assembly 80210
 Assemblage 80210

Kondensat-Ablaufautomatik K150; K180
 Automatic condensate drain unit K150; K180
 Purge automatique des condensats K150; K180

C60.1s- 1

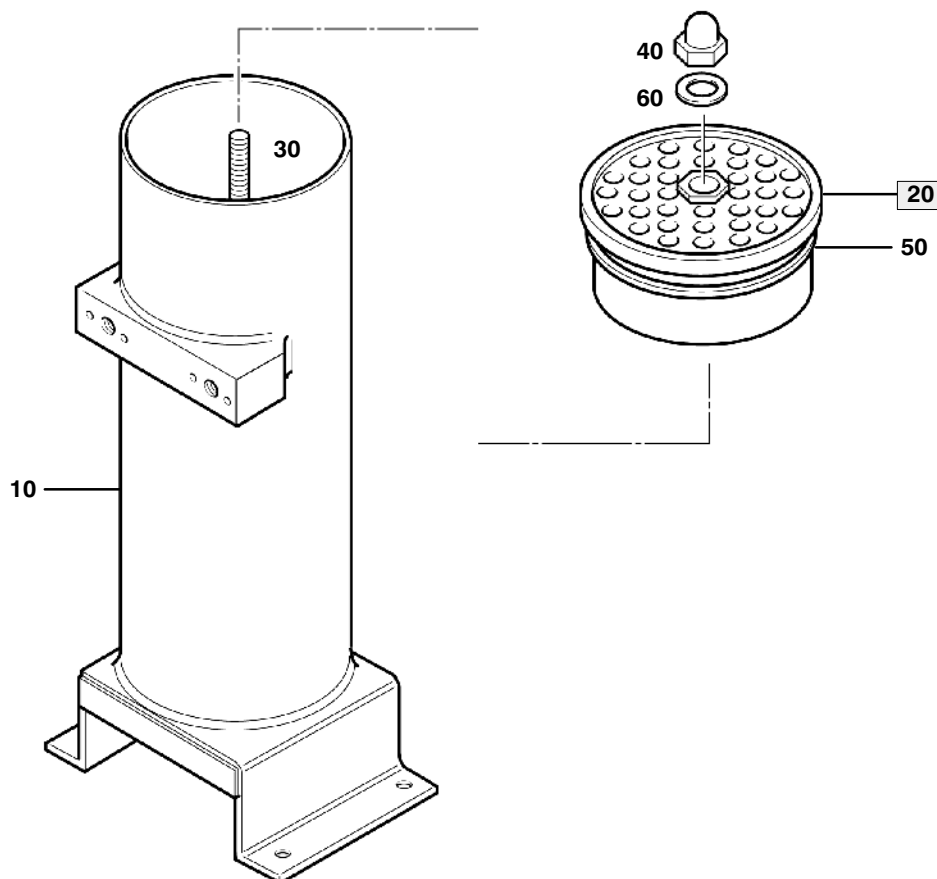
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			10	78952	1	Kondensat-Abscheider				m.KAA 3-fach
			20	N19496	4	Sechskantschraube	hex screw	hex screw	6 g	DIN 933;M6x20;8.8
			30	N102	4	Scheibe	washer	rondelle	1 g	DIN 125;B 6.4;St;A3A
			40	N18363	1	Magnetspule	coil	bobine		24V;50-60Hz;Typ BH
			50	78420-01		Rohrleitung	tube	tuyau		
			60	78420-02		Rohrleitung	tube	tuyau		
			70	78420-03		Rohrleitung	tube	tuyau		
			80	78419-03		Rohrleitung	tube	tuyau		
			90		1	Gerade Rohrverschr.	adjustable elbow	raccord droit mâle		
			100		1	Winkel-Rohrverschr.	male elbow	raccord		


 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

 Baugruppe 78952 Kondensatabscheider kpl.
 Assembly 78952 Condensate separator assy.
 Assemblage 78952 Séparateur des condensats cpl.

C60.1s- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			10	075845	1	Kondensat-Abscheider	separator with filter			m.Filter
			20	060410	1	Kondensatventil	condensate drain valve	soupape de purge	1,23	
			30	061010	1	Kondensatventil	condensate drain valve	soupape de purge	,83	
			40	061010	1	Kondensatventil	condensate drain valve	soupape de purge	,83	
	X		50	N4333	3	O-Ring	o-ring	joint torique		15.54x2.62;FPM;75Sh.
			60	011430	3	Abläßhahn	condensate drain knob	robinet de purge		
			70	N20065	2	Gerader-Einschraubst.			28 g	GES 8 LR-WD;G1/4
			80	N20211	1	Gerader-Einschraubst.	straight male stud	tubulure	33 g	GES 6 SR-WD;G1/4
			90	N20346	1	L-Einschraubstutzen	L-screwed socket	L-manchon visse	37 g	LES 6 LRK;R1/8;St
			100	N7430	1	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau	9 g	M 6 L;Rohr-AD=6
			110	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon	10 g	VS 6 L/S;Rohr-AD=6
			120	N20003	2	Winkel-Einschraubst.	equal elbow coupling	raccord coude male	29 g	WES 6 LRK;R1/8;St
			130	N7430	2	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau	9 g	M 6 L;Rohr-AD=6
			140	N3663	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2 g	R6 L/S;St
			150	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1	,125	250 mm; DIN 2462;6x1
			160	N20237	2	Gerader-Einschraubst.	male stud	raccord	14 g	GES 6 LR-WD;G1/8
			170	N7430	2	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau	9 g	M 6 L;Rohr-AD=6
			180	N3663	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2 g	R6 L/S;St
			190	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1	,125	200 mm; DIN 2462;6x1
			200	N3459	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté	12 g	DIN 910;G1/8A;St;A3A
			210	N4051	1	Dichtring	gasket	joint	1 g	DIN 7603;A10x15x1
			220	075847	1	Verbindungsleitung kpl.				MV-Entl. z. Sammel.
			230	N20003	1	Winkel-Einschraubs	equal elbow coupling	raccord coude male	29 g	WES 6 LRK;R1/8;St



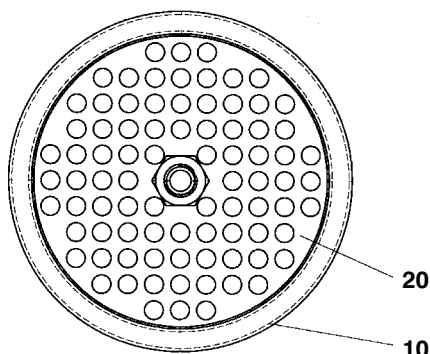
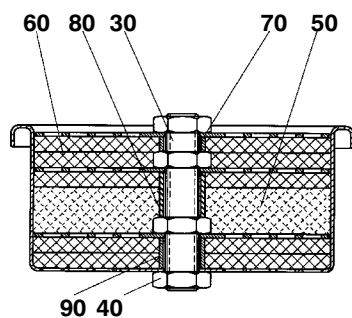
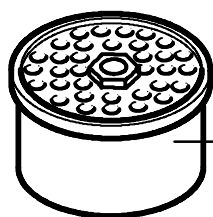
075845/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

 Baugruppe 075845 Kondensatabscheider
 Assembly 075845 Condensate separator
 Assemblage 075845 Séparateur des condensats

C60.1s- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			10	75300	1	Kondensat-Abscheider	condensate separator	séparateur des condens.		Gehäuse
			20	075562	1	Filter	filter	filtre		
			30	75565	1	Gewindestange	threaded rod	tige filetée		M8;L135
			40	N84	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	ecrou a chapeau	11 g	DIN 1587;M8;6;A3A
			50	N2392*	mm	Vierkantschnur	square rope	cordon carré		505 mm; B10;H6
			60	N58	1	Scheibe	washer	rondelle	2 g	DIN 125;B 8.4;St;A3A



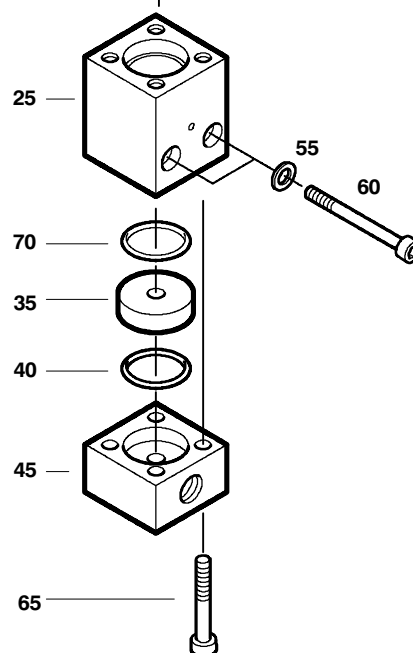
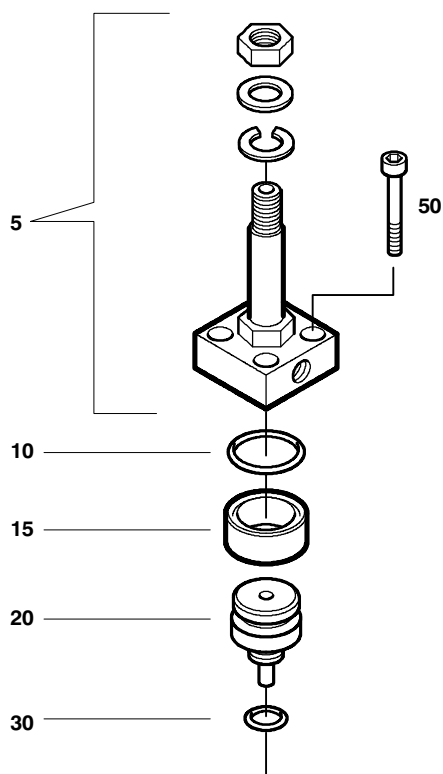
075562/09/97


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

 Baugruppe 075562 Filter
 Assembly 075562 Filter
 Assemblage 075562 Filtre

C60.1s- 3a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			10	75528	1	Filtertopf	filter body	corps du filtre		
			20	75534	3	Lochblech	perforated plate	tôle perforée		f.Filter
			30	75530	1	Gewinderohr	screwed tube	tube fileté		AGM16x1.5;ID10;L86
			40	N59	4	Sechskantmutter	hexagon nut	ecrou hexagonal		DIN 439;B M16x1.5;04
			50	072347	1	Aktivkohle	activated carbon	charbon active	500 g	Gebinde 500g
	X		60	75654	5	Filtermatte	filter mat	natte du filtre		AD155;ID14;H20
			70	75536	1	Hülse	case	douille		AD22;ID18;H7
			80	75539	1	Hülse	case	douille		AD22;ID18;H22
			90	75662	1	Hülse	case	douille		AD22;ID18;H15



Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

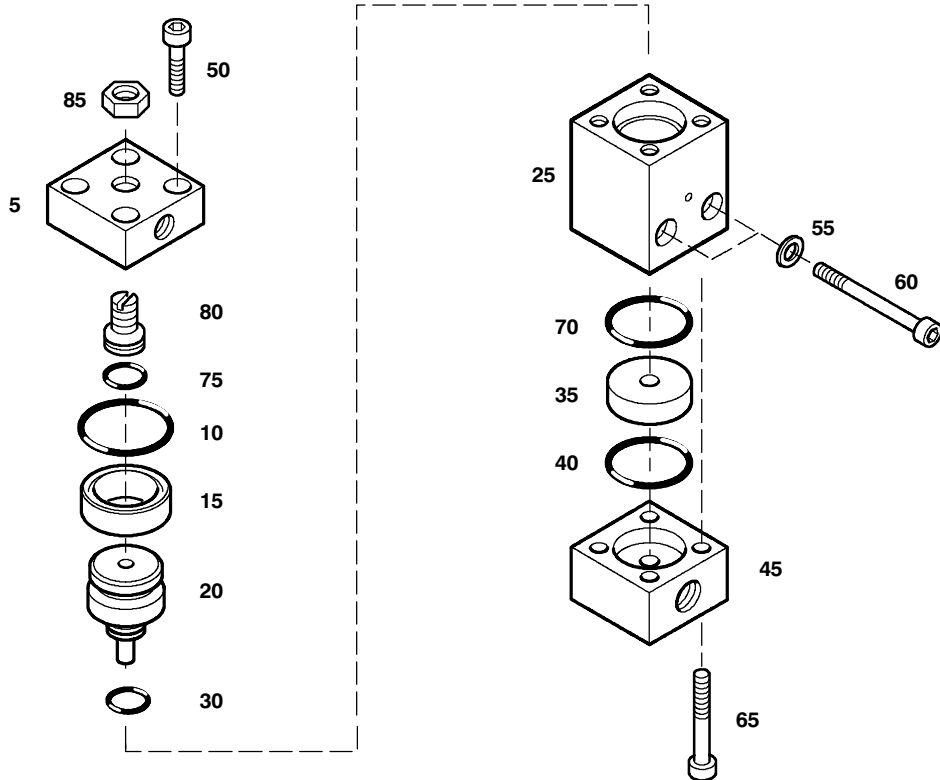
Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

060410
 060410
 060410

Kondensat-Ablaufventil
 Condensate drain valve
 Soupape de purge des condensats

C60.1s- 4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	058053	1	3/2-Wege-Magnetventil	3/2-way solenoid valve	électrovanne 3/2 voies
	X		10	N2720	1	O-Ring	o-ring	joint torique
	X		15	N4177	1	Nutring	grouded ring	rondelle à gorge
		X	20	57628	1	Ventilkolben	valve piston	piston de soupape
			25		1	Ventilkörper	valve housing	corps de soupape
	X		30	N3489	1	O-Ring	o-ring	joint torique
	X		35	56687	1	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
	X		40	N4178	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			45	60416	1	Zwischen-Teil	intermediate part	pièce intermédiaire
			50	N210	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			55	N102	2	Scheibe, rund	washer	rondelle
			60	N781	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			65	N1511	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
	X		70	N2507	1	O-Ring	o-ring	joint torique



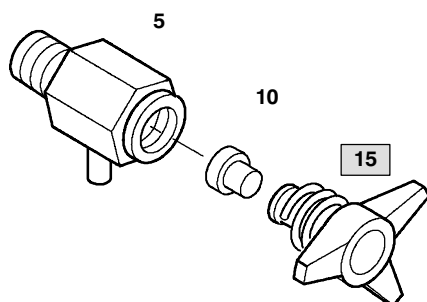
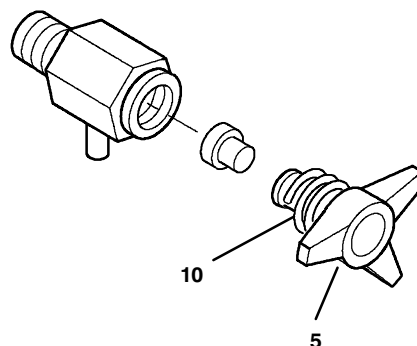
061010/04/98


 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

 Baugruppe 061010 Kondensatablaßventil
 Assembly 061010 Condensate drain valve
 Assemblage 061010 Soupape de purge des condensats

C60.1s- 5

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	61007	1	Flansch	flange	bride
	X		10	N2720	1	O-Ring	o-ring	joint torique
	X		15	N4177	1	Nutring	grouved ring	anneau à gorge
		X	20	57629	1	Ventilkolben	valve piston	piston de soupape
			25		1	Ventilkörper	valve housing	corps de soupape
	X		30	N3489	1	O-Ring	o-ring	joint torique
	X		35	56691	1	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
	X		40	N4178	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			45	60416	1	Zwischen-Teil	intermediate part	pièce intermédiaire
			50	N796	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			55	N102	2	Scheibe, rund	washer	rondelle
			60	N781	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			65	N1511	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
	X		70	N2507	1	O-Ring	o-ring	joint torique
	X		75	N7091	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			80	57353	1	Einstellschraube	adjusting screw	vis d'ajustage
			85	N3764	1	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal


C60.1s- 6

C60.1s- 6a

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

 Baugruppe 011430 Kondensatablaßhahn
 Assembly 011430 Condensate drain tap
 Assemblage 011430 Robinet de purge

C60.1s- 6

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			5	068410	1	Ablaßhahnkörper, kpl.	drain valve housing	corps de robinet de purge
X			10	13283	1	Dichtung	gasket	joint
			15	055888	1	Knebelschraube m. Feder	tommy screw with spring	molette avec ressort


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

 Baugruppe 055888 Knebelschraube mit Sicherungsfeder
 Assembly 055888 Tommy screw with retaining spring
 Assemblage 055888 Molette avec ressort

C60.1s- 6a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	11392	1	Knebelschraube	tommy screw	molette
			10	13284	1	Sicherungsfeder	locking spring	ressort d'arrêt

Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste de pièces

F3.1s02
F3.1s02
F3.1s02

Antriebsmotoren mit Zubehör
Drive motors with accessories
Moteurs d'entraînement avec accessoires



KAP 150-11-HL

Baugruppe **Assembly** **Groupe d'assemblage** **Seite/page**

Drehstrommotor mit Zubehör Three phase motor w/ access., . . . Moteur triphasé avec accessoires, F3.1s02- 1
11 kW 11 kW 11 kW

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.08.2001	Grundausgabe	Basic edition	Edition de base

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

a = Wartungssatz 1000 h
b = Wartungssatz 2000 h
c = Wartungssatz 4000 h



Maintenance kit

a = Maintenance kit 1000 h
b = Maintenance kit 2000 h
c = Maintenance kit 4000 h



Kits de pièces d'entretien :

a = Kit d'entretien 1000 h
b = Kit d'entretien 2000 h
c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
Volumenstrom m3/min	n/min.	Jahr Year	Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification
Free air delivery Scfm	r.p.m.	KB 73708	Anlage/Unit/Groupe
Betriebsüberdruck bar	kW		Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur
Max. working press. psig			



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



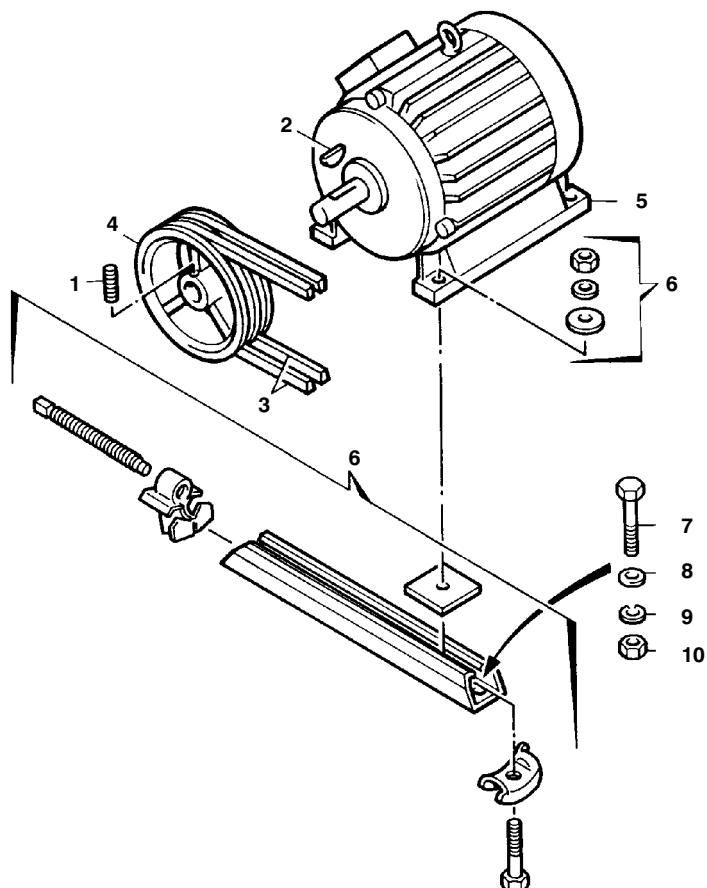
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 78405-03
Assembly 78405-03
Assemblage 78405-03

Drehstrommotor mit Zubehör, 11 kW
Three-phase motor with accessories, 11 kW
Moteur triphasé avec accessoires, 11 kW

F3.1s02- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			1	N106	1	Gewindestift	Stud	Goupille fileté	0,010	M8x12, DIN 553
			2		1	Paßfeder	Key	Clavette		
			3	N2598	2	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0,140	SPA 12,5x1932 Lw
			4	64582	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge		dw = 150
			5	N25533	1	Drehstrommotor	Three-phase motor	Moteur triphasé		220-280 V, 60 Hz
			6	N3718	1	Motorspannschiene	Motor mounting rail	Rail tendeur de moteur		
			7	N19523	4	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans		M12x45 DIN EN24017
			8	N1594	4	Scheibe	Washer	Rondelle		B13 DIN 125;St; A3A
			9	N280	4	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A12 DIN 127
			10	N279	4	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		M12 DIN 934

Ersatzteilliste G14.3s02 Externe Fülleiste
Spare parts catalogue G14.3s02 Extern filling panel
Liste de pièces G14.3s02 Tableau de remplissage externe

KAP 150-11-HL

Baugruppe	Assembly	Groupe d'assemblage	Seite/page
Externe Fülleiste 068025	External filling panel 068025	Tableau de remplissage ext. 068025	G14.3s02- 1

Änder.-Nr. Change no. No. de modif.	Datum Date	Änderung	Change	Modification
0	01.08.2001	Grundausgabe	Basic edition	Edition de base

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde.
8263-090



Wartungssätze

- a = Wartungssatz 1000 h
b = Wartungssatz 2000 h
c = Wartungssatz 4000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 1000 h
b = Maintenance kit 2000 h
c = Maintenance kit 4000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 1000 h
b = Kit d'entretien 2000 h
c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation: Remarks for identification: Remarques pour l'identification:

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
Volumenstrom m3/min	Free air delivery Scfm	Betriebsüberdruck bar	Max. working press. psig
Jahr Year		n/min. r.p.m.	kW
Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification		Anlage/Unit/Groupe	
Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur		KB 73708	



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!

PN200 / PN300 / Druckminderer / SV 225 bar
PN200 / PN300 / Pressure reducer / SV 225 bar
PN200 / PN300 / Détendeur / SV 225 bar

068025/07/96

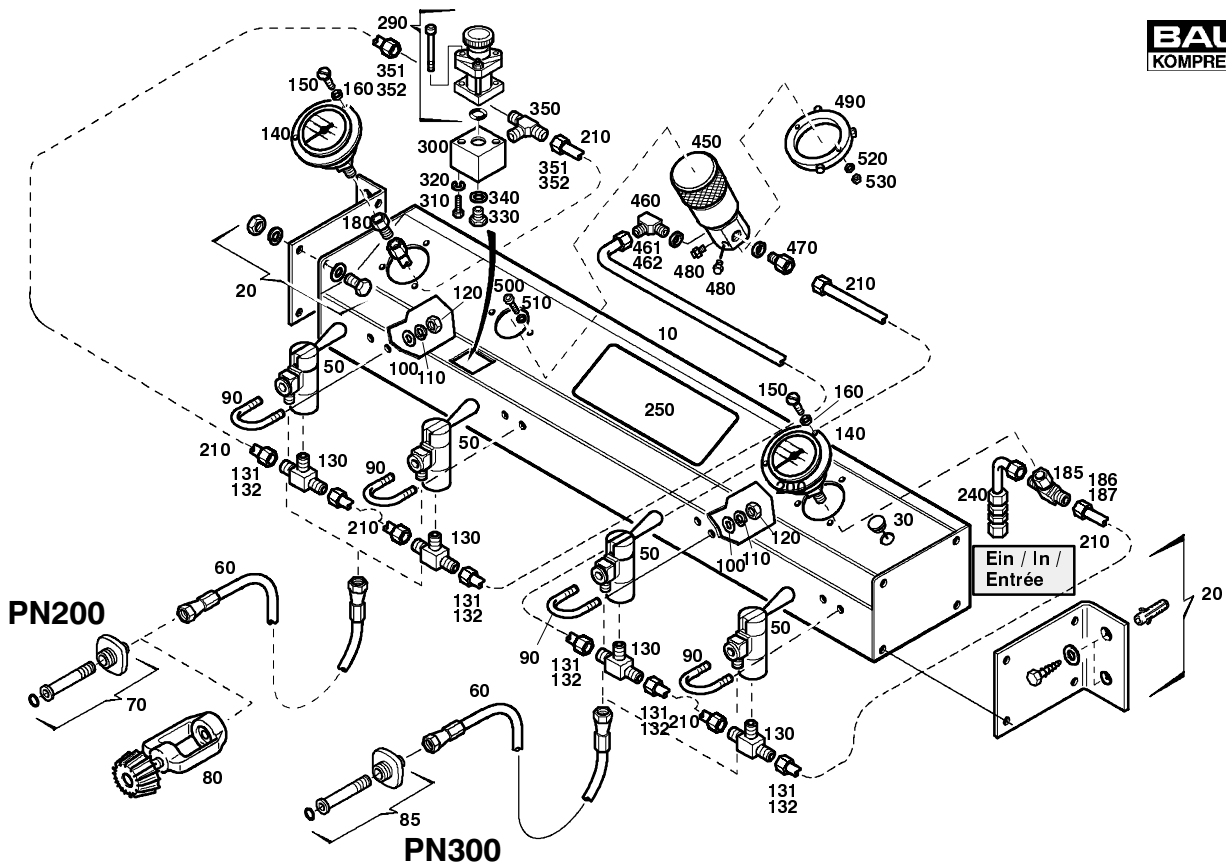


Baugruppe 068025
Assembly 068025
Assemblage 068025

Fülleiste 4 Anschlüsse
Filling panel 4 valves
Tableau de remplissage 4 vannes

G14.3s02- 2

Klasse/ Class/ Classe										
a	b	c	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
			10	75048	1	Armaturen Tafel	panel	tableau		MP3E/E-H;KAP14E/E-H
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	set de fixation pour		f.Externe-Fülleisten
			30	N19835	1	Durchführungsstülpe	grommet	manchon de traversée		DG 16;Blechhalt. D=22.5
			50	072832	4	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage		PN200;PN300
			60	N2817	4	UNIMAM-Füllschlauch	hose Unimam	tuyau Unimam		DN6;PN450;1m lg.
			70	07756	2	Flaschen-Anschluß	bottle connection	connexion de bouteille	,15 kg	PN200;nach DIN 477
			80	03147	2	Füllanschluß	filling connection	raccord de remplissage	,225 kg	ISO;PN200
			85	010912	2	Flaschen-Anschluß	bottle connection	connexion de bouteille		PN300;nach DIN 477
			90	6942	4	Bügel	fastening bow	étrier de fixation	,05 kg	f.Füllventil
			100	N2862	8	Scheibe	washer	rondelle	9 g	DIN 7349;8.4;St;A3A
			110	N108	8	Federring	spring washer	rondelle-ressort	1 g	DIN 127;A 8;St;A3A
			120	N57	8	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	5 g	DIN 934;M8;8;A3A
			130	N20151	4	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T	75 g	TES 6 SRK;R1/4;St
			131	N3610	8	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne	15 g	M 6 S;Rohr-AD=6
			132	N3663	8	Schneidring	cutting ring	bague coupante	2 g	R6 L/S;St
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manomètre		R1/4 rückseitig;NG63
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique	1 g	DIN 84;M3x10;5.8;A3A
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle	1 g	DIN 125;B 3.2;St;A3A
			170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	1 g	DIN 934;M3;8;A3A
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit mâle	23 g	GAS 6 SR;G1/4;St
			190	10485	1	Schild	information sign	plaque indicatrice		Enddruck
			200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle		2.4x5.1;Al
			210	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1	,125 kg	1500 mm; DIN 2462;6x1
			220	12809	1	Schild	information sign	plaque indicatrice		Füll 200bar
			230	12810	1	Schild	information sign	plaque indicatrice		Füll 300bar
			240	064516	1	Anschluß	connection	connexion		
			250	72433	1	Abdeckung	cover	couvercle		Comp-Tronic
			290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	sûreté		100-365bar;bauteilgeprüft
			300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride		



PN200 / PN300 / Druckminderer / SV 225 bar
 PN200 / PN300 / Pressure reducer / SV 225 bar
 PN200 / PN300 / Détendeur / SV 225 bar

068025/07/96



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 068025
 Assembly 068025
 Assemblage 068025

Fülleiste 4 Anschlüsse
 Filling panel 4 valves
 Tableau de remplissage 4 vannes

G14.3s02- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			310	N19533	2	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis cylindrique	6 g	DIN 912; M6x16; 8.8; A3A
			320	N100	2	Federling	spring washer	rondelle-ressort	1 g	DIN 127; A 6; St; A3A
			330	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté	23,8 g	DIN 910; G1/4A; St; A3A
			340	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit		U 14-18,7-1,5; St/NBR
			350	N20151	1	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T	75 g	TES 6 SRK; R1/4; St
			351	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne	15 g	M 6 S; Rohr-AD=6
			352	N3663	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante	2 g	R6 L/S; St
			353	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon	10 g	VS 6 L/S; Rohr-AD=6; St
			370	N2624	1	2/2-Wege-Kugelhahn	shut-off valve	robinet à boisseau sphér.	,3 kg	DN6; PN500; G1/4
			380	12546	1	Befestigung	fastening	fixation		f.Kugelhahn; R1/4
			390	N15249	2	Senkschraube m. IN-6KT	countersunk screw	vis à tête fraisée	2 g	DIN 7991; M5x10; 8.8; A3A
			400	N20001	2	Winkel-Einschraubstutzen	mâle elbow	raccord coudé	55 g	WES 6 SRK; R1/4; St
			401	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne	15 g	M 6 S; Rohr-AD=6
			402	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante	2 g	R6 L/S; St
			410	060374	1	Entlüftungsventil	venting valve	soupape de désaérage		PN350; G=G1/4
			420	N20162	1	L-Einschraubstutzen	mâle run tee	raccord L	74 g	LES 6 SRK; R1/4; St
			421	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne	15 g	M 6 S; Rohr-AD=6
			422	N3663	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante	2 g	R6 L/S; St
			430	N20185	1	Einstellbarer L-Stutzen	L-stud	raccord L	54 g	ELS 6 S-SV; St
			431	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne	15 g	M 6 S; Rohr-AD=6
			432	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante	2 g	R6 L/S; St
			450	12808	1	Schild	information sign	plaque indicatrice		Entlasten

Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste de pièces

G59.1s Kompressorsteuerung
G59.1s Compressor control unit
G59.1s Dispositif de commande



KAP 150-11-HN



Baugruppe	Assembly	Groupe d'assemblage	Bild/fig.
80172 (11 kW; 440 V)	80172 (11 kW; 440 V)	80172 (11 kW; 440 V)	G59.1s- 1
78501 Überwachungsarmaturen	78501 Monitoring devices	78501 Unités de surveillance	G59.1s- 2

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.01.1995	Grundausgabe	Basic edition	Edition de base
1	01.01.2001	Neue Struktur	new structure	structure nouvelle

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a = Wartungssatz 1000 h
b = Wartungssatz 2000 h
c = Wartungssatz 4000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 1000 h
b = Maintenance kit 2000 h
c = Maintenance kit 4000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 1000 h
b = Kit d'entretien 2000 h
c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
Volumenstrom m ³ /min	n/min.	Jahr Year	Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification
Free air delivery Scfm	r.p.m.	kW	
Betriebsüberdruck bar		KB 73708	
Max. working press. psig			
		Anlage/Unit/Groupe	
		Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur	



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



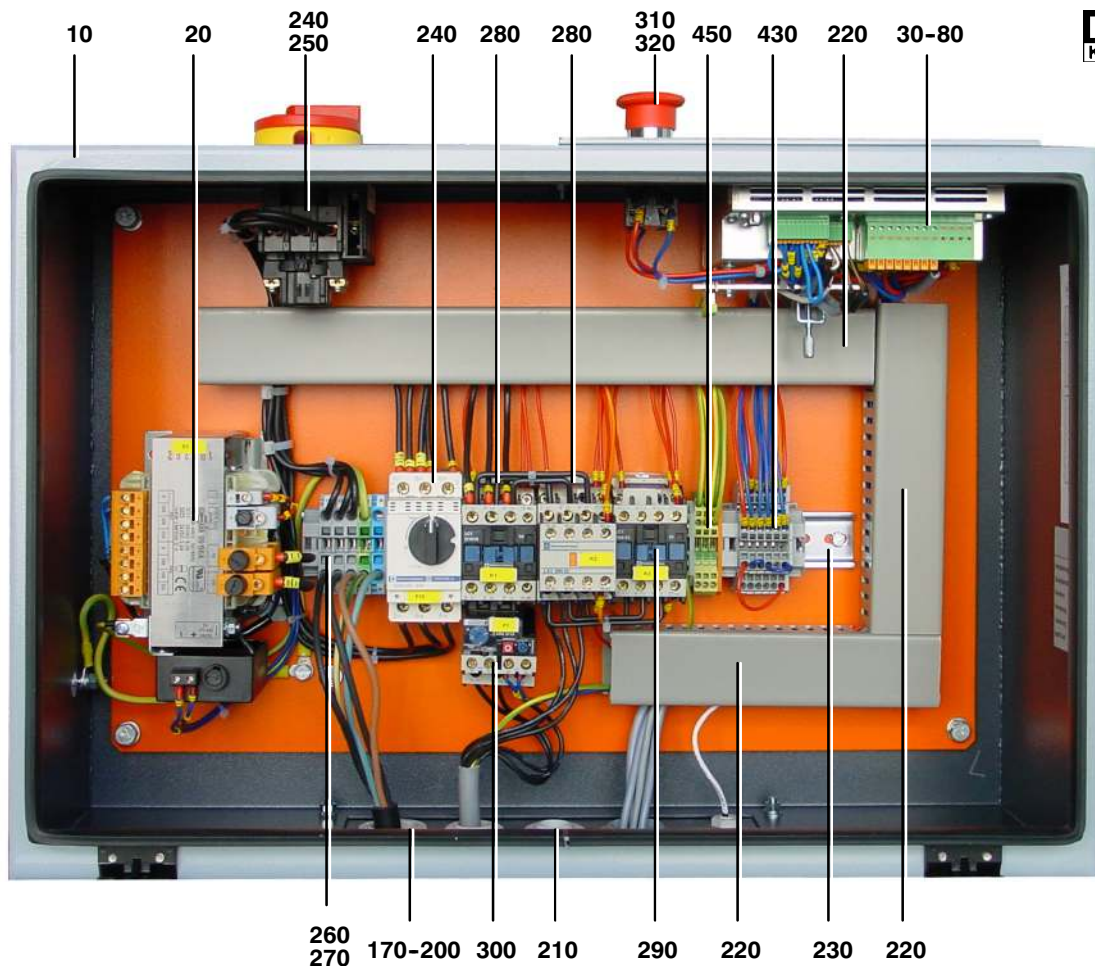
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!

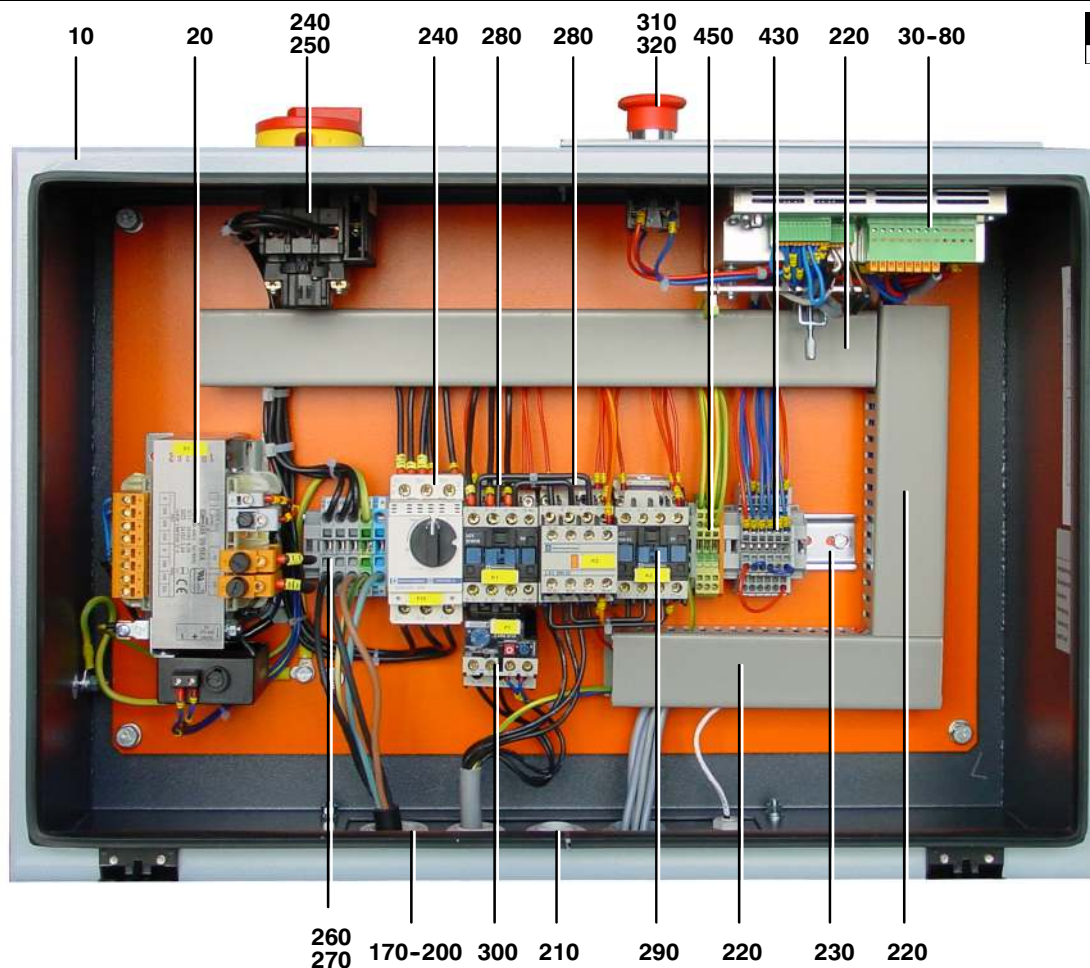


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 80172 Kompressorsteuerung 440V/11kW;
Assembly 80172 Compressor control unit 440V/11kW;
Assemblage 80172 Commande électrique 440V/11kW;

G59.1s- 1

Klasse/Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			10	80136	1	Schaltkasten	Control box			600x400x220
			20	N25287	1	Transformator	Transformer			200-440V;277VA;Se k.24VAC,8A;24VDC, 2A
			30	N25286	1	B-Control	B-Control			Zentraleinheit+Be- dienfeld,o.Programm
			40	N25298	1	Stecker	plug			12-pol;Raster 5.08mm
			50	N25299	1	Stecker	plug			6-pol;Raster 2.5mm
			60	N25297	1	Stecker	plug			10-pol ; Raster 5,08mm
			70	N25300	1	Stecker	plug			10-pol;Raster 2.5mm
			80	N25301	1	Stecker	plug			12-pol;Raster 2.54mm
			90	N16131*	850 mm	Zellkautschuk	cellular foam pad	caoutchouc cellulaire		B15;H3;selbstkl.
			170	N25553	2	Kabelverschraubung	cable grommet			M32x1.5;IP68;Spann- ber.18-25;RAL 7035
			180	N25561	2	Gegenmutter	nut			DIN 46320;M32x1.5;PA/ GV
			190	N25552	2	Kabelverschraubung	cable grommet			M25x1.5;IP68;grau RAL 7035



BAUER
KOMPRESSOREN

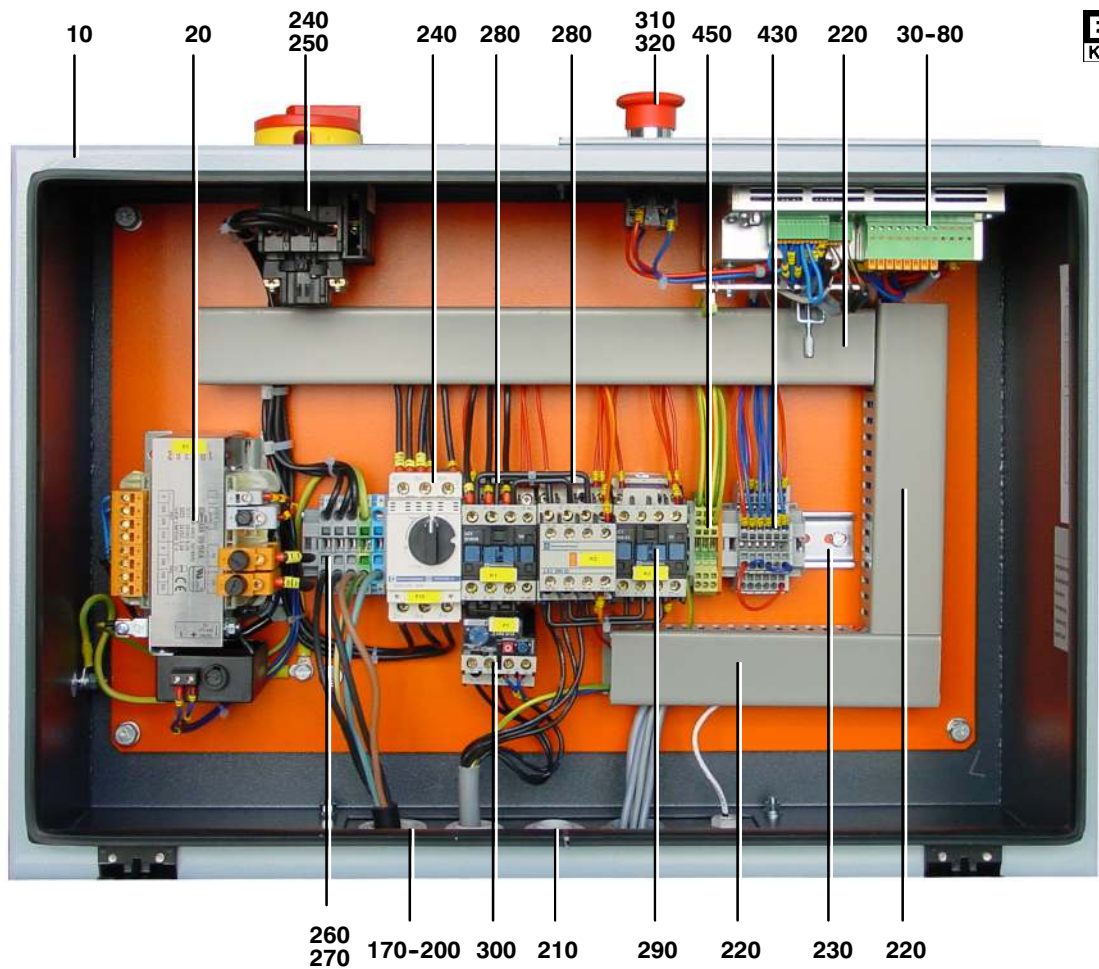


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 80172 Kompressorsteuerung 440V/11 kW;
Assembly 80172 Compressor control unit 440V/11 kW;
Assemblage 80172 Commande électrique 440V/11 kW;

G59.1s- 1

Klasse/Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			200	N25560	2	Gegenmutter	nut			DIN 46320;M25x1.5;PA/ GV
			210	N25773	1	Verschlußstopfen	plug			Pg21 / M25 ; Poly- amid
			220		m	Kabelkanal	cabale canal			0.500 m; BA6 40025;44x30mm
			230	N3716	500 mm	Tragschiene	rail			TS35x15; gelocht
			240	N25890	1	Leistungsschalter	power switch		3300 g	32A
			250	N4550	1	Hauptschalter	main switch			
			260	N21610	1	Schutzleiterklemme	ground terminal	borne		6mm ²
			270	N21606	1	Durchgangsklemme	feed-through termi- nal	borne de passage		6mm ² ;blau
			280	N19792	2	Motorschütz	motor relay		350 g	AC3:18A;Spule:24V/ 50/60Hz
			290	N19788	1	Motorschütz	motor relay		350 g	AC3:9A;Spule:24V/5 0/60Hz
			295	N25274	3	Entstörglied	noise filter			f.Schütze
			300	N19811	1	Überlastrelais	overload relay			9-13A;LR 2D 1316
			310	N21653	1	Not/Aus-Taste	emergency off switch	bouton "Arret"		rot;Nr. ZB2-BS54
			320	N23597	1	Schaltelement	switching element		55 g	Unterteil;2 Öff- ner;ZB2-BZ104
			340	72827	1	Klebeschild	label	etiquette		Steuerungsdaten;D

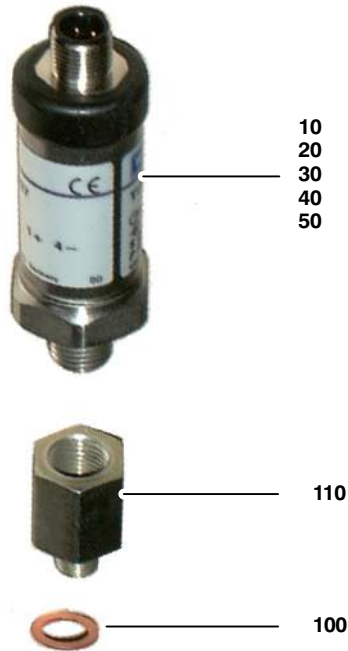


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 80172 Kompressorsteuerung 440V/11kW;
Assembly 80172 Compressor control unit 440V/11kW;
Assemblage 80172 Commande électrique 440V/11kW;

G59.1s- 1

Klasse/Class/ Classe			Pos.	Bestell -Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			350	72828	1	Klebeschild	label	etiquette		Auftrags/Sche- ma-Nr. Seriennum- mer;D
			400	N21760	2	Bolzen	distance bolt	boulon de ecarte- ment		M4x10;SW7;St
			410	N25403	4	Schirmklemme	shield clamp			Typ SK8
			420	N25404	70 mm	Tragschiene	mounting rail			N-Sammel- schiene;10x3mm
			430	N25767	6	Doppelklemme	double clamp			2,5mm□
			440	N25768	1	Abschlußplatte	end plate			grau
			450	N22064	3	Schutzleiterklemme	ground terminal	borne		2.5mm□



Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

Baugruppe 78501-01
 Assembly 78501-01
 Assemblage 78501-01

Überwachungsarmaturen, B-Control standard
 Monitoring devices, B-Control standard
 Unités de surveillance, B-Control standard

G59.1s- 2

Klasse/Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			10	N25418	1	Druckmeßumformer	Pressure sensor	Sonde de pression		-1 b.+1.5bar; G1/4A
			20	N25419	1	Druckmeßumformer	Pressure sensor	Sonde de pression		0-10bar; G1/4
			30	N25420	1	Druckmeßumformer	Pressure sensor	Sonde de pression		0-100bar; G1/4
			40	N25421	1	Druckmeßumformer	Pressure sensor	Sonde de pression		0-400bar; G1/4
			50	N25422	1	Druckmeßumformer	Pressure sensor	Sonde de pression		0-600bar; G1/4
			100	N4051	1	Dichtring	Gsket	Joint		DIN 7603; A10x15x1; Cu
			110	N18311	1	Reduzierung	Reducer	Réducteur		Ri 1/8- 1/4; G1/8; St

